

514

城井壽章講述

22203
S489
(1)

史記列傳講義

卷上

東京博文館藏版



Handwritten notes in the right margin, including the number '18'.

伯夷例傳	一	一五
管晏	二	一八
老莊申韓	三	二五
司馬穰	四	三五
孫子吳起	五	六一
伍子胥	六	八三
仲尼弟子	七	一一二
商君	八	一七〇

史記列傳講義上卷

城井壽章公文講述

史記ハ龍門ノ人司馬遷ノ著セシ書ナリ、漢ノ武帝ノ時ニ始メテ太史令ヲ置キ、遷ノ父史馬談ヲ太史令トス、史記ヲ編輯シ未タ成ラズシテ卒セリ、遷相繼テ太史令トナル、遷十歳ニシテ古文ヲ誦シ、弱冠沅湘ニ浮ヒ、汶泗ヲ涉リ、梁楚ヲ過キ、四方ヲ周遊シ、李陵ヲ論ズル事ニ坐セラレテ圜ニ下レリ、是ニ由テ大ニ憤發シテ、父ノ志ヲ繼キ、史記ヲ編脩セリ、其編脩スル所以ハ卷尾ノ自序ニ詳ナリ、其罪ヲ獲シ事ハ任少卿ニ與ル書ニ詳ナリ、森田節齋ハ史記ヲ讀ムモノハ、先ツ自序ヲ讀テ、書ノ大意ヲ領シ、然ル後ニ百三十篇順序ニ之ヲ記スベシト言リ、予モ此說ニ從テ、門生ニ先ツ自序ヲ讀マシムル事トセリ、按史記ハ紀傳ノ元祖ニテ、太史公ハ史家百代ノ宗師ナリ、史記ニ繼テ十七史、又ハ二十一史ナド、續々出ルアルモ終ニ史記ノ文章ノ絶妙ニ及ブ者ナシ、太史公ノ筆力ハ千古獨歩ナリ、實ニ學者ノ熱讀玩味スベキハ此書ナリ、○此書歷代帝王ノ事ヲ紀スルヲ本紀ト云ヒ十二篇アリ、諸侯ノ家ノ世々ノ事ヲ記スルヲ世家ト云ヒ三十篇アリ、人臣ノ一代ノ功業事蹟ヲ記スルヲ列傳ト云ヒ七十篇アリ、此外ニ十表八書アリ、其人ノ一代ノ事ヲ一目瞭然ト見易カラシムル爲メニ年表アリ、又禮書、禮ヲ樂書、樂ヲ律書、十二律曆書、曆法ヲ天官書、天文ヲ論ズ、曆法ヲ明ニスルハ天文、

史記列傳講義上卷

城井壽章公文講述

史記列傳講義

(一)

史記ハ龍門ノ人司馬遷ノ著セシ書ナリ、漢ノ武帝ノ時ニ始メテ太史令ヲ置キ、遷ノ父史馬談者太史令トス、史記ヲ編輯シ未タ成ラズシテ卒セリ、遷相繼テ太史令トナル、遷十歳ニシテ古文ヲ誦シ、弱冠沅湘ニ浮ヒ、汶泗ヲ涉リ、梁楚ヲ過キ、四方ヲ周遊シ、李陵ヲ論スル事ニ坐セラレテ圜圜ニ下レリ、是ニ由テ大ニ憤發シテ、父ノ志ヲ繼キ、史記ヲ編脩セリ、其編脩スル所以ハ卷尾ノ自序ニ詳ナリ、其罪ヲ獲シ事ハ任少卿ニ與ル書ニ詳ナリ、森田節齋ハ史記ヲ讀ムモノハ、先ツ自序ヲ讀テ、其書ノ大意ヲ領シ、然ル後三百二十篇順序ニ之ヲ記スベシト言リ、予モ此說ニ從テ、門生ニ先ツ自序ヲ讀マシムル事トセリ、扱史記ハ紀傳ノ元祖ニテ、太史公ハ史家百代ノ宗師ナリ、史記ニ繼テ十七史、又ハ二十一史ナド、續々出ルアルモ終ニ史記ノ文章ノ絶妙ニ及ブ者ナシ、太史公ノ筆力ハ千古獨歩ナリ、實ニ學者ノ熱讀玩味スベキハ此書ナリ、○此書歴代帝王ノ事ヲ紀スルヲ、本紀ト云ヒ十二篇アリ、諸侯ノ家ノ世々ノ事ヲ紀スルヲ、世家ト云ヒ三十篇アリ、人臣ノ一代ノ功業事蹟ヲ記スルヲ列傳ト云ヒ七十篇アリ、此外ニ十表八書アリ、其人ノ一代ノ事ヲ一目瞭然ト見易カラシムル爲メニ作リ、又禮書、禮ヲ樂書、樂ヲ律書、十二律曆書、曆法ヲ天官書、天文ヲ論ズ、曆法ヲ明ニスルハ天文

禪書、祭祀ノ事、河渠書、天下ノ水道ヲ論ス、平準書、錢穀ノ事ヲ論ス、漢ノ六書ハ、制度ヲ記セシモノニテ、一代ノ制度ヲ知ラザレバ、其時代ノ政事ガ分ラヌ故ナリ、我國ニテモ六國史ハミナ編年ノ體ナリ、紀傳ノ體ハ水戸義公ノ史記ニ倣ヒテ作りシ、大日本史ヲ始トス、然レモ世家ナシ、又志表具ハラズ、近來ニ至リテハ漸クシテ具ハレリ、賴山陽ハ史記ノ世家ニ倣ヒテ日本外史ヲ著シ、大ニ世ニ行ハル、中井履軒ハ國語ニ倣ヒテ通語ヲ著シ、其兄中井竹山ハ左傳ニ倣ヒテ逸史ヲ著セリ、逸史ハ史記ノ訛ヲアレドモ筆力ハ高絶ナリ、然レドモ文法ハミナ史記ヲ學バザルハナシ、殊ニ山陽ハ項羽本紀ヲ手抄シ、毎朝一遍ツ、誦讀シテ外史ヲ作レリト云ヘリ、全部ハ浩瀚ナレドモ、史學ニ志シアルモノハ十傳ダケハ熟讀玩索スベキナリ

伯夷列傳第一

吳ノ大伯ヲ世家ノ首ニ置キ、伯夷ヲ列傳ノ始メニ置クハ、太史公ノ微旨ノ寓スル所ナリ、孔子、大伯ノ至德ヲ稱スルハ、其天下ヲ三讓スルヲ以テナリ、伯夷ヲ仁ヲ求メテ仁ヲ得タリト言フハ、其國ヲ讓リシヲ稱セシナリ、故ニ自序ニモ、嘉伯之讓、作吳太伯世家第一トアリマタ末世爭利、維彼齊義、讓國餓死、天下稱之、作伯夷列傳第一トモアリ、其微旨知ルベシ、孰カ太史公ヲ道ヲ知ラザルモノト謂フヤ、古ヨリ天下國家ノ爭亂ヲ生ズルハ、多クハ兄弟相互ニ家督ヲ爭ヨリ始ル、庶人ニテモ富饒ノ家ニハ動モスレバ、財產ヲ爭フヨリ紛亂ヲ起ス、漢土ノ昔ヨリ我皇國ノ今日ニ至ルマデ、

夫學者、載籍極博、猶考信於六藝、詩書雖缺、然虞夏之文可知也。

載籍ハ、書籍ノ一ナリ、六藝ハ六經ナリ、書經詩經易經春秋禮記樂記ナリ、樂記ハ今ハハ亡逸ス、此六經ヲ古ヘハ往々六藝トイヘリ、孔子世家ニ身通六藝者七十人トアリ、滑稽傳ニモ、自序ニモアリ、又漢書藝文志ニモ、六藝ノ文トアルニテモ、知ルベシ、○夫レ學問ナスルニ讀ムベキ、書籍ハ極メテ博ク多クアレバ、信シラレヌ、往々アリ、其信シテ證據トスベキハ、六經ナリ、信シテ證據トスベキ六經ノ詩經ニ著經ニ殘缺セリ、殘缺セシ書ナレバ、之ニ據テ考レバ、古ノ虞舜ヤ、夏禹ノ天下ヲ授受シ、治メシ事蹟ガ知レルナリ、虞夏ノ文ハ堯典舜典大禹謨禹貢甘誓ノ類ナリ、

皆然ラザルハナシ、故ニ孔子ノ春秋ヲ作ルヤ、隱公ニ始ルモノハ、弟ニ讓ルノ義ヲ稱

セシナリ、開卷第一ニ、鄭伯克段于鄆ト書セシハ、兄弟相爭ノ害ヲ見ハセシナリ、兄

弟相讓ルト相爭フトハ、治亂興亡ノ分ル所ナリ、太史公史記ヲ作ルノ微旨ハ、孔子春

秋ヲ作ルノ意ニモトツキシモノナリ、然ルニ司馬遷、大道ニ暗クシテ史ヲ作ルト東

坡ノ言シハ大ニ誤レルト謂ベシ、○唐ノ天子ハ、李氏ニテ老子ノ子孫ナリトテ、唐ノ

世ニテハ、老子ノ道教ヲ尊崇スルヲ殊ニ甚シ、開元中老子ヲ以テ列傳ノ首ニ置キ、伯

夷ト同傳ニセシハ甚タ謂レナキトニテ、實ニ笑フベキナリ、先儒既ニ之ヲ辯駁シ

テ、今ハミナ太史公ノ舊ニ復セリ、

堯將遜位。讓於虞舜。舜禹之間。岳牧咸薦。乃試之於位。典職數十年。功用既興。然後授政。示天下重器。王者大統。傳天下若斯之難也。

遜位ハ天子ノ位ヲ遜ラントスルナリ、伯夷ヲ重ズル所ハ、讓國ノ一節ニアリ故ニ先ツ堯ノ遜位ノ事ヲ引キ起スハ、是伯夷ヲ重スルナリ、岳牧ハ四岳群牧ナリ、官名

ニテ、諸侯ヲ總ル役ナリ、牧ハ九州ノ牧ニテ、十二牧ノ一ナリ

○虞夏ノ文ニテ考ルニ、堯帝ガ年老テ天子ノ位ヲ遜リ隱居セントシテ、四岳十二牧ニ諮詢シ、終ニ虞舜ニ天下ヲ讓レリ、舜帝ノ夏禹ニ天下ヲ讓ラントスル際モ、岳牧ニ相談セシニ、岳牧等ミナ夏禹ヲス、メ吹舉セリ、仍テ之ヲ舉ケ用テ、位ヲ授ケ、職務ヲ典トル丁數十年ニ及ビ、功業モ作用モ發達シテ、世ニ見ハレ人ニ知ラル、ニ及ヒテ、然ル後ニ天子ノ政權ヲ授ケシモノニテ、此ハ天下ハ貴重ノ器ニテ、王者ノ大ナル系統ヲ以テ天下ヲ他人ニ傳ルハ中々容易ナラヌ難キモノナルヲ示セシモノナリ、

而說者曰。堯讓天下於許由。許由不受。恥之逃隱。及夏之時。有卞隨務光者。此何以稱焉。太史公曰。余登箕山。其上蓋有許由冢云。

司馬遷ノ父モ、太史ノ官ニナリシ故ニ、太史公ト尊ヒ稱セリ、林西仲曰ク、凡篇中ニ忽

子太史公曰ノ字ヲ挿ムハ、皆遷ノ父談ノ事ナリト、許由ノ事ハ初メテ莊子讓王篇ニ見ユ、然レモ莊子ノ說ハミナ寓言ナレバ信ズルニ足ラズ、然レモ荀子ノ成相篇ニ、堯舜尙賢身辭讓。許由、善卷、重義、輕利、行顯明、トアリ、舜天下ヲ善卷ニ讓ラントシケルヲ受ケズ、遂ニ深山ニ入りテ、其行ク處ヲ知ラスト、莊子ニ見ユ、荀子ニ此ノ如ク出タレバ許由トイフ人物ノアリシハ疑ナシ、許由ト善卷トノ事ハ皇甫謐ノ高士傳ニ詳ナリ、就テ見ルベシ、○而ルニ世ニ諸子ノ說ヲ爲スモノアリ曰ク、堯帝天下ヲ許由ニ讓ラントセシニ、許由受ケザルノミナラズ、其事ヲ恥トシ逃ケテ潁水ノ陽ノ箕山ノ上ニ隱レタリ、又夏ノ時代ニ、卞隨務光トイフ二人ノモノニ、湯王ガ天下ヲ讓ラントシタレバ、兩人トモニ之ヲ恥トシ山ニ入ツテ隱レタリト云ハ、何ノ書ニ據テ稱スルゾ、六經ニモナク、孔子モ言シコナケレバ、其妄誕ナルヲ明白ナリ、サレド先代ノ吾父ノ大史公ガ嘗テ箕山ニ登シコアリ、其山上ニ許由ノ墓ナリト土人ガ傳ヘ言シト、然レバマルデ許由ト云フ人ノナキニハアラザルベシ、

孔子序列古之仁聖賢人。如吳太伯伯夷之倫。詳矣。余以所聞。由光義至高。其文辭不少。概見何哉。

然レトモ孔子ハ古ノ仁慈ノ人ヤ、聖人賢人ナドノ事跡ヲ書キ列子、ソノ言行ヲ並ベ論シテタル中ニモ、吳ノ大伯ヤ、伯夷ノ輩ノ如キ人ノ事跡ハ、別シテ詳ニ論シラレタリ、余ガ聞ク所ニテハ、許由務光等ノ行義ハ至テ高ケレドモ、孔子ノ記セシ文章ニ

モ稱賛セシ辭ノ少シモ概畧モ傳ハリ見レザルハ何トセシトニヤ、詩書ニモ論語ニモ少シモ見ヘザルコナレバ、信ズベカラザルナリ、孔子ハ是一篇ノ大主旨ナリ、孔子曰、伯夷叔齊、不念舊惡、怨是則希、求仁得仁、又何怨乎。余悲伯夷之意、階軼詩、可異矣。

階ハ視ナリ、軼ハ逸ナリ、今ノ詩經ニ逸セシ詩ナリ、後ニアル采薇歌是ナリ、孔子曰ク、人舊惡ヲ念ヒ出シテ怨ムハ、人ノ情ナレドモ、伯夷叔齊ノ二人ハソノ心公明正大ナル人ユヘニ、人ノ舊惡ヲ念慮ニトメヌ、故ニ人ヲ怨ムコトガ至テ少ナク、又平生仁ノ道ニ心ヲ用ヒテ終ニ仁ヲ求メテ仁ヲ得タレバ、別ニマダ何ゾ怨ムコトアランヤト言ヒシガ、余深ク伯夷ノ怨ム意ノ十分アルヲ悲メリ、今存スル逸詩ヲ視テ知ルベシ、孔子ノ怨マヌト言ヘルトハ、大ニ違ルハ實ニ異シムベキコトナリ、

其傳曰、伯夷叔齊、孤竹君之二子也。父欲立叔齊、及父卒、叔齊讓伯夷、伯夷曰、父命也。遂逃去。叔齊亦不肯立、而逃之。國人立其中子。於是伯夷叔齊聞西伯昌善養老、盡往歸焉。

索隱ニ云ク、其傳ハ韓詩外傳、呂氏春秋等也、案スルニ韓詩外傳ハ前漢ノ時ニ燕人韓嬰トイフ人ノ著セシ書也、嬰ハ文帝ノ時ニ博士トナリ、景帝ノ時ニ大傳トナリ、詩人ノ意ヲ推シ、内外傳數萬言ヲ作り、武帝ノ時ニ董仲舒ト武帝ノ前ニテ、議論セシコト

アリ、然レハ司馬遷ト同時ノ人ナレバ、其傳ト云フハ專ラ呂氏春秋ヲ云シナラン、伯夷ハ兄ナリ、叔ハ弟ナリ、○古ヨリ伯夷ノ事ヲ傳ル所ニ據テ曰バ、伯夷叔齊ハ、孤竹ト云フ國ノ諸侯ノ子ナリ、其父末弟ノ叔齊ヲ愛シ立ントシ卒セリ、叔齊ハ兄ノ伯夷ガアル故ニ自分ガ家督スルコトヲ肯セズ、伯夷曰ク、父ノ命ナリ、我兄ナレドモ父ノ命ニ背テ何ゾ家督スベケンヤトテ、遂ニ逃去リタリ、叔齊モ家督スルコトヲ肯セズ、相與ニ逃去リタレバ、國ノ人々ガ相談シテ、仲子ヲ立テ國君トセリ、是ニ於テ伯夷叔齊モ、安心シ、西方ノ諸侯ノ伯ニ名ハ昌ト云フ諸侯アリテ、善ク手厚ク老人ヲ養ヒ取扱ヘルト聞テ、ナセ其方ニ往キ歸依セザランヤトテ、遂ニ文王昌ノ方ニ往ケリ、○古ヘ盡ハ蓋ト通セリ、故ニ蓋トシ讀ムベシト云一説アリ、シカシ孟子ニ既ニ蓋ニ作レリ、及至西伯卒、武王載木主、號爲文王、東伐紂、伯夷叔齊叩馬而諫曰、父死不葬、爰及干戈、可謂孝乎、以臣弑君、可謂仁乎、左右欲兵之、太公曰、此義人也、扶而去之。

木主ハ木像ナリ、又ハ位牌トモ云リ、○伯夷叔齊、文王ノ處ヘ至レバ、西伯ノ文王ハ卒去シ、其子ノ武王、父文王ノ木像ヲ車ニ載セテ、各ケテ之ガ文王ナリトイヒフヲシ、殷ノ紂王ヲ征伐セント出陣ノ際ナリ、伯夷叔齊出テ武王ノ乘リシ馬ノクツハチ叩テ馬ノ口ヲヒカヘルナリ、諫メテ曰ク、父君逝去シテイマダ葬儀モスマヌニ爰ニ干戈ヲ動シテ合戦ノ事ニ及ブハ孝行ノ道トハイワレマジ、又家來ノ身分ニテ主君ヲ弑サン

トスルハ、仁者ノスル道トハ謂レマシト云ケレバ、武王ノ左右近習ノモノガ大ニ怒
 リテ、白刃ニテキラントセシカバ、其時ニ軍師ノ太公望ノ曰ヘルハ、是兩人ハ義士ナ
 リトテ、手ヲ取り扶ケテソコ立退セタリ、

武王已平殷亂。天下宗周。而伯夷叔齊恥之。義不食周粟。隱
 於首陽山。采薇而食之。及餓且死。作歌。其辭曰。登彼西山兮。
 采其薇矣。以暴易暴兮。不知其非矣。神農虞夏。忽焉沒兮。我
 安適歸矣。于嗟徂兮。命之衰矣。遂餓死於首陽山。由此觀之。
 怨耶非耶。

粟ハ米ナレトモ、是レハ扶持米ナリ、周ヨリ扶持米ヲモラハヌチ云ヘリ、世間ノ注解
 ミナ誤レリ、周ノ祿ヲ食フコナルチ、周ノ土地ニ生ゼシ五穀ヲ食ハズタ、薇蕨ノミ
 ナ食セシチ、野ニ婦人イテ伯夷ニ向テ、子ハ周ノ土地ニ生ゼシ五穀ヲ食ヌナレバ、此
 薇蕨モ、周ノ土地ニ生ゼシ草ニアラズヤト云レケレバ、ソレヨリ薇蕨モ食ズノ餓死
 セリト云シ説アリ、笑フベキノ甚シキナリ、○武王既ニ殷ノ乱ヲ平ケ、天下ヲ平定シ
 ケレバ、天下ノ諸侯モ、百姓モミナ周ヲ本宗トシ、崇メ尊ビテ、服事スルチ、獨リ伯夷
 叔齊之ヲ宗シテ事ルコト恥ヂ、義トシテ周ノ祿ヲ受ケテ其粟ヲ食ハズ、逃レテ首
 陽ト云フ山ニ入り、其山ニ生セル薇蕨ヲ採テ、食ベ終ニ腹十分ニ食餌ヲ爲スコトデキ

或曰天道無親。常與善人。若伯夷叔齊。可謂善人者。非耶。積
 仁潔行。如此而餓死。且七十子之徒。仲尼獨薦顏淵。爲好學。
 然回也。屢空。糟糠不厭。而卒蚤夭。天之報施善人。其何如哉。

天道無親ハ、老子ノ語ニテ、天ノ道ハ私シノ親ミナキナリ、仲尼ハ孔子ノ字ナリ、字ヲ
 稱スルハ孔子ヲ崇メシナリ、屢空ハ米糲ガ度々ニ空ニナルナリ、○或ル人問テ曰ク、
 天ノ道ハ、至テ公平ナルモノニテ私ナシ、常ニ善人ニ與ミストイヘリ、然レバ伯夷叔
 齊ノ如キハ、善人ト謂フベキモノカ、善人トハ謂ハレヌカ、予ヲ以テミルニ善人ト謂
 フベキモノト思フ、證據ハ德ヲ積ミ行ヲ潔ク正直ニセシコト如シ、然ルニ首陽山

ノ下ニテ餓死セリ、且ツ孔子ノ門弟ニ三千人アリシ内ニテ、七十人高弟アリ、其七十人ノ内ニテ、孔子ハ獨リ顔淵ノミチ推シ薦メテ、學問チ好メル人トナシテ、魯ノ君ニモ申シ上シテアリ、然ルニ此顔淵モ、度々困窮貧乏シテ、糲糠ダニ十分腹一パイニナルホド喰ハズシテ、遂ニ早ク夭ニセリ、是レハ何ト云フ理由ナルヤ、此ノニツチ以テ考レバ、天道ノ善人ニ與ミシテ、善行アレバ天道ハ必ズ善人ニハ報ヒ施シ惠ムモノダト云フハ、虚言ナラント思ハル、トナリ

盜跖日殺不辜、肝人之肉、暴戾恣睢、聚黨數千人、橫行天下、竟以壽終。是遵何德哉。此其尤大彰明較著者也。

肝人之肉ハ、人ノ肝ヲ取テ膾トナスナリ、莊子ニ跖休卒太山之陽、膾人之肝而舖之トアリ、是ニテ文義分明ナリ、諸注家、種々ノ說ヲ作スモ從フベカラズ、或說ニ肝ハ斬ノ誤リナリト云ヘリ、暴戾ハ兇暴惡戾ヲ謂フ、恣睢ハ放縱ナリ、○大盜賊ニ跖ト云フモノアリ、柳下惠ト云フ聖人ノ弟ナリ、此盜跖ハ日々ニ辜ナキモノヲ殺シ、人ノ肉ヲ膾ニ作リテ食ベ、兇暴惡戾ニシテ、恣睢ト我マ、勝手ニ徒黨ヲ聚ル、數千人ニ及ビ、此數千人チ引キツレテ、天下中ヲ勝手ニアバレアルキ、ソレデモ壽命ヲ以テ死セリ、是レハ何ノ徳ニ遵ヒテ、此ノ如クニ仕合ナルヤ、是ニテ見レバ天道ノ善ニ與スト云フハ、虚言ニテ少シモ信ズベカラサルノ尤モ大ニ彰明較著ナルモノナリト、此ニ信ズベカラサルノ證據チ引ケリ、

若至近世、操行不軌、專犯忌諱、而終身逸樂富厚、累世不絕。或擇地而蹈之、時然後出言、行不由徑、非公正不發憤、而遇禍災者、不可勝數也。余甚惑焉。儻所謂天道是耶非耶。

近世ノ事ニ至リテハ其志操行狀ハ規則ニモ、法度ニモシタガワズ、專ラ人ノ忌ミ嫌フ事チ犯シテモ一生涯安樂ニシテ、家ハ富ミ財チ厚ク畜ヘテ、其身一代ノミナラズ、二代三代モ、富ミ豊ニシテ絶ヘザルアリ、又或ハ其身チオク處ヲ擇ミ、踏ム地チ擇ミ、妄リニハモノ言ズ、時アリテハ言フトモアリ、行ヒハ公明正大ニシテ、譬ハバ路チ行クニモ、小徳ニ由リ横道ハ行カヌヤウニニシ、公明正大ノ事ニアラザレバ、憤チ發セザル賢人が禍災ニ遇ヘルモノ、指チ折テ數ヘキレヌホドアリ、此ニテモ余ハ甚ダ惑ヒ疑フトナリ、シテミルト儻クハ、天道ハ善ニ與スト言フ說ハ是ナルカ、非ナルカ、更ラニワカラヌトナリ、

子曰。道不同、不相爲謀。亦各從其志也。故曰。富貴如可求。雖執鞭之士、吾亦爲之。如不可求、從吾所好。歲寒、然後知松柏之後凋。舉世混濁、清士乃見。豈以其重若此、其輕若此哉。君子疾沒世而名不稱焉。

論語ノ衛靈公篇ニ、孔子曰ヘリ、道トスル所ノモノ各同ジカラズ、其道トスル所ガ同

シカラザレバ、相與ニ謀リ相談セズト言ルハ天道ト人道ト齟齬シテ信ズベカラザルニ似タレドモ、運ハ天ニ任セテ、各我志ス所ニ從フテ爲スベシ、下文ノ貪夫ハ財ニ殉ノ烈士ハ名ニ殉シ又伯夷叔齊ノ仁ヲ求メテ西山ノ餓孚トナルモ、ミナ各其好ム所ニ從フナリ、故ニ孔子モマタ曰ク、富貴ハ誰シモ好ミ求メントス、如シ求メテ力ニテ得ラル、トナレバ、鞭ヲ執テ人ノ僕トナリ、馭者トナリテモ、吾亦コレヲ爲シテ賤役ヲ厭ハズ、富貴ヲ求ムベシ、若シカラツクニテ求メテ得ラル、モノニアラザレバ、吾ハ吾好ム所ニ從フベシト、又曰リ歲寒ク寒中ニナレバ、萬木ミナ枯レ凋メリ、其ナカニテ松柏バカリハ、青クトシ色ヲ變セズ、人モ亦此ノ如ク、世ノナカ混濁シテ、亂レタル時ニ至リ、始メテ清潔廉直ノ士ガ見ハル、モノナリ、老子ノ國家混濁シテ、忠臣見ル、ノ意ナリ是レハ、我重スル所ハ、道德仁義ニテ、吾平生好ミ重スル所ナリ、此ヲ重シ好ムユヘニ、餓死シテモ、一生困窮シテ、何トモ思ハズ、輕ク心得ルナリ、孔子ノ曰ヘル通り、君子ハ世ヲ没シテ後、其行ヒシ道德ヲ後世ニ至リテ稱美セラルホドノ名ヲノコサヤルヲ疾ミ愛ルナリ、亦各從其志也ノ一句ハ、此傳中ノ頭腦ナリ、伯夷ノ仁ヲ求メテ仁ヲ得タルハ、其志ニ從フモノナリ、君子疾没世而名不稱ノ句ヲ大主意トスルハ大ニ誤レリ、

賈子曰、貪夫、狗財、烈士、狗名、夸者、死權、衆庶、馮生、同明相照、同類相求、雲從龍、風從虎、聖人作、而萬物覩、

狗ハ身ヲステ、モトムルナリ、正義ニ求也ト注セリ、馮ハ貪ナリ、○賈誼鵬鳥賦ニ出ヅ曰ヘリ、

貪慾ノ人ハ貨財ヲ貪ル爲ソニ身ヲステ、狗ム義烈ノ士ハ名ヲ惜ミ狗メテ身ヲ犠牲ニス、權勢ニ誇ルモノハ權勢ノ爲メニ死シ、衆人庶民ハ生命ヲ惜ミ貪ルナリ、是ミナ各其志ニ從フモノナリ、烈士狗名ハ主ニテ、アトハ客ナリ、日月ノ光明ハ互ニ照シ合ヒ、一同ノ物類ハ互ニ引キ求ムルハ自然ノ理ナリ、此自然ノ理タトヘバ龍ノ興ルアレバ、雲之ニ從ヒ、虎嘯ケバ風自ラ生ズルト周易文言ニニアル通りナリ、聖人が世ニ現ハレ出レバ、天下百般ノモノガ隨テ現ハレ觀ユルナリ、賢人君子ノ隠レ潜リテアルモノガ、聖人ニヨツテ見ハル、ト言ヘリ、

伯夷叔齊雖賢、得夫子而名益彰、顏淵雖篤學、附驥尾而行、益顯、巖穴之士、趨舍有時、若此類、埋滅而不稱、悲夫、閭巷之人、欲砥行立名者、非附青雲之士、惡能施于後世哉、

埋滅ハウツモレテ滅亡スルナリ、趨ハ向ナリ、出仕スルナリ、舍ハ捨ナリ、廢ナリ、出仕セザルナリ、閭ハ里門ナリ、巷ハチマタナリ、青雲ノ士ハ道德高キ聖賢ノ人ヲ言フ、暗ニ孔子ヲ指シテ言ヘリ、○伯夷叔齊ノ如キ賢人ナリトモ、孔夫子ノ如キ聖人ノ稱美セラル、ヲ以テ、其名マス、後世ニ彰ハル、顏淵ノ如キ篤行ノ學者トイヘ、孔子ノ稱美スルニヨツテ、其行ノ篤キヲガ世ニ顯ハル、喩ヘバ、蒼蠅ガ一日ニ千里ヲ行クハ驥名尾ニ附テ千里ニ至ルヲガテキルト同シナリ、彼ノ岩穴ニ住ム隱遁ノ士モ、進退方向ノ時アリテ、其時ニ遇ザレハ人ガ知ラズ、此ノ若キノ類ニテ、其名ノ埋滅シ

テ後世ニ知ラレズ稱セラレザルモノ多クアリ、カノ許由ト隨務光ノ如キ人皆時ノ賢子君子ナルベシ、不幸ニシテ孔子ノ稱賛ヲ得ザレバ其人ノ有無サヘ分明ナラズ、古來ヨリ此ノ如キ類ノ埋滅シテ稱セラレザルハ何ト悲シキコニアラズヤト暗ニ自分ノ史記ヲ作ル意ヲ述シナリ、今閩卷ニ居ル人ニ我行ヲ磨キ、其ノ美名ヲ世ニ立テ顯ハサントスルモノハ、聖人孔子ノ如キ青雲ノ士ニ附クニアラザレバ、惡ンゾ能ク後世ニ施シノコスヲ得ンヤ、伯夷顏淵ハ、孔子ノ驥尾ニ附テ、美名ヲ後世ニ施セリ、自分モ史記ヲ修メテ仁賢君子ノ傳ヲ作り、後世ニ施シ遺サントスルノ意ヲ含メリ、森田節齋曰ク伯夷傳ハ七十列傳序論ヲ兼タルモノナリト郝敬モ亦此説アリ知言ト謂ベシ○愚謂フ、吳太伯ノ至徳ハ、孔子既ニ稱賛スル所ナレバ、後人ノ喩々ヲ許サズ、夷齊ノ位ヲ遜ル、モ太伯ト其揆ハ一ナリ、然ルニ伯夷ノ遜位ニ至リテハ、或ハ其事ノ有無ヲ疑ヒ、或ハ馬ヲ叩キ首陽ニ餓死スル事ナドハ無シトイヒ、甚シキハ太公ト同ジク紂ヲ伐ツノ心アリト言フニ至ル、愚謂フ此ノ一大節ハ、伯夷ノ伯夷タル所以ニテ、萬世ノ標準トナルモ是ヲ以テナリ、韓文公ノ所謂微ニ子ノ亂臣賊子、接迹於後世トハ、是ヲ謂シナリ、漢ノ龔勝ヨリ以下、歷代ノ靖節高義ノ士、皆伯夷ヲ以テ摹範ト爲サルハナシ、近世ノ名賢水戸ノ義公十八歳ノ時ニ、伯夷ノ傳ヲ讀テ、大ニ感發スル所アリテ、終身ノ言行卓々トシ、皆ナ後人ノ摹範ト爲リ、終ニ義公ノ謚號アルニ至ルモ、伯夷ノ風ヲ聞テ興起セシ明證ナラズヤ、伯夷ノ遜國ヲ學ハ、兄弟ノ鬪牆

ノ事ナカルベシ、首陽ニ餓死スルノ跡ヲ學ハ、義士忠臣タルヲ失ハズ、實ニ伯夷ノ如キハ人臣ノ標準ナリ、人子ノ摹範ナリ、然ルニ先儒中井履軒ハ、伯夷ノ國ヲ遜リ馬ヲ叩キ采薇ノ事ハ孔孟ノ言ハサル所ナレバ、斷シテ此ノ事無シトシテ、伯夷ノ傳ヲ改メ作ルニ至ル、履軒已ニ此ノ如シ、亦何ゾ他ノ無識ノ盲生ヲ咎メンヤ、孟子曰ク、伯夷者、百世之師也、聞伯夷之風者、頑夫廉、懦夫有立志ト、果シテ千百世ノ後マデモ、伯夷ノ風ヲ聞テ興起スルモノ、歴史上ニ記載スル所昭々タリ、焉ンゾ孔孟ノ言ハサルヲ以テ、斷シテ此事ナキト爲ンヤ、書ヲ讀ム此ノ如クナレバ、千萬卷ヲ讀ムトモ讀サル方ガ愈ナラン、沈歸愚言ヘリ、夷齊爲千古臣道立之坊也トモ、又王介甫駁夷齊無饑死事謂與太公同有伐紂之心、是將使亂臣賊子公然以伐暴爲詞、而賈充褚淵輩、俱得藉口矣、君子立言可如此、顛倒耶トハ、確言ト謂ベシ、此一節ハ、大義ニ關スル所ヲ以テ、煩絮ヲ避ケズ、此ニ辯ズ吾モマタ豈ニ辯ナ好マンヤ

管晏列傳第二

管仲夷吾者、穎上人也。少時常與鮑叔牙游。鮑叔知其賢。管仲貧困。常欺鮑叔。終善遇之。不以爲言。

管仲ハ字ヲ夷吾ト云フ穎上ト云縣ノ人ナリ、年ノ少キ時ヨリ、鮑叔牙トイフ人ト、至テ懇意ニテ、與ニ遊ヒ交レリ、鮑叔牙ハ齊ノ大夫鮑敬叔トイフモノ、子ニテ、人ノ目利上手ニテ、管仲ノ才智アル賢者ナルヲ知レリ、管仲ハ貧乏困窮人ユヘ、常ニ鮑叔

ナ欺キダマス^トアルモ、鮑叔ハソノ貧乏スル所ヨリ、人ナ欺キダマス^トナルヲ知レバ、始終ダマサレテモ、善ク待遇テ、其欺キシ^トチロニ出シテ言ハサルナリ。

己而鮑叔事齊公子小白。管仲事公子糾。及小白立爲桓公。公子糾死。管仲囚焉。鮑叔遂進管仲。管仲既用。任政於齊。齊桓公以霸。九合諸侯。一匡天下。管仲之謀也。

已ニシテ鮑叔ハ、齊ノ公子ノ名ハ小白ト云フ若殿ニ事ヘタリ、管仲ハ公子ノ名ハ糾トイフ小白ノ兄ノ若殿ニ事ヘタリ、此ノ時ニ齊ノ襄公トイフ君、無道ニシテ公孫無知トイフモノニ弑サレテ大亂トナリシ故ニ、公子糾ハ魯國ニ奔リ、小白ハ莒ニ奔リタリ、此時大夫ノ高偃トイフモノ、早ク小白ヲ迎ヘ立タリ、後ニ桓公ト諡スルハ是ノ小白ナリ、魯ニテモ早ク公子糾ヲ送リ、齊ノ君ニセントシ、管仲ハ別ニ兵ヲ引テ莒ノ道ヲ遮リ、小白ノ鉤^帶金ナリ、ヲ射シ^トアリ、桓公先ニ齊ニ入テ立テ君トナリ、又兵ヲ發シテ戰ヒシ^トハ齊ノ世家ニ詳ナリ、公子糾ハ魯ニテ死シ、家來ノ召忽ハ自殺シ、管仲ハ囚トナリタリ、鮑叔遂ニ管仲ノ才能アル^トヲ申シ立テ、桓公ニス、メシカバ、桓公魯ヨリ召シ返シテ、厚ク用ヒテ大夫トセリ、管仲既ニ用イラレテ、政事ヲ任ゼラレタレバ、桓公ソノカニヨツテ、天下ニ覇^{諸侯}ヲタリ、九タビ諸侯ヲ會合シ、規約ヲ結ビ、盟ヲナシテ、一タビ天下ヲ匡正セリ、周室ノ亂ヲ討チ平ゲテ、天子ヲ佐ケ位ヲ正セシハ皆ナ管仲ノカニテ、論語ニ孔子モ之ヲホメタマヘリ。

管仲曰。吾始困時。嘗與鮑叔賈。分財利多。自與鮑叔不以我爲貪。知我貧也。吾嘗爲鮑叔謀事。而更窮困。鮑叔不以我爲愚。知時有利不利也。吾嘗三仕三見逐於君。鮑叔不以我爲不肖。知我不遭時也。吾嘗三戰三走。鮑叔不以我爲怯。知我有老母也。公子糾敗。召忽死之。吾幽囚受辱。鮑叔不以我爲無恥。知我不羞小節。而恥功名不顯于天下也。生我者父母。知我者鮑子也。

管仲常ニ曰リ、吾始メ少キ時ニ、貧乏困窮セシユヘ、鮑叔ト相談シテ、賈^{アキナヒ}チナシテ利益ノ金ヲ分ル時ニ、自分ヘ多ク取リシチ、鮑叔我ヲ以テ慙深ク利ヲ食ルモノト爲サルハ、我ノ貧乏シ困ル時ナルヲ知レバナリ、吾マダ、鮑叔ノ爲ニ事ヲ謀リ、計畫セシ^トガ、大ニ失敗シテ、餘分ニ困窮ヲマセシ^トアレバ、鮑叔我ヲ以テ愚ナルモノト爲サルハ運ノヨク利アル^トアリ運ワルクシテ利ヲ失フ^トアルモノナルヲ知レバナリ、吾マタ主人ヲ三度トリテ三度ナガラ放逐サレシ^トアレバ、鮑叔我ヲ以テ不肖^{愚昧}ト爲サマルハ、我ノ時ニ遭ザルヲ知レバナリ、吾マタ三度合戰シテ三度ナガラ軍破レテ、敗走セシ^トアレトモ、鮑叔我ヲ以テ怯モノト爲サルモノハ、我レニ老タル母アル故ニ討死セザルヲ知レバナリ、公子糾ノ軍敗レテ、召忽ハ討死セリ、吾レハ捕ハレテ

幽囚セラレ、繩メニカ、リシ恥辱ヲ受ケタレドモ、鮑叔ハ我ヲ以テ恥ヲ知ラヌモノト爲ササルモノハ、我ノ些々タル小節ハ羞トスルニ足ラズ、大ナル功名ヲ天下ニ顯ササルヲ恥ルチ知レバナリ、我ヲ生ミシモノハ父母ナリ、我が心ヲ知り我技倆ヲ知ルモノハ此鮑子ナリト、此子ハ尊ミテ君トイフガ如シ、世ニ管仲ノ如キ賢者ナキニアラズ、但鮑叔ノ如キ、目利ノ人ナキナイカンセン、サレバ明代ニ屠隆、字長卿トイヘル人アリ、穎ニ宰タル時ニ、鮑叔ノ祠ヲ立テ祀リセシヨアリ、

鮑叔既進管仲、以身下之。子孫世祿於齊。有封邑者十餘世。常爲名大夫。天下不多管仲之賢。而多鮑叔能知人也。

鮑叔既ニ管仲ヲ吹舉シテ、管仲ノ勢盛ナレバ、常人ナレバ我ス、メ舉ゲシ人ノ勢ヨケレバ、自分モ誇ル顔色アルベキニ、鮑叔ハ益ス身ヲ以テ卑下シテ、管仲ヲ敬ヘリ、故ニ子孫世々齊ニ仕ヘテ、祿秩ヲモライ邑知行ヲ所有シテ十餘代モウチツ、キ其子孫ノウチニハ、名大夫トナリシモノモアリタリ、サレバコソ、天下ノ人ガ、管仲ノ賢者ナルヲ多トシテ、鮑叔ノ能ク人ヲ知ル目利ヲ多トセリ、始ヨリ是マデ管仲ヲ合叙シ一贊語ヲ下シ鮑叔ノヲ結ビトノタリ、有封邑者ハ鮑叔ノ子孫ナリ、管仲ノ注ハ非ナリ、

管仲既任政、相齊。以區々之齊在海濱。通貨積財。富國強兵。與俗同好惡。故其稱曰倉廩實而知禮節。衣食足而知榮辱。

上服度則六親固。四維不張。國乃滅亡。

惡音汗原音

稱ハ謂ナリ倉廩ハ雜穀ヲ藏ムルチ倉トイヒ米ヲ藏ムルチ廩ト云フ度ハ法度ナリ六親ハ父母兄弟妻子ナリ維ハ物ヲツナク綱ナリ○管仲既ニ齊國ノ政事ヲ委任サレテ齊國ノ家老トナレリ、齊ハ天下ヨリ見レバワツカ區々タル國ナレドモ、海濱ニ在ルヨリ經濟ノ策ヲ運シ、隣國ト貨ヲ通ジ財ヲ積ミ、國ヲ富シ兵ヲ強クシ、其土地ノ風俗ニ隨ヒ、人民ノ好ム所ヲ好ミ、惡ム所ハコレヲ惡ミ、民心ヲ收メリ、故ニ常ニ稱ヘ謂ル「一ニ、人ハ倉廩ニ金銀貨財ガ一バイニ實テ十分ニ貯ルヤウニナリテ禮義作法トイフヲ知ルナリ、衣裳食餌ニ不足ナキヤウニナリテヨリ、カクナレバ榮譽ナリ、カクスレバ恥辱ナリトイフヲ知ル上ニ居ル人、ヨク法度ヲ服シ行ヘバ、一家親族ノ六親ミナ親ミ固クムツマジ、四維ハ四スミノ維ノ絲ノ如ク、禮義廉耻ハ一ツモカケテハ其國ハ必ズ滅亡スタトヘバ、四維ハ蚊帳ノ四スミクツリ手ノ如ク、一ツナケレバ寢ルヲナラヌガ如シ、愚案スルニ恐クハ、禮義廉耻、國之四維、ノ四字ヲ脱セルナルベシ此八字ヲソヘテ見ルベシ此語ハ管子牧民篇ニ出ツ

下令如流水之原。令順民心。故論卑而易行。俗之所欲。因而予之。俗之所否。因而去之。其爲政也善。因禍而爲福。轉敗而爲功。貴輕重。慎權衡。

原ハ源ナリ、泉ハ泉近ニシテ高尚ナラサルナリ、予ハ與ナリ、權衡ハハカリニテツ

合チ云リ〇管仲ノ號令チ國中ニ下スハ、流レ水ノ源アリテ低キ所ニ流ル、如ク少シモ停滯セズ、能ク民心ニ順適ス、ソレ故ニ、其論議ハ至テ與近ニシテ、人民ノ手輕ク行ヒ易シ、民俗ノ欲スル所ハ、其欲スル所ニ隨テ與ヘ、民俗ノ否トスル所ハ其ニクム所ニ從テ之ヲ除キ去ル、其政事ヲ爲スニ、禍ヒ災難アル時ハ其禍ニ因テ善ク轉ジテ福トナシ、失敗セシトチヨク轉シテ功ト爲ス、トカ上手ナリ、物ノ輕ルキト重トノ差別チ謹ミ貴ミ、權衡ニカケテ釣^{ヒツク}合ヒチ失ハヌヤウニ慎メリ、

桓公實怒少姬南襲蔡管仲因而伐楚責包茅不入貢於周室桓公實北征山戎而管仲因而令燕脩召公之政於柯之會桓公欲背曹沫之約管仲因而信之諸侯由是歸齊故曰知與之爲取政之寶也昧莫爲反

包茅ハ楚ヨリ獻良シテ周ノ天子祭祀ニ用ユル菁茅ナリ、包ハ裏包ナリ、菁茅チツムナリ、禹貢ニ荆楚州貢菁茅、トアルハ是ナリ〇桓公、夫人蔡姬ト船ニ乘リテ戯ムル、蔡姬ノ船ヲ蕩シユスブルチ怒リ、蔡姬ヲ出シ蔡ニ歸ヘセシモ未ダ婚ヲ絶タザルニ蔡ハ之ヲ外ヘ嫁セタリ、桓公怒リテ師ヲ興シ蔡ヲ伐テ敗リ、遂ニマダ楚ノ國ヲ伐チシトアリ、楚ノ成王モ師ヲ興シ人ヲシテ問ハシメテ曰ク、何故ニ吾領内ニ入ルヤト、管仲對ヘテ楚ノ前々ヨリ貢獻セル苞茅久シク貢獻セザルハ何故ゾ、是ヲ徵スルナリ、又昔シ昭王南征シテ返ラザルハ何故ゾ、是ヲ問フト云ケレバ、獻貢セザルハ寡

人ノ罪ナリト云シトハ、左傳ニモ齊ニ世家ニ詳シクアリ、又山戎トイフ北狄ヨリ、燕ノ國ヲ攻メケレバ、燕ヨリ加勢ノ兵ヲ齊ニ請ヘリ、桓公自ラ師ヲ興シテ、燕ヲ救ヒ山戎ヲ伐テ、遂ヒ拂ヒ還ル時ニ、莊公送テ齊ノ境ニ入ル、桓公曰ク、天子ニ非ズ、諸侯相送りテ、國境ヲ出ツルハ我ヲ尊ムナリトテ、地ヲ割テ燕ニ與ヘ、燕君ニス、メテ、因テ先祖ノ召公ノ政ヲ脩メテ貢ヲ周室ニ納メシム、是モ管仲ノ桓公チヌ、メテ爲セシトナリ、マダ桓公、魯ヲ伐テ魯ノ領分ヲ取リシチ、柯トイフ處ニテ魯ノ莊公ニ會シ、盟ヒチ爲サントセシ時ニ、莊公ノ臣ニ曹沫トイフモノトイフ首^鬪ヲ以テ、桓公チ境上ニ劫シテ、魯ノ侵地ヲ反サシム、桓公一旦承知セシカバ、曹沫ハ壇ヲ下リ、匕首ヲ弃テ臣位ニ就キタレバ、桓公後悔シテ侵地ヲ返サントス、管仲曰ク、一旦承諾シ之ヲ返サズ約ニ違ヒ信ヲ失フハ宜シカラズトテ、曹沫ノ三タヒ戰ヒ三タヒ敗北シテ失ヒシ地ヲミナ魯ニ返シ與ヘタレバ、諸侯之ヲ聞テ、桓公チ信ジテ齊ニ歸シタリ、是レガ前ニイヘル禍ニ因テ福ト爲シ、敗ヲ轉ジテ功ト爲トハ、此類ヲ謂シナリ、故ニ老子ノ曰ヘリ、物チ人ニ與ルハツマリ我方ニ取ルトニナルト云事チ知ルハ、政事ヲ爲スノ寶ナリ、秘訣ナリト、管仲自ラモ言リ、

管仲富擬於公室有三歸反坫齊人不以為侈管仲卒齊國遵其政常彊於諸侯後百餘年而有晏子焉坊音店

三歸ハ三歸臺トイフ臺ヲ作りテ、諸侯ニ擬セシナリ、或ハ三姓ノ女ヲ娶ルト云ト

モ云リ、坵ハ土ヲ以テ作り、兩楹ノ間ニナキテ、兩國ノ諸侯カ懇親會ノ時ニ、獻酬セル爵ヲナク臺ナリ、字典ニ凡ソ物ヲ置クヲ、スベテ皆坵ト謂ヘリ、然レトモ此處ハ爵ヲ獻ジタリ酬ヒタリスル時ノ爵ヲ反ヘシテ置ク臺ナリ、是レハ諸侯ノスル禮ナルヲ管仲陪臣ニテセシ故ニ、孔子モ之ヲ譏レリ○管仲志ヲ得テ、家富ミ邸宅ナトモ廣大ニシテ、齊ノ公室ト同シヤウニセリ、三歸反坵ナドノ禮ハ、陪臣ノ致スマジキフルマイナレドモ、齊人ハ奢侈ノ沙汰トセズ、管仲卒去シテ後モ、管仲ノ仕置キシ政事ニ遵ヒケレバ、イツモ他ノ諸侯ヨリハ疆ク勢ヲ振ヘリ、管仲卒去セシ後百餘年ヲ經テ、晏子トイフ人アリ、齊ノ政ヲ執レリ、

晏平仲嬰者、萊之夷維人也。事齊靈公、莊公、景公。以節儉力行。重於齊。既相齊。食不重肉。妾不衣帛。其在朝。君語及之。卽危言。語不及之。卽危行。國有道。卽順命。無道。卽衡命。以此三世顯名於諸侯。

危言危行ハ論語憲問ノ篇ニ出ル語ナリ、危ハハゲシクスルト云フナリ○晏氏ハ平仲字ハ名ヲ嬰トイフ、一説ニ平ハ萊ノ夷維トイフ處ノ人ナリ、齊ノ靈公莊公景公ノ三代ニ事ヘテ平生儉約ヲ守リ、實業ヲカメ行フヲ以テ齊ノ國ニ重シ用ヒラレタリ、既ニ齊ノ宰相ニナリタレバ、益ス／＼節儉ヲ守リテ、食事ハ一汁一菜ニテ、肉ハ二種ト重子テ喰ズ、妾ニモ帛ヲ用ヒサセタルニテ、平生ノ儉約知ルベ

シ、其朝ニ出テ、君ニ見ヘテ君ヨリ語リ問フアレバ、顔色ヲ正シテ、言葉ヲハケシクスルドクシテ對ヘ、言ヲ盡シ、君ヨリ語リ問フアナク、己ノ技倆ヲ知ラヌ君ナレバ、自分ダケノ業ヲ修メ、行ヲ危シクスルドクシテ、過チナキヤウニス、國ニ道アリテ、政事ノヨク治リシ時ハ、命令ニ順ヒ奉シ行ヒ、國ニ道ナク政事ノ誤リ失ヘルアアルハ、篤ト考ヘ之ヲ權衡ニカケテ、物ヲハカルガ如クス、此ノ如クスルヲ以テ、靈公莊公景公ノ三代ニ事ヘテ、名ヲ諸侯ノ間ニ顯シタリ

越石父賢在縲。中。晏子出遭之塗。解左驂贖之。載歸。弗謝。入閨。久之。越石父請絕。晏子憫然。攝衣冠。謝曰。嬰雖不仁。免子於厄。何子求絕之速也。石父曰。不然。吾聞君子訕於不知己。而信於知己者。方吾在縲。中。彼不知我也。夫子既以感寤。而贖我。是知己。知己而無禮。固不如在縲。中。晏子於是延入爲上客。

縲ハ黒キ索ナリ、繼ハ繫グナリ、論語ニ純ニ作ル、朱注ニ古ヘハ罪人ヲ黒キ索ニテ拘繫スト云リ、驂ハ馬車ノ左ノ馬ナリ、支那ノ馬車ハ四匹ニテ引ク、左右ノ馬ヲ驂ト云リ、弗ハ不ナリ、訕ハ屈ト同シ、信ハ伸ト同シ、懷ハ音學驚ナリ○越石父トイフ賢者アリ、何ノ罪アリシヤ、黒キ索ニテ縛ラレテ引レユクヲ、晏子出サキノ途中ニテ遭ヒ、

我馬車ノ左ノ方ノ驂ヲ解キテ、石父ヲ曠ヒ我車ニ載セテ家ニ歸レリ、一言ノ挨拶ヲセズニ、直ニ我閨房ニ引コミ、久シクタチタレドモ出ザレバ、越石父少シ怒リテ、交ヲ絶ンテ請ヘリ、ソコデ晏子悞然トシテ驚キ俄カニ衣冠ヲ整ヘ、攝メテ出テ來タリ、謝シテ曰ク、嬰ハタトヘ仁慈ノナキモノニモセヨ、吾子ノ厄難ニカ、リ繩目ニカ、リシ處ヲ免レシメタルニ、何トテ吾子ハ交ヲ絶ントスルノ速ナルヤトイヘバ、石父ノ曰ク、然ルワケデハナシ、吾レ聞ク所ニハ、君子ハ已レノ技倆ヲ知ラヌモノニハ、屈辱サレテモ、據ロナシ、己ノ技倆ヲ知ルモノニハ、會釋セズ伸ビントス、サキニ吾ノ黑繩ニカ、リシ中ニアルニ方テハ、彼捕逮スルモノドモハ、我ノ技倆ヲ知ラヌモノドモナレバ、首ヲ低レテ屈辱セラル、モ是非ナシ、夫子先生ト謂ハシハ既ニ感シ悟ラレタル所アリテ、左驂ヲ以テ曠ヒクレタレバ是吾ガ人トナリヲ知リタルナリ、吾ヲ知リタルニ禮ナキハ、固ヨリ繩目ニカ、リシ中ニアル方ガマシナリト、晏子其言ヲ聞テ、俄ニ輿座敷ニ延キ入レテ、上客ト爲シテ厚クアシタイタリ、

晏子爲齊相。出。其御之妻。從門間而闚。其夫。其夫爲相。御。擁大蓋。策駟馬。意氣揚揚。甚自得也。既而歸。其妻請去。夫問其故。妻曰。晏子長不滿六尺。身相齊國。名顯諸侯。今妾觀其出。志念深矣。常有以自下者。今子長八尺。乃爲人僕御。然子之

意。自以爲足。妾是以求去也。其後夫自抑損。晏子恠而問之。御以實對。晏子薦以爲大夫。

闚ハ窺ナリ、ノヅキ見ルコトナリ、意氣揚々ハ大キナ顔ヲシテ、ハナイキアラク自滿スル貌ナリ、抑損ハ自ラ卑下謙遜スルコト、恠ハ怪ト同ジ、○晏子已ニ齊ノ政ヲ執リ、大臣トナレリ、アル時外へ出デ行クコトアリ、晏子ノ馬車ノ御者ノ妻、門ノ間マヨリ、闚キ見ルト、吾夫ハ馭者トナリテ、大蓋ヲ車上ニ張り、四匹ダチノ馬車ニ策チアテ、行ク、其勢ハイカニモオホヘイノ面ツキシテ、自滿ソウノヤウスナリ、既ニシテ夫家ニ歸レバ、其妻離縁セラレンコトヲ請ヘリ、其夫ソノ離縁ヲ請ヒ求ルノ故ヲ問ヘバ、其妻ノ曰ク、晏子ハ身タケ僅カニ六尺ニ滿タズ、至テ小サキ男ナレドモ、其身分ハ齊國ノ大臣ニシテ、名ヲ諸侯ノ中ニ顯ハシ、誰アツテ知ラヌモノナシ、今日其門ヲ出テ行クトコロヲヨク観レバ、イカニモ志シ念フ所深クオクユカシ、平生人ニ對シ自ラ身ヲ處スル所モ卑下謙遜シテ、少シモ尊大ナルサマナシ、今子ハ身ノタケハ八尺モアリテ、人並ヨリハ雄偉ナレド、ソレデ人ノ從僕馭者トナリテ、ソレデ子ノ慮見ハ十分ニテ、大臣ニデモナリシ如ク、自ラ足レリトシオレリ、妾コノワケヲ以テ離縁ヲ求ムルナリトイヘハ、其夫モ妻ノ言ニ感シ悟リテ、其後ハ自滿ゲノ顔ツキハセズ、自ラ抑ヘ損シテ謙遜スルヤウスガ前ヘト異レバ、晏子怪ミテ其事ヲ尋子シニ、馭者ツ、マズ實ヲ以正直ニアリノマ、ニ對ヘタリ、晏子モ感心シテ馭者ヲ推舉シテ以テ大夫

ノ列ニ加ヘラレタリトゾ、

大史公曰。吾讀管氏牧民。山高乘馬。輕重九府。及晏子春秋。詳哉其言之也。既見其著書。欲觀其行事。故次其傳。至其書世多有之。是以不論。論其軼事。管仲世所謂賢臣。然孔子小之。豈以爲周道衰微。桓公既賢。而不勉之至王。乃稱霸哉。語曰。將順其美。匡救其惡。故上下能相親也。豈管仲之謂乎。

大史公ハ、司馬遷ノ父談ノ事ナリ、史記ハ父談ノ遺命ヲ受ケテ、父ノシカケシ遺業ヲ繼ギテ作レリ、然レトモ自分ノ論說ヲ其名ヲ託シテ言ヘルモアリ、自分モ太史ノ官ニ居シテアレバナリ、○太史公曰ク、吾レ管仲氏ノ著ハシタル管子ノ中ノ牧民、山高乘馬、輕重、九府以上ミナ等ノ諸篇及ビ晏平仲ノ著シタル晏子春秋ヲ讀ミタルニ、其言論ハ甚ダ詳ニ說ケリ、既ニ其著述ノ書ヲ見タレバ、其二人ノ行狀事蹟モ調ヘ觀ントシテ、ソレ故ニ此傳ヲ作り、逸事ヲアツメ次第シタリ、其著書ノ管子モ、晏子春秋モ、世間ニ多クアレバ、是ニ舉ケテ以テ論ゼズ、其逸事ノミヲ論ゼリ、管仲ハ世間ニテモテハヤシ謂フ所ノ賢臣ナリ、然レドモ孔子ハ管仲ノ器量ハ小ナルカナト謂ルハ、豈ニ周道已ニ衰微シ文武ノ政熄ミタル時ニ、桓公ノ如キ既ニ賢明ノ君アルノニ、之ヲ佐ケ勉メシメテ、王道ヲ天下ニ行ハシメズシテ、覇ト稱スルグライニト、マリシ故

史記

方、晏子伏莊公尸、哭之成禮、然後去。豈所謂見義不爲無勇者邪。至其諫說犯君之顏。此所謂進思盡忠。退思補過者哉。假令晏子而在。余雖爲之執鞭。所祈慕焉。

ニアラズヤ、サレドモ古語孝經ノニ曰リ、其君ノ美キ事ヲバ將順シテ、助ケテ益ス。善ニ進メ、美ヲ成サシノ、其君ノ惡シキ事ハ、匡救シテ匡シト、メテ惡ヲナサシメザル故ニ、上ノ君モ、下ノ臣モ、互ニ相親ミ相愛シムナリト謂ヘル語ハ、豈ニ管仲ノ事ヲ謂ルニテハナキヤト、管仲ノ行爲ハ此語ノ通りナリト言リ、
齊ノ莊公ソノ大夫崔杼ノ妻ニ密通シタルヲ以テ、崔杼莊公ヲ弑シタリ、晏子崔杼ノ門外ニ立チオリシガ、其事ヲ聞キ門ヲ啓テ入り、莊公ノ尸ヲ枕ニシテ哭泣シ、三たび踊テ門ヲ出テ去リテ、其君ヲ弑セシ賊ヲ討タザルハ、孔子ノ謂レシ義ヲ見テ爲ザルハ勇氣ナキモノトハ、豈ニ晏子ノ事ヲ謂シニアラズヤ、サレドモ晏子ハ其君ヲ諫說シテ、君ノ顔色ヲ犯スニ至ル、カノ慧星ノ出ルニ託シテ、景公ノ奢侈ヲ切諫セシ類ハ、古語ニ謂フ所ノ進デハ、朝ニ出テ、カヲ陳ベ心ヲ竭シテ忠義ヲ盡サンコトヲ思ヒ、退ヒテ我家ニ歸リテハ自分ノ職務ニ過失ハナキカ手落チハナキカト己チ省ミ、過失ヲ補ヒツクロハンコトヲ思フト謂ル如キ所業アリ、假令モシ晏子ノ如キ人九今アラバ、余レハ其馭者ト爲リテ、鞭ヲ執テ役使セラル、トモ祈ヒ慕ヒ甘シトシテ賤役僕隸トナラントスト、是レハ宋人舒雅云ク、太史公李陵ノ故ヲ以テ、刑セラレシ時ニ、

漢ノ法ハ腐刑ハ贖ヲ許サル、ニ、生平交游スル故舊等ノ能ク晏子ノ左驂ヲ解キ、石父ヲ贖フ如クスルモノ無キヲ、自ラ傷ミテ、感激仰羨スルノ餘ニ出テシ詞ナリト、○崔杼ノ莊公ヲ弑ス事ハ、左傳襄公二十九年、及ヒ齊ノ世家ニ詳ナリ、就テ見ルベシ、

老莊申韓列傳第三

老子者、楚、苦縣、厲鄉、曲仁里、人也。姓李氏。名耳。字伯陽。諡曰聃。周、守藏室之史也。

老子トイヘル者ハ、楚ノ國ノ苦縣、厲鄉ノ曲仁里ノ人ナリ、姓ハ李氏ニテ名ハ耳、字ハ伯陽トイフ、死後諡シテ聃トイヘリ、周ノ天子ノ書物藏ヲ番ナスル役人ナリ、サテ此老子ハ、世ニ傳ル所ニテハ、神仙幻怪ノ流ト思フモノ多キユヘニ、其國邑、鄉里、姓氏、名字、諡爵、職守等、マデモ詳ニ記セシナリト、方望溪ノ言シ通りナリ、愚案スルニ國邑、鄉里マテヲ詳ニ記セシハ、此老子ト孔子ト、漢高祖等ノ三人ノミナリ、太史公ノ微旨、知ルベシ、齋藤拙堂ノ老子說ハ、笑フベキナリ、又老子ノ母懷胎スル八十二年ニシテ、李樹ノ下ヲ逍遙セル時ニ、左ノ腋腹ヲ割テ生レタリナド、云ハ、後人ノ傳會セシ說ナレバ、固ヨリ信ズルニ足ラサルナリ、

孔子適周。將問禮於老子。老子曰。子所言者。其人與骨皆已朽矣。獨其言在耳。且君子得其時則駕。不得其時則蓬累而

行。吾聞之。良賈深藏若虛。君子盛德容貌若愚。去子之驕氣。與多欲態色。與淫志。是皆無益於子之身。吾所以告子若是而已。
賈音古

蓬累ハ、ヨモギヤ竹皮ヲ以テ組織セシ今ノ竹ノ子笠ノ如キモノナリ、志ヲ得レバ、馬車ニ乗テ行キ、時ヲ得ザレバ、篋笠ヲ頭ニカブリテ行クトイフ意ナリ、索隱ニハ頭ニ物ヲ戴キ、兩手ニテ之ヲ扶持シテ行ク、蓬累ト謂フト云リ、我京都市中ヲ、大原女ガ頭ニ物ヲ戴テ、手ニテ扶持ノ行クカタチノ如キヲ言ルカ、此說穩ナラザニ似タリ、良賈ハヨキアキビト也、家ニ居テ物ヲウルヲ賈トイヒ、出テアルキウルヲ商ト云フ、○孔子周ノ國ニ行テ、古ノ禮儀ヲ老子ニ問ヘバ、老子答ヘテ子ノ言フ所ノ其禮儀ハ、其禮儀ヲ制シ典刑ヲ定メシ人モ骨モイツカ皆朽チタリ、其語リシ言葉ノミ今存在セリ、之ヲ話スモ益ナシ、サテ君子ハ其時ヲ得志ヲ遂ケテ位ニ在レバ、馬車ニノリテ勢ヲ振ヒ、時ヲ得ザレバ、篋笠ヲカフリテ行ルベシ、又吾之レヲ聞ケリ、良賈ハ貨物ヲ土藏ノオクニ深ク藏シ置テ、店ニハ何ニモナク、虛ノ如クニス、君子モソレニ似タリ、身ニ有スル徳ハ盛ナレドモ、其容貌ハ愚鈍ナルモノ、如シ、子ノ驕リ高慢ナル氣象ト、多慾ナルト態色ヲツクリ飾ルト淫逸ノ志シト、捨テ去ラレヨ、此等ノ事ハミナ子ノ身ニ益ナクシテ害ニナルモノゾ、子ニ告ケ語ル事ハ是レノミナリ、此外ニハナシトテ、禮ノ事ヲ問ヒシニ一言モ禮ノ事ヲ述ベテ答ヘザルナリ

孔子去。謂弟子曰。鳥吾知其能飛。魚吾知其能游。獸吾知其能走。走者可以為罔。游者可以為綸。飛者可以為矰。至於龍。吾不能知其乘風雲而上天。吾今日見老子。其猶龍邪。

綸ハ釣り絲ナリ矰ハ箭ニ綸アルヲ云トアリテ絲ヲ矢ニ繳ヒツケテ鳥ヲ捕フ者ナリ。玉篇ニ矰ハ結繳於矢トアリ。孔子老子ノ處ヲ出テ去リテ門人ニ語テ曰ク。鳥ハ吾ソノ能ク空ヲ飛トナ知レリ。魚ハ吾ソノ能ク水ヲ游ブヲ知レリ。獸ハ吾ソノ能ク野原ヲカケ走ルヲ知レリ。今獸ノカケ走ルモノハ網ヲ以テ捕フベシ。水ニオヨク魚ハ網ヲ以テ捕フベシ。空ヲ飛ブ鳥ハ矰ヲ以テ引カケテ捕フベシ。タゞ龍ニ至テハ吾之ヲ捕フ方ヲ知ルヲ能ハズ。龍ニ至テハ風ヲ起シ雲ニ乘リテ天ニ上リ神變不測ノワザヲ爲ス。トユエ何如ニシテ捕フ可キヤ之ヲ測リ知ルヲ能ハズ。吾今老子ヲ見ルニ。猶ソノ龍ノ如クニテ測リ知レヌ人物ナリト。

老子脩道德。其學以自隱無名爲務。居周久之。見周之衰。廼遂去。至關。關令尹喜曰。子將隱矣。彊爲我著書。於是老子廼著書上下篇。言道德之意。五千餘言而去。莫知其所終。

廼ハ乃ト同シ。關ハ幽谷關トモ散關トモ云リ。彊ハ強ト同シ。シイテムリニト云意ナリ。關令尹ハ關所ノ役人ナリ。老子道德ヲ身ニ脩メツミテ其學問ハ自ヲ隱遁シテ

山林ニ入り迹ヲ晦マシテ人ニ名ヲ知ラレヌヲ自ラ務メ爲セリ。周ニ久シク居リ周ノ王室追々ニ衰微スルヲ見テ。ソコテ周ノ國ヲ立チ去テ。散關ニ至レハ關令尹喜ト云フモノ。老子ニ請フテ曰ク。子ハ是ヨリ山ニ入り隱レントスルカ。強テ願フゾ吾カ爲メニ書物ヲ著作シ給ハレト。是ニ於テ上下二冊ノ書ヲ著シ。道德ノ意ヲ言ヒ。五千餘言ノ書ヲ留メテ辭シ去リシマ。其行ク所ヲ知ラズ。又ソノ身ノ終リシ處ヲ知ルベキナシ。○列仙傳ニ關ノ令尹喜モ老子ノ來ルヲ知リ。老子ノ書ヲ著セシアトニテ。俱ニ流沙ノ西ニ之キ其終ル所ヲ知ラズ。亦關令尹トイフ書九篇ヲ著スト云リ。或曰。老萊子亦楚人也。著書十五篇。言道家之用。與孔子同時。云。蓋老子百有六十餘歲。或言二百餘歲。以其脩道而養壽也。自孔子死之後。百二十九年而史記。周太史儋見秦獻公。曰。始秦與周合。而離。離五百歲而復合。合七十歲而霸王者出焉。或曰。儋卽老子。或曰。非也。世莫知其然否。

或ハ曰ク老萊子トイフ者アリ。亦楚ノ國ニ生レシ人ナリ。書ヲ十五篇ヲ著作シ。道家ノ作用ヲ詳ニ述ヘ言ヘリ。孔子ト同時代ト云リ。蓋シオシハカリテ考ルニ。老子ノ壽命ハ。百六十歳トモ。或ハ二百歳餘トモ言ヘリ。其道德ヲ脩メ。養生ヲシテ壽命ヲ保養スルヲ務ムルヲ以テカクハ長壽セシナリ。孔子ノ死セシヨリ後百二十九年ニナ

リテ、記録セシ史記ヲ見ルニ、周ノ太史官、ナットムル僭トイフモノガ、秦ノ獻公ニ見ヘシトアリテ曰ルハ、始メ秦ト周ノ王室ト合體シ、合體シテマタ離レ、離ル、ト五百年バカリニシテマタ合體ス、合體スル七十年ニシテ、秦ニ霸王ノ業ヲ爲スモノガ出ルトアリ、此ノ記載セシヲ以テ考レバ、僭ハ即老子ナリト云リ、或ハ曰ク決シテ老子ニハアラズト、世ノ人が誰モ果シテ老子ナルヤ、老子デナキヤ知ルモノナシ、案ズルニ僭ト聃ト同音ニシテ其未來ノ事ヲ前知スルヲ以テ混シテ老子ト爲セルカ

老子、隱君子也。老子之子、名宗。宗爲魏將、封於段干。宗子注、注、子宮。宮、玄孫假。假仕於漢、孝文帝而假之子解爲膠西王。卯、太傅。因家于齊焉。世之學老子者、則細儒學。儒學亦細老子。道不同、不相爲謀。豈謂是邪。李耳無爲自化、清靜自正。

老子ハ山林ニ遁レ隱レシ所ノ君子ナリ、老子ニ子アリ、宗ト名ツク、宗魏ノ國ノ大將トナリテ、段干ト云フ地ニ封セラレテ、段干ノ地ヲ知行トセリ、宗ノ子ヲ注トイヒ、注ノ子ヲ宮トイフ、宮ノ玄孫ヲ假トイフ、假ハ漢ノ世ニナリテ孝文帝ニ仕フ、假ノ子ヲ解トイフ、解ハ漢ノ天子ノ連枝ニテ、膠西王トイフ親王名ヲ卯トイフ人ノ太傅トナリ、因テ齊ノ國ニ家ヲ移シ居レリ、サテ世間ノ老子ノ學問ヲスルモノハ、皆儒者ノ學問ヲ排撃シテ、黜ヅケ、儒學ヲスルモノハ、亦老子ヲ攻撃シテシリヅク、孔子ガ論語ノ衛

學問ノ道ガ同ジカテザレハ、相互ニ謀リ相談セヌガヨシト謂ハレシハ是等ノ處ヲ指セシナラン、サレニ李耳ハ老子無爲トテ、自ラ故造スルヲ爲ズ、道德ヲ以テ、自然ニ人ヲ化シ、心ヲ清澹潔泊無欲ニシテ、自然ニ正ニ歸化スルヲ主意トスレバ、相互ニ攻撃スルヲ務ムルモノハ、老子ノ主義ニハ決シテカナハヌトナリ、此無爲云云ノ八字ハ此老子傳ノ贊語ト看做シテ可ナリ、サレト拙堂ハ後人ノ剽入トセリ

莊子者、蒙人也。名周。周嘗爲蒙漆園吏。與梁惠王齊宣王同時。其學無所不闕。然其要本歸於老子之言。故著書十餘萬言。大抵率寓言也。作漁父盜跖胠篋。以詆訾孔子之徒。以明老子之術。畏累虛亢桑子之屬。皆空語無事實。然善屬書。離辭。指事類情。用剽剝儒墨。雖當世宿學。不能自解免也。其言洗洋自恣。以適己。故自王公大人不能器之。

闕ハ窺ト同ジ、率ハオホム子ナリ、寓ハ托ナリ、寄ナリ、事ニ假託シテ言ヲ設クルナリ、空語、ウソノハナシ也、屬書ハ書物ヲ綴輯スルナリ、離ハ陳ナリ、離辭ハ文字ヲツマルトナリ、又ハ辭句ヲ折ツトモス、類ハ比ナリ、事ヲ指シ比類スルヲ云リ、剽剝ハ剽ハ助ナリ、剝ハ削ナリ、猶攻撃スルガ如シ、儒ハ孔子、墨ハ墨翟ナリ、洗洋ハ浩瀚ノ良ニテ、廣大ナリ、器レ之ハ器トシテ官ヲ授ケ使フトナリ、○莊子トイヘルモノハ、蒙トイ

フ處ノ人ニテ、名ハ周トイフ、周カツテ蒙ノ漆園ノ吏トナリシコトアリ、梁ノ惠王、齊ノ宣王ト同シ時代ノ人ナリ、其學問ハ該博ニシテ、何ノ書物ニテモ闕キ見ヌモノナシ、然レモ其要トシ本ツク所ハ、老子ノ言ニ歸ス、故ニ其著述ノ十萬餘言ノ長々シキ書モ大抵オホム子寓言ニシテ、事ニ假託シ、言ヲ設ケシモノニテ、事實ノナキ書ナリ、中ニツク、漁父篇、盜跖篇、胠篋篇、ナドヲ作りシハ、孔子ノ徒ヲ皆詆リテ、以テ老子ノ道術ヲ明ニセントセシナリ、又畏累ヤ、虛亢ヤ、桑子ナドハ、ミナ空語ニシテ、事實ナキコトナリ、然レモ上手ニ文字ヲツ、リ陳ヘテ、世事ヲ指シテ、人情ヲ比類シテ、巧ミニ寫シ用テ、孔子ト墨翟トチ剽剽攻撃シ其辯論自由ナルハ、當時ノ宿學ドモ、其論鋒舌端ヲ避ケテ、當リ櫻レバ自ラ解キ免ル、コト能ハザリシナリ、其文章ノ言辭ハ、洗滌トシ大洋ノ廣大浩濔ナルガ如シ、自由氣マ、勝手ノコトヲ言散シテ、自分ノ意ニ適フコト主トセリ、カ、ル故ニ王公大人ミナ莊子ヲ以テ器トシテ使用スルコト能ハザリキ、

楚威王聞莊周賢、使使厚幣迎之。許以爲相。莊周笑謂楚使者曰。千金重利。卿相尊位也。子獨不見郊祭之犧牛乎。養食之數歲。衣以文繡。以入太廟。當是之時。雖欲爲孤豚。豈可得乎。子亟去。無汚我。我寧遊戲污瀆之中。自快。無爲有國者所羈。終身不仕。以快己志焉。

幣ハ人ニ贈ル進物ナリ、引デモノナリ幣ハ幣帛ナレモ、此ノ處ハ金幣ニテ、金銀ニナル、郊祭ハ郊原ニテ天ヲ祭ル祭儀チイヘリ、犧牛ハ毛色ノ純ナルマジリ毛ノナキ牛ヲ祭ノ牲ニ用ユル也、養食ノ食ハ、飼ナリ、文繡ハヌヒモヤウノ衣ナリ、汚瀆ハニゴリシ小渠ナリ、丞ハ急ナリ、孤豚ハコブタナリ、○楚國ノ威王莊周ノ賢者ナルコトヲ聞キ及ビテ、使者ヲ立テ手厚キ進物金子ヲ以テ迎ヘ、招キテ、許シテ宰相ト爲ントセシニ莊周アサ笑テ楚ノ使者ニ謂ケルハ、今賜ハル所ノ金子ハ、重大ノ利ナリ、卿相ニナルト云其卿相ハ尊キ位ナリ、サレバ今辭退スルハ、子ハカノ郊野ニテ天ヲ祭ル時ニ牲ニ用ル犧牛ヲ見タマハズヤ、カノ犧牛平生ハ手厚キ養ヲ受ケ數年ニ及ビ、之ニ着スルニ縫ヒモヤウノアル美服ヲ以テシ、先祖ノ太廟ニ引キ入レテ終ニ屠ラレナリ、是大廟ニ引入ラル、時ニ當テハ、カノ臭シキ孤豚ニナリテノガレント欲スルトモ免ル、コトハ得ベケンヤ、子亟ニ此ヲ立去リテ歸ラレヨ、我ヲ汚スコトナカレ、我レハ寧ロ生涯汚濁ノ溝瀆ノ中ニ遊戲シテ、ソレヲ自ラ樂ミ快トセリ、大國ヲ所有スル諸侯ガタノ爲メニ羈セラレテ役使サレルコトハ好マヌナリト謝絶シケリ、ソレヨリ生涯仕官セズシテ、氣マ、ニ己ノ志ヲ快ク樂ミテ世ヲクダレリ、

申不害者。京人也。故鄭之賤臣。學術以干韓昭侯。昭侯用爲相。內脩政教。外應諸侯。十五年終。申子之身。國治兵彊。無侵韓者。申子之學。本於黃老。而主刑名。著書二篇。號曰申子。

申氏不害名トイフモノハ、京トイフ所ノ人ナリ、故ノ鄭國ニテハ賤シキ身分ノ與キ臣ナリ刑名法術ヲ學ビ、ソノ學術ヲ以テ、韓ノ昭侯ヲ干シ、仕官ヲモトメケレバ、昭侯舉ゲ用ヒテ宰相トセリ、是ヨリ申不害國內ハ政事ヲ修メ、教育ヲ布キ施シ、國外ニ於テハ、諸侯ト應接交際スルコト十五年ノ間ナリ、申子ノ身ヲ終ルマデ、韓ノ國ヨク治リ、兵勢モ疆ク盛ナレバ、他ノ諸侯ヨリ攻メ侵サル、トナシ、申子ノ學術ハ、黃帝老子ニ本ツキテ、刑名法術ヲ主張セリ、其著ス所ノ書ニ篇アリ、號シテ申子ト曰リ、シカシ今存スルモノハ三篇ナリ、

韓非者、韓之諸公子也。喜刑名法術之學。而其歸本於黃老。非爲人口吃。不能道說。而善著書。與李斯俱事荀卿。斯自以爲不如非。非見韓之削弱。數以書諫韓王。韓王不能用。

韓非トイフモノハ、韓國ノ諸公子連枝ノ一人ナリ、平生刑名法術ノ學問ヲ喜ビ好リ、其歸宿スル所ハ、矢張り黃帝老子ニ本ツケリ、韓非ノ人ト爲リ生レツキ口吃ニシテモノイヒバナシチスルト能ハサレドモ、善ク筆ヲ取レバ書ヲ著ハセリ、李斯下ニ傳アリト俱ニ荀卿下ニ傳アリヲ師トシ事ヘタリ、李斯常ニ自ラ思ヘルハ、韓非ノ才學ニハトテモ及バズト、非常ニ韓國ノ日ニ他ノ諸侯ニ攻メ擊レテ、其ノ領分ヲ削リ取ラテ衰弱スルヲ見テ、數々書面ヲ上リ、以テ韓王ニ意見ヲ加ヘテモ、韓王其諫ル言ヲ用ルト能ハザルナリ、

於是韓非疾治國不務脩明其法制。執勢以御其臣下。富國彊兵。而以求人任賢。反舉浮淫之蠹。而加之於功實之上。以爲儒者用。文亂法。而俠者以武犯禁。寬則寵名譽之人。急則用介冑之士。今者所養非所用。所用非所養。悲廉直不容於邪枉之臣。觀往者得失之變。故作孤憤。五蠹。內外儲。說林。說難。十餘萬言。然韓非知說之難。爲說難書。甚具。終死於秦。不能自脫。說音稅難。音奴干友。

浮淫ハ輕薄浮靡ノ徒ナリ、蠹ハ木中ニイテ木ヲ食ム虫ナリ、小人ノ其國ニイテ其國ヲ敗リ壞ルニ喩ヘシナリ、功實ハ實功ナリ、俠ハ任俠ナリ、○韓非是ニ於テ、韓王ノ國ヲ治ムルニ、其法令制度ヲ修メ明ニスルトテ務メズ、勢力ヲ執テ以テソノ臣下ヲ制御シ、國ヲ富シ兵力ヲ強クシ、ヨク人物ヲサガシ求メ、賢才ノ士ニ任用スルトテセズ、反テ浮靡輕薄ノ徒ニテ、國ノ蠹魚トイフベキ小人ヲ舉ゲ用ヒ之ヲ功勞實業アル士ノ上ニオキ、用ユルトテ深ク疾メリ、又世ノ儒者ハ文字ヲ弄シテ法令ヲ乱シ、而シテカノ任俠ノ徒ハ、勇武ヲ以テ國家ノ制禁ヲ犯シ破リ、事ノ寬ニシ安穩ナル片ハ名譽アル虚飾ノ人ヲ寵愛シ、急ニ事アル時ハ甲冑ヲ着用セル武士ヲ用ヒントス、今日祿ヲ與タヘ扶持シテ養フ所ノ士ハ、安逸ヲ貪リ、忠勇奮テ以テ力ヲ國家ニ致スモ

說難曰。凡說之難。非吾知之有以說之難也。又非吾辯之難。能用吾意之難也。又非吾敢橫失能盡之難也。

横失ハ横佚ナリ、古ハ失佚ト通ス、佚ハ逸ナリ、又一説ニ失バ縱也、錯也、横失ハ、縱横ト言ガ如シ、縱横交錯ヲ言ヘリ、○ソノ說難ノ書ニ曰ク、凡ソ吾先ツ天下ノ利害是非得失ヲ詳ニ知テ後チニ、人主ニ説キ諭スハ難キナレトモ、イマダ眞ノ難キモノニアラズ、我辨舌ヲ以テ、辯談シテ以テ能ク吾意見ヲ明ニシテ、人主ニ説クハイマダ眞ノ難キモノアラズ、吾カ敢テ以テ縱ニ説キ横ニ説キ、自在ニ雄辯ヲフルツテ、吾意ヲ十分ニ能ク説キ盡スモ、難キヤウナレトモイマダ眞ノ難キモノニハアラザルナリ

○吾知ヲ智トナス說アレトモ愚ハ舊注ニ從フテ知トス

凡說之難。在知所說之心。可以吾說當之。所說出於爲名高者也。而說之以厚利。則見下節。而遇卑賤。必棄遠矣。所說出於厚利者也。而說之以名高。則見無心。而遠事情。必不收矣。所說實爲厚利。而顯爲名高者也。而說之以名高。則陽收其身。而實疏之。若說之以厚利。則陰用其言。而顯棄其身。此之不可不知也。

厚利ハ大ニ國ヲ利セントスル、梁惠王ノ孟子ヲ見ルノ初メニ、吾國ヲ利センコトヲ問ヒシ類ナリ、厚ハ大ナリ、名高ハ劉氏ノ云ク古ヘノ義黃ヲ稽ヘ、堯舜ヲ祖述スルノ類ナリ、事情ハ孟子列傳ニアル、迂遠而濶ニ於事情ノ事情ト同シ意義ニテ、其時勢ノ情實ニ、迂遠疏濶ナルチイヘリ○凡ソ人主ニ説ク難トスルハ、ヨク人主ノ口ニテ説話スル所ト其心トヲ察シ、此説話ハ何ノ爲メニ發セシヤト、其心ヲヨク察シツキトメテ置テ、吾説ヲ以テ、之ニ的當セシムベシ、此一句ハ、此一篇ノ太主腦ニテ、以下ハ此ノ句ヲ細カニ分解セシナリ、サテ人主ノ口ニテ説クトコロハ、名聞ヲ世ニ高クセント爲セシモノナリ、然ルニ吾レコレニ説クニ、國ヲ厚ク利クスル事ヲ以テスレバ、吾節操ハ汚下ナルモノト卑ミ賤マレテ、弃テ遠ケラルトハ必定ナリ、人主ノ口ニ

テ説ク所口ハ、國ヲ厚ク利スル爲ニスルヲ、吾之ニ説クニ、世ニ名聞ヲ高クスル事ヲ以テセバ、世勢ヲ知ラヌ心ナキモノニテ、事情ニ迂遠ナルモノトシテ、必ス收用セラレズ、カノ秦ノ孝公ノ國ヲ強クスル志アルヲ、商鞅説クニ古ヘノ帝王ノヲ以テセシ故ニ孝公怒テ用ヘザルノ類ナリ、人主ノ口ニテ説ク談話ハ、内心ニテハ實ハ國ヲ大ニ利シ強クスル事ヲ欲スルモ、ウハベニ顯ニハ名譽ヲ高クスル名聞ノ好ムモノニ、之ニ説クニ名譽ヲ高クスルヲ以テセバ、陽ニハ其説者ヲ收用スルモ、其内實ハ之ヲ疏シ遠クルモノナリ、若シ之ニ説クニ國ヲ厚ク利スルヲ以テスレバ、陰ニハ其説者ノ言ヲ納レ用ヒテ、顯ニハ其人ヲ弃テ用ヒズ、カノ鄭ノ武公ノ胡ヲ伐ントシ因テ群臣ニ問ヒ、大夫關其思ノ胡ヲ伐ツベキヲス、メシテ以テ反テ殺サレシ類ナリ、是レ説ノ難シトスル所以ナリ、此等ノ處ヲヨク知子バナラヌヲナリ、右ノ五所説ハミナ人主ノ群臣ト説話スルナリ然ルニ古來ヨリノ注家ミナ人臣ノ説者スルモノ、言トス故ニ靴ヲ隔テ痒處ヲ爬カ如シ、又説ヲ悦ト爲ス説モアリ

夫事以密成。語以泄敗。未必其身泄之也。而語及其所匿之事。如是者身危。貴人有過端。而説者明言善議。以推其惡者。則身危。周澤未渥也。而語極知。説行而有功。則德亡。説不行而有敗。則見疑。如是者身危。夫貴人得計。而欲自以爲功。説

者與知焉。則身危。彼顯有所出事。廼自以爲也。故説者與知焉。則身危。疆之以其所必不爲。止之以其所不能已者。身危。

韓非子ニ、徳亡ヲ徳忌ニ作レリ、善議ヲ禮義ニ作リ、推ヲ挑ニ作ル、注ニ挑ハ發揚也也、此一章ハ、韓子ト大ニ同異アリ、又前後錯簡スル所アリ、廼自以爲也、乃以成他故ニ作レリ、是レニテ文義明了ナリ、又説者與知焉ヨリ以下、不徒知所出而已矣、又知其所以爲、如此者身危ノ十九ニ作レリ、又其下ノ一節廿七字ヲ脱セリ、史公ノ剪裁ヲ加ヘシモノカ、〇夫事ハ秘密ニスルヲ以テ成就シ、言語ハ外ヘ泄ル、ヲ以テ敗失スルモノナリ、未ダ吾身ハ泄ス事ハ必ス爲サ、ルモ、語次カ人主匿シ秘ス所ニ事ニ及ベハ、説者先ニ其事ヲ知テ語ルカト疑ハレテ身ヲ危クスルモノナリ、貴人ノ過誤失錯セシ端緒ヲ見出シテ、明ニ言ヒ善ク議論シテ以テ、其惡キ所ヲアグマデモ挑ケハ、吾身ヲ危クス、人主ト説者トノ間イマダ恩澤ヲ周ク渥クウケザルニ、語ル所ハヨク人主ノ意ト人主ノ隠シ秘ス事ト極メ知リテ、吾説ク所ガ行ハレテ功勳アレ、其功德ヲ陰却サレテ賞セラレズ、吾説行ハレズシテ人主敗失スルヲアレバ、却テ疑ハル是ノ如キハ身危シ、下文ノ富人ノ家ニテ財ヲウシナイシヲ以テ隣人ノ父ノ疑ハレシ類ナリ、夫ノ貴人ノ自ラ一ノ計畧ヲ案出シテ自分ノ功勳ト爲サント欲スルヲ、説者ガ其計ヲ與リ知ルト吾身危シ、貴人ノ自ラ顯ラハニ策ヲ出シ事ヲ爲ントスルニ、他ニ事故ヲ借り他ノ事故ノ爲メスルト口實ニスルヲ、説者ハ其内實ヲ與リ

知ルト吾身危シ、是レハ説者ハ顯ハニ出ル事ヲ知ル、又口ナ他ノ事故ニ借ル情實ヲ知リナレバナリ、韓非子ノ本マダ臆テ人主ノ必ズ爲サ、ル所ヲ爲サシメントシ、楚ノ項羽ノ都ヲ遷シテ東ニ歸ラント決心セシテ、説者強テ留メテ烹殺サレタルノ類ナリ、是必ス爲サル所ヲ強テ爲シメントスルモノナリ、之ヲ諫メ止ムルトモ、人主ノ止リ已ル下能ハザルヲ、強テ止メントスルモノハ吾身危シ、漢ノ景帝ノ栗太子ヲ廢スル事ニ決心セシテ、周亞夫ノ強テ之ヲ止メントシテ諫メテ獄ニ下サレシ類ナリ、是ヲ止メテ已メルコトノデキヌナ強テ止ルト云フモノニテ却テ吾身カ危キナリ

故曰。與之論大人。則以爲間已。與之論細人。則以爲鬻權。論其所愛。則以爲借資。論其所憎。則以爲嘗己。徑省其辭。則不知而屈之。汎濫博文。則多而久之。順事陳意。則曰怯懦而不盡。慮事廣肆。則曰草野而倨侮。此説之難。不可不知也。

大人ハ矢張り王公大人ナリ、細人ハ小人細民ナリ、問ハ非譏ナリ、嘗ハ試ナリ、汎濫ハ大水ノヒロクハビコリシ貌ニテ、浮薄ノ言ニ喩ヘシナリ、博文ハ言句ヲ博クスルナリ、徑省ハ其辭ヲ省畧ニスルナリ、廣肆ハ廣ク放ニシテ警檢ナキナリ、草野而倨侮ハ、草莽ノ野人王公貴人ノ面前ニテ、自分ノ意見ヲ遠慮ナク述ル故ニ、倨傲ニシテ人ヲ侮慢スルト爲スナリ、○實ニ人主ニ説クハ難キコトナリ、故ニ曰ハク人主王公大人ノ事

ノ議論スル、是ハ他ノ王公大人ノ事ヲ借リテ己レノコトヲ非譏スルト爲ス、又人主ト小人細民ノコトヲ論シテ褒ムルト、是レハ細民貧賤ノモノヲ褒メ吹聴シテ用ユヘキト言フハ、己ノ權ヲ賣ルト爲シテ疑フ、其人主ノ愛スル所ノ人ヲ論シテ褒ムレバ、君ノ寵愛スル人ヲ借リテ、以テ己ノ資ケト爲スト疑フ、人主ノ平生憎ム所ヲ論シ議スレバ、人主己ヲ試ミタメスト疑フ、其人ノ主意ハ文華ヲ好ムニ、説者其言辭ヲ省畧シアラマシナツマンデ語レバ、無智ニシテ何ニモ知ラヌモノトシテ屈辱ス、人主ノ意ハ簡易ヲ好ムニ、浮辭汎濫ニシテ文言ヲ博クノベレバ、人主ノ多辯浮説ナルヲ厭ヒ倦ミキラヘリ、韓非子ニ此間ニ米鹽博辯則以爲多、而交之ノ十一字アリ人主ノ意ヲ迎ヘ事ニ順テ言ヲ陳ルバ、人主ハ説者ヲ怯懦ノモノニテ、十分ニ意見ヲ陳ヘテ、事情ヲ盡セヌモノト曰リ、韓非子ニハ順ヲ畧ニ作レリ、我ノ意ヲ陳ヘ事ヲ言フコトヲ畧スルハ怯懦ニシテ恐懼スルナリ、又是ト反對ニ事情ヲ盡サヌコトヲ慮リ、廣ク言詞ヲ陳ヘ説キテ、忌諱ヲ顧ミザレバ、是ハ草野鄙陋ノ人物ニテ、倨傲ニシテ侮慢スルモノト曰リ、此通り遊説ハ難キモノナレバ知ラ子バナラヌコトトモナリ、

凡、説之務。在知飾所説之所敬。而滅其所醜。彼自知其計。則無以其失窮之。自勇其斷。則無以其敵怒之。自多其力。則無以其難概之。規異事與同計。譽異人與同行者。則以飾之。無傷也。有與同失者。則明飾其無失也。

韓非子ニ所敬ヲ所矜ニ作り、所醜ヲ所恥ニ作レリ、今之ニ從テ解ヲ下ス、矜音勤、又音兢、又音擊トモアリ、其字義甚多シ、字書ニ自賢曰矜トアリテ、ホコルコト也、又不爭トアルハ敬ナリ、此處ハ孟子ニ有所矜式ノ矜ニテ尙ブナリ、人主ノ重シ尙ブ義トスル方ヨロシキナリ、愚韓子ヲ案スルニ、此一章ハ、殊ニ前後ニ異同錯置多シ、恐ラクハ史公剪裁シテ、脩整簡潔ニセシモノカ、敵ハ匹敵ノ人ナリ、概ハ格ナリ、規ハ、計畫ナリ、凡ソ游説スルモノ、務メトスルハ、先ヅ人主ノ平生説話シテ、ソノ自ラ務ル所ノ意ヲ知り、其務ル所ヲ修飾シテ、其醜トシ恥ル所ヲ消滅セシメテ言ザルニアリ、カノ人主自ラ計畫セシ事ニ、失敗セシコトヲ知ラバ、説者ハ其失敗セシコトヲホリ出シ、窮メアバクコトナカレ、カノ人主自ラ事ヲ英斷果決スルヲ勇トシ、他ニ比肩ノ人ナシト自滿セバ、外ニモ之レト匹敵スルホドノ人アルヲ擧ケクテ、人主ヲ怒ラスヤウナルコトナスナカレ、人主自ラ其威力ヲ多トシ、勝レリトシテ事ヲ擧ントスルヲ、其事ノ甚タ爲シ難ク覺束ナキヲ以テ、之ヲ格ミトメメントスルコトナカレ、秦ノ昭王、趙ヲ攻メント決心セシテ、自起其難ヲ説テコバミ止ントセシ故ニ、杜郵ニ至リテ死ヲ賜ハリシコトナリ、人主他ノ人ト同シク事ヲ規畫シテ、己レノ關係ナキコトナレバ、人主モ異他ノ人モトモニ擧ムベシ、人主モ他人モ行ヲ同シ、汚チ同スルコトアルモ、兩ツナカラ譽メテ、其人ノ傷ニナルコトナキヤウニ修飾スベシ、人主ト其人ト與ニ敗失チ同フスルコトアルトモ、説士明ラカニ其敗失セシコトナキヤウニ飾リテツクテウベシ、韓

非子ニ行ヲ汚ニ作レリ、汚行ト見シ方ガ、文義明了セリ今之ニ從フ、

大忠無所拂辭、悟言無所擊排、迺後申其辯、知焉。此所以親近不疑、知盡之難也。得曠日彌久、而周澤既渥、深計而不疑、交爭而不罪、廼明計利害、以致其功、直指是非、以飾其身、以此相持。此説之成也。

佛音

韓非子ニ大忠ヲ大意ニ作り、拂辭ヲ拂粹ニ、悟言ヲ辭言ニ、擊排ヲ擊摩ニ、迺後申五字ヲ、然後極聘智辨作ル、此ノ下ニ道ノ字アリ、不疑ノ下ニ、而ノ字アリ、知ヲ得ニ難ナ辭ニ作レリ、此數字ヲ添ヘテ見レバ、文義自ラ明了ナリ、飾ハ方望溪ノ説ニ從ヒ、飭ニ作りテ讀ムベシ、飭ハ正ナリ、我身ヲ飭匡スルナリ、仍テ韓子ニ據テ解チ下ス、○人主ニ説ノ難ハ、前ニ陳ルガ如シ、故ニ大意ハ人主ニ拂佛音トリ忤ヤカラフコトナク、悟言悟ハ暗ハハウチトケテ語リ合フテ、君ノ晤語スル言辭ノサキヲ攻擧排斥スルコトナセズ、ホドヨクアシライ、然後チニ雄辯ヲフルイ、智慮ヲ伸ベシ、此レガ人主ニ親シミ近ズキテ、少シモ疑ヒ訝ラレザル所以ニテ、言辭ヲ十分ニノベ盡スコトヲ得ルナリ、日月ヲ經過スルコト彌々久シクナリテ、君ノ周ク惠ム恩澤既ニ優渥ニシテ、君臣相得ルコト水魚ノ如クナレバ、深ク計リ遠ク慮リテ、我爲スコト人主少シモ疑ハズ、君ト意見ヲ交モ争ヒ討論スルハ、罪セラル、コトナシ、明ニ國ノ利害ヲ計テ、以テ功業ヲ致シ、政ノ是非ヲバ直ニ指陳シテ、匡正シ、又以テ我ヲ飭匡シ、マタ此ヲ以テ身ヲ保持スルハ、此吾難トス

ル説ノ全ク成就セシモノナリ、夫君ハ疑ハズ、罪セザルヲ以テ臣ヲ待チ、臣ハ功ヲ致シ、身ヲ飭ヘ以テ輸スヲ得ルハ、説ノ成ルモノナリト、韓非自ラ説ク所此ノ如シ、惜カナ、終ニ説成ラズシテ、秦ニテ戮セラレタリ、

伊尹爲庖。百里奚爲虜。皆所由于其上也。故此二子者、皆聖人也。猶不能無役身而涉世如此其汗也。則非能仕之所設也。

韓非子ニ庖ヲ宰ニ作レリ、庖ハ料理チスルヲナリ、干ハ求ル也、仕ハ士ナリ、古ヘハ士仕相通ズ、荀子ニ例アリ、設韓子ニ恥ニ作ル、從フベシ、○昔シ伊尹ハ料理人トナリ、百里奚ハ虞亡テ後囚虜トナリテ秦ニ來リ、囚虜ヨリ穆公ノ媵臣トナリテ、終ニ其君上ヲカシ干メテ、後ニ擢用サレタリ、伊尹モ料理人トナリテソレニ由テ、滋味ヲ進メテ湯ニ説キ、終ニ登庸サレタリ、此二子ハミナ聖人ナレト、猶身ヲ役使セラレ賤役ヲ執テ世ヲ涉ルニ、此ノ如キ汚レシ所業ヲ致サ子バナラヌナリ、汚レタル所業才能ノ士ノ恥ル所ニテハナキナリ

宋有富人。天雨牆壞。其子曰。不築且有盜。其隣人之父亦云。暮而果大亡其財。其家甚知其子而疑鄰人之父。昔者鄭武公欲伐胡。廼以其子妻之。因問群臣曰。吾欲用兵。誰可伐者。

關其思曰。胡可伐。廼戮關其思曰。胡兄弟之國也。子言伐之何也。胡君聞之。以鄭爲親己。而不備鄭。鄭人襲胡。取之。此二說者。其智皆當矣。然而甚者爲戮。薄者見疑。非知之難也。處知則難矣。

韓非子ニ欲伐胡以下チ、故先以其女妻胡君以娛其意ニ作レリ、胡可伐ノ下ニ武公怒而戮之曰ニ作レリ、○宋ノ國ニ家甚々富メル人アリ、折フシ天曇リ、大ニ雨フリテ、牆カ破レ壞レタリ、其子ノ曰ク、早ク牆ヲ築キナチサ子バ、盜人ノ入ルアラント、其隣家ノ父モ亦盜ノ入ランコト云ヘリ、其日ノ暮ニナリテ、果シテ盜人推シ入テ、大ニ家財ヲ亡ヘリ、其家ノモノ甚々其子ノ智ヲ稱シテ、而シテ隣人ノ父ヲ疑ヘリ、又昔シ鄭ノ武公トイフ諸侯アリ、兼テ胡ト云國ヲ伐テ取ラント欲ス、故ニ先ツ我女ヲ以テ胡ノ君ニ妻ハセテ、以テ胡君ノ意ヲ娛メナキタリ、因テ群臣ニ問テ曰ク、吾兵ヲ用ヒテ他ノ國ヲ取ントス、孰レノ國ヲ伐テ取ルベキゾト、時ニ關其思トイフモノ、進ミ出テ對ヘテ曰ク、胡ヲ伐テ取ルコソヨロシケレト、武公怒テ關其思ヲ戮シテ曰ク、胡ハ婚嫁シテ今ハ兄弟ノ國トナレリ、子チ之ヲ伐テト云ハ、何ト云フコゾヤト、胡ノ君コノコトヲ聞テ、鄭ヲ以テ己レニ親ムト爲シテ、遂ニソレヨリハ兵隊ヲ備ヘテ、鄭ニ用心スルコトヲヤメタリ、武公シスマシタリトテ、其不意ヲ襲ヒテ、タヤスク胡ノ國ヲ攻メ取りタリ、此隣人ノ父ト、關其思トノ二ツノ説話ハ、此二人ノ智惠ノ考ヘミナ當

レリ、然リ而シテ甚シキハ、戮セヲレ、薄キハ疑ハル、モノハ、畢竟智慧ノ考へ出スハ
 難キニアラズ、其智慧ヲウマク用ヒコナスコガ甚ク難ケレバナリ
 昔者彌子瑕。見愛於衛君。衛國之法。竊駕君車者。罪至刑。既
 而彌子瑕之母病。人聞往夜告之。彌子矯駕君車而出。君聞
 之而賢之。曰。孝哉爲母之故。而犯刑罪。與君游果園。彌子食
 桃而甘。不盡而奉君。君曰。愛我哉。忘其口。而念我。及彌子色
 衰而愛弛。得罪於君。君曰。是嘗矯駕吾車。又嘗食我以其餘
 桃。故彌子之行。未變於初也。前見賢而後獲罪者。愛憎之至
 變也。故有愛於主。則知當而加親。見憎於主。則罪當而加疏。
 故諫說之士。不可不察愛憎之主。而後說之矣。

刑ハ足ノスジヲ斷ツ刑ニテ、五刑ノ一ツナリ、矯ハ曲レルモノヲ直ナラシムナリ、矢
 ナタメ直スナリ、玉篇ニ又詐ナリ又託ナリトアリ、君ノ命ナリト詐ハルヲ云、左傳昭
 公廿六年、矯誣先王トアリ、汲黯傳ニ、矯制持節トアリ、項羽本紀ニ、矯殺卿子冠軍
 トアリ、ミナイツレモ君命ナリト詐リ、託ケルトニナルナリ、韓非子見憎於主ノ下
 ニ、則智不當、見罪而加疎ト作レリ、是ニテ文義明了ナリ、○昔シ衛ノ國ニ彌子瑕ト
 イフ美シキ少年アリ、衛國ノ君ニ寵愛サレタリ、衛國ノ法律ニ、國君ノ車ヲ内々竊ミ

テ駕ルモノハ、其罪ハ刑ヲ受ル定メナリ、既ニシテ彌子ノ母ノ病氣ナルヲ、或ル
 人キ、ケレバ往テ夜ル彌子ニ告ケ知ラス、彌子急ニ君命ナリト矯リ、君ノ車ヲ内々
 竊ミ出シテ、駕シテ家ニ行ケケルヲ、衛君聞テ彌子ハ賢ナル人ナリ、又孝行ナル人、
 カナ、母ノ爲メナレバ、故ト刑ノ罪ヲモ犯シ破リタリト、異日マダ衛君、彌子ト果ヲ
 植ツケアル園ニ遊ビケル、彌子桃ヲ一ツ取テ食ヒシガ、甚ク甘ク味ヨケレバ、其桃ヲ
 食ヒ盡サズシテ、君ニ奉リケレバ、君悦ビテ曰ク、彌子ハ我ヲ愛スルモノカナ、自分ノ
 口ヲ念レテ、我ヲ念ヒ、少ニテモ、我ニクレラレタリト、褒メケリ、其後年ヲ經テ、彌子
 ノ顔色衰ヘタレバ、君ノ寵愛モ弛ミ疎クナリテ、罪ヲ蒙ル時ニ、君ノ曰ク、是ノヤツハ
 昔シ嘗テ矯リテ吾車ニ乗シトアリ、又嘗テ我ニ餘リノ桃ヲ以テ食サセシトアリ、不
 埒ノモノナリト言シトアリ、モトヨリ彌子ノ行ハ其初メニ變リシトハナシ、前ニハ
 賢シトテ褒メラレテ、後ニハ罪咎ヲ獲ルハ、君ノ愛スルト憎ムトノ情ノ至テ甚シク
 變セシニ由ルナリ、故ニ人主ニ寵愛セラルレバ、智慮ミナ人主ノ意ニ恰モ好ク當リ
 テ、益々君ニ親シミ愛セラレ、又人主ニ憎マル、時ハ、智慮ミナ當ラズ罪セラレテ、愈
 疎ンセラル、故ニ人主ヲ諫メ、説論談論スル士ハ、人主ノ愛憎アルコトヲ深ク察シテ、ソ
 シテ後ニ説子バナラヌコトナリ、韓子諫説ノ下ニ、談論ノ二字アリ、之矣ノ二字ヲ焉ニ
 作レリ、

夫龍之爲蟲也。可擾狎而騎也。然其嗔下有逆鱗。徑尺。人有

嬰之則必殺人。人主亦有逆鱗。說之者能無嬰人主之逆鱗。則幾矣。

幾ハ庶幾ナリ韓子可擾狎而騎也柔可狎而騎也ニ作レリ〇夫ノ龍ハ虫中ノ長ナレ
凡養テ擾狎セハ騎ルコトモデキルナリ然レ凡其喉ノ下ノ處ニ徑リ一尺バカリナル
逆ノ鱗アリ若シ人ガ其逆ノ鱗ニフレアタレバ必ズ殺サルナリ人主ニモ丁度コ
ノ逆鱗ニ似タルモノアリ人主テ遊説スルモノ能クソノ逆鱗ノ處ニ觸レアタラザ
レバ諫説ヲ善ク上手ニスルモノナリ嬰ハ觸ナリ

人或傳其書至秦。秦王見孤憤五蠹之書曰。嗟乎寡人得見此人與之游。死不恨矣。李斯曰。此韓非之所著也。秦因急攻韓。王始不用非。及急。廼遣非使秦。秦王悅之。未信用。李斯姚賈害之。毀之曰。韓非韓之諸公子也。今王欲并諸侯。非終爲韓。不爲秦。此人之情也。今王不用。久留而歸之。此自遺患也。不如以過法誅之。秦王以爲然。下吏治非。李斯使人遺非藥。使自殺。韓非欲自陳。不得見。秦王後悔之。使人赦之。非已死矣。申子韓子。皆著書。傳於後世。學者多有。余獨悲韓子爲

說難而不能自脫耳。

寡人ハ徳ノ寡キ人ト云フコトニテ諸侯ノ謙遜シテ自ヲ稱スル辭ナリ治ハ理ナリ〇
アル人ガ韓非ノ著述セシ書ヲ傳ヘテ秦ノ國ニ至レルヲ秦王見テ殊ニ孤憤五蠹ノ
篇ヲ賞シテ嗟乎寡人ハ此著者ニ逢テ此人ト與ニ遊ブコトヲ得バタトヘ死ストモ殘
念ナルコトナシト曰ヘルヲ聞テ李斯ハモト同門ノ人ニテヨク識レルモノナレバ此
書物ハ韓非トイフモノ著セシ書ナリト云ヒソレヨリシテ秦王軍ヲ起シ急ニ韓
ノ國ヲ攻メタリ韓王始メハ韓非ヲ用ヒザリシガ國ヲ攻メラレ急場ニ及ビテハジ
メテ韓非ヲ用ヒ秦ノ國ニ使者ニ遣シケル秦王韓非ノ來ルヲ悦ビタレ凡イマタ信
ジ用ユル所ニ至ラズ李斯ト姚賈トイフモノ韓非ヲ忌ミソ子ミテ韓非ヲ毀リテ曰
ク韓非ハ韓ノ諸公子ナレバ今王ガ諸侯ヲ并吞セント思召サル際ニ韓非ヲ用ヒサ
セラルトモ韓非ハツマリ我韓ノ爲メニスルトモ決シテ秦ノ爲メニハイタスマ
ジ此ハ誰シモ同シ人情ナリ今王久シク韓非ヲ留メ置テマタ之ヲ韓ニ歸ヘスハ此
自ラ一ツノ患ヲ遺ス者ナリソレヨリハ嚴酷ノ法ヲ以テ韓非ヲ誅スル方ガマ
シナラント讒言セシカバ秦王モツトモトシテ韓非ヲ捕ヘテ獄吏ニ下ケ渡シテ其
罪ヲトリ調べサセケル李斯一日モ早ク韓非ヲ殺シ除カントシテ人ヲ以テ毒藥ヲ
韓非ニ遺リ之ヲ飲ミテ自殺セシムサレト韓非ハ一タビ秦王ニ見ヘテ罪ナキコト
自ラ陳述セント思ヘドモ秦王ニ見ユルコトデキザレバ毒藥ニテ死セリ秦王アト

孽ハ木ナキリシ根へ、再ビ生ズル俗ニ云フヒコバエ也。○司馬穰苴トイフ者ハ、齊ノ國ノ田完トイヘルモノ、苗裔ナリ。齊ノ景公ノ時ニ當ツテ、晉ノ國ヨリハ阿甄トイフ地ヲ攻メ、燕國ヨリハ河上ノ地ヲ侵シ攻メテ、齊ノ師大ニ敗レ崩レタレバ、景公大ニ之ヲ患ヒ心配ス。晏嬰ソコデ此穰苴ヲ薦メ推舉シテ曰ク、穰苴トイフモノハ、モト田氏一族ノ妾腹ヨリ出テ、家柄ハ賤シケレド、其人物ハ文武兩道ニ達セリ、文ハ能ク衆人ヲ手ナツケ、武ハ能ク兵ヲ用ヒテ敵ヲ威下ス、願クハ君上ニハ彼ヲ用ヒ試ミ玉ヘト、景公穰苴ヲ召テ、與ニ語ル其話ガ我意ニカナヘバ、大ニ悦ビテ、穰苴ヲ舉ケ用ヒテ將軍トシ、兵隊ヲクリ出シテ、燕晉ニケ國ノ師ヲ扞キ禦カシム。

穰苴曰。臣素卑賤。君擢之閭伍之中。加之大夫之上。士卒未附。百姓不信。人微權輕。願得君之寵臣國之所尊。以監軍。乃可。於是景公許之。使莊賈往。穰苴既辭。與莊賈約曰。且日中會於軍門。穰苴先馳至。軍立表下漏待賈。

閭里ハ里門ナリ、伍ハ卒伍ナリ、兵隊ナリ、表ハ木ヲ立テ目ジルシトシテ、日影ヲハカルナリ、漏ハ水漏ニテハ水時計ナリ、水ヲタラシテ、刻數ヲ計ルナリ、○穰苴君命ヲ受ケ、兵隊ヲ帥ヒテ、出ルニ就テ、景公ニ請ヒケレハ、臣ハ素ヨリ卑賤ノモノデ、今俄カニ君上ノ目カ子ニテ、閭里ノ兵卒ノ中ヨリ引アゲラレテ、大夫方ノ上座ニ加ヘラル。

ナレバ、兵隊ドモイマダ手ナツカズ、百姓モ信仰セズ、人物ノ微賤ナルニテ、權威モ輕ク薄シ、願クハ君ノ寵愛スル所ニテ、一國ノ人ノ尊ミ重スル人ヲ借り得テ、以テ軍中ヲ監督シソレニテ、先ツ可ナラント存ズル也ト言ケレバ、是ニ於テ景公之ヲ許シ、其言ヲ承知シテ、寵臣ノ莊賈ト云フモノニ命シテ、穰苴ト與ニ往カシム、ソコデ穰苴既ニ君ヲ辭シ、イトマゴヒシテ、莊賈ト約束ノ曰ク、且日ノ日中ノ正午ニ軍門ニテ會合セントテ、穰苴先ツサキニ馬ヲ馳セテ、軍中ニ至リ、ソレヨリ木ヲ立テ、表トシテ、十二時ヲ計ル時計トシタリ、又水漏ヲ下ケタリシテ、正午マデ、莊賈ノ來ルヲ待チカマヘタリ。

賈素驕貴。以爲將已之軍而已。爲監。不甚急。親戚左右送之。留飲日中。而賈不至。穰苴則仆表決漏。入行軍勒兵。申明約束。約束既定。夕時莊賈乃至。

莊賈ハ素ヨリ君寵ヲ恃ミ、驕慢ニシテ自ラ貴重シ、其心ニ思フニ、將軍ハ己ニ軍中ニ之タリ、己ハ軍ヲ監督スル役ナレバ、甚タ急ニセクニモ及バズト、親戚ノモノヤ左右ニ從フ者ドモカ、送別ノ宴ヲ設ケテ、引留メラレ酒ヲ飲ミテ、日中十二時ヲ過キテモ、莊賈ノ至ラザレバ、穰苴日影ヲハカル表木ヲ仆シ取りカタツケ、水漏ノ水ヲコボシテシマイ、軍營ニ入テ兵隊ヲクリ出シテ、各兵隊ヲ調ヘテ、手分ヲナシ、兼テ指圖シテ

穰苴曰。何後期爲。賈謝曰。不佞。大夫親戚送之。故留。穰苴曰。將受命之日。則忘其家。臨軍約束。則忘其親。援枹鼓之急。則忘其身。今敵國深侵。邦內騷動。士卒暴露於境。君寢不安。席食不甘。味。百姓之命。皆懸於君。何謂相送乎。

不佞ハ不才ナリ、援ハ取也、枹ハ大鼓ヲ打バチナリ、○穰苴ノ曰ク、何故ニ約束セシ期限ニ後レタルヤ、賈謝シテ言ワケテシテ曰ク、不佞今日大夫ヤ親類共ガ、見送レル故ニ留マリテ延引セリト、穰苴ノ曰ク、大將トナリテ、君ノ命ヲ受ケテ出陣スル日ヨリハ、我家ノ一ヲ念レ、軍ニ臨ミテ軍令ヲ布キ約束スル後ハ、我親ヲモ念レ顧ミズ、自ラ枹ヲ援ツテ攻メ大鼓ヲ打ツ急ナル時ハ、我身ハ念ルト言ヘリ、今ヤ敵國ヨリ、深ク攻メ侵サレテ、我邦内ノ人民ハ騷動シ、士卒兵隊ハ久シク滯陣シ、身ヲ風雨ニウタレ曝サレテ、國境ニ居レリ、君ニハ心配ノ餘リ、寢テモ席ニ安シテチノク、スルコトナク食モノモ其味ノ甘キヲ知ラズ、今百姓ノ生命ハ、君一人ノ身ニ懸ルホドノ時ニ當ル、何トテ相送ルモノアリトテ延引セシト謂フヤト詰リトガメタリ、

召軍正問曰。軍法期而後至者。云何。曰。當斬。莊賈懼。使人馳

報。景公請救。既往未及反。於是遂斬莊賈。以徇三軍。三軍之士皆振慄。久之。景公遣使者持節赦賈。馳入軍中。穰苴曰。將在軍。君令有所不受。問軍正曰。軍中不馳。今使者馳。云何。正曰。當斬。使者大懼。穰苴曰。君之使不可殺之。乃斬其僕車之左。駟馬之左。以徇三軍。遣使者還報。然後行。

當斬ハ斬ノ罪ニ當ルナリ、天子ハ六軍、諸侯ハ三軍トイヘリ、五人ヲ伍トイヒ、百人ヲ卒トイヒ、五百人ヲ旅トイヒ、一萬二千五百人ヲ軍ト云リ、節ハ竹ノ説ノ處ヘ燒印ヲオシテニツニ割リ其一ツヲ使者ニ授ケ、其一ツハ君ノ手モトニ留ム、説文ニ、符ハ、信也ト云リ、漢朝ノ制ハ、竹ノ長サ六寸ナリ、引合セテ信ト爲ス、五帝紀ニ、合諸侯符契珪璋云云、高祖紀割符行封トアリ、孝文紀ニ、初與郡國守相爲銅虎符竹使符トアリ、注ニ符以代古之珪璋、從簡易也又師古曰ク、竹使符與郡守各分其半、右留京師、左以與之トアリ、竹使符ハ、平時ニ用ヒ、虎銅符ハ、軍事ニ用ユルナリ、駟馬ハ副ヘ馬ナリ、○穰苴、軍中ノ法律ヲタマス、軍正トイフ役人ヲ召テ問テ曰ク、期限ニ後レテ至ル者ハ、何ト云フ罪ニスベキヤト、軍正對ヘテ曰ク、斬罪ガ相當ナリト、莊賈聞テ大ニ懼レ、人ヲ急ニ馳セヤリ、景公ニ申シ上ケテ、救ヒテ請ヒケルガ、使ノモノ徃テイマダ返ラヌウチニ、遂ニ莊賈ヲ斬ツテ軍中ニフレ示シタリ、三軍ノ士卒ハ、之レヲ見

テミナ震ヒ慄レケル、久シクタツウチニ、景公ヨリ使者ヲ遣ハシテ符節ヲ持參シ、莊
 買ヲ赦サル、ヤウニ申シ越シタリ、其ノ使者急ギテ馬ヲ馳セテ軍中ニカケ入り
 タレバ、穰苴ノ曰ク、大將軍中ニテハ、タトヘ君ノ令トイヘ凡受ケザル所アリ、又軍
 正ヲ召シ問テ曰ク、軍中ニテハ馬ヲ馳セザルガ法ナリ、今使者軍中ニ馬ヲ馳スレハ
 何ト云フ軍律ニ當ツベキゾ、軍正ノ曰ク、斬ノ罪ニ當ルナリト、使者大ニ懼ル穰苴ノ
 曰ク、我君ノ使者ナレバ、殺スベカラズ、ソコデ其使者ノ僕ノ馭者ノ乗ル車ノ左ニア
 ル駟馬ト、左ノ驂馬トヲ斬リテ、以テ軍中ノモノニフレ廻シケル、ソレヨリ使者ヲ遣
 シ歸ラシメ、右ノ始末ヲ申シ上ケシメテ、然ル後チ兵隊ヲ引率シテ出テ行ケリ、
 士卒次舍井竈飲食問疾醫藥身自拊循之悉取將軍之資
 糧享士卒身與士卒平分糧食最比其羸弱者三日而後勸
 兵病者皆求行爭奮出爲之赴戰晉師聞之爲罷去燕師聞
 之度水而解於是追擊之遂取所亡封內故境而引兵歸未
 至國釋兵旅解約束誓盟而後入邑景公與諸大夫郊迎勞
 師成禮然後反歸寢既見穰苴尊爲大司馬田氏日以益尊於
 齊

兵隊ノ宿陣ノ井戸竈飲ミ食ノ事兵隊ノウチニ病氣ノモノアレバ容體ヲ尋子醫

者ヤ藥等マデアテカウマデ皆自分ニテ撫循シイタハリ悉ク將軍ノ給料マテモ取
 テソレニテ兵卒ヲ享ス、自身ハ兵隊ト兵糧食物ヲ平等ニ分ケテ、其兵隊ノウチニテ
 羸レ弱リシモノニ比ベテ受取り、三日ニシテ後チ兵隊ヲ整ヘ、手分ヲ定メタリ、ソコ
 デ病氣ノモノモ奮發シテ隨ヒ行ントチ求メ、三軍ノ士卒ミナ一同ニ爭ヒ奮テ出テ
 テ、穰苴ノ爲メニ、戰場ニ赴ケケレバ、晉ノ軍勢ハ之ヲ聞テ、爲ニ戰ヲ罷メテ立去リ
 タリ、燕ノ軍勢モ之ヲ聞テ、黃河ヲ渡リテ、陣拂ヲシ兵ヲ解キ歸ル是ニ於テ跡ヨリ追
 擊シテ打敗リ、遂ニ前ニ亡ヒシ領分ノ故キ境マデモ取り返シテ、軍勢ヲ引アケテ歸
 レリ、イマダ都マデ入ラヌニ、兵隊ヲ殘ラズ解隊シテ、兼テ約束セシ軍令誓盟等マデ
 解キテ、而シテ後ニ城邑ニ入りケレバ、景公大ニ喜ビ、自ラ諸大夫ヲ引ツレテ、與ニ郊
 外マデ出迎ヘ、今度勝利ヲ得シ兵隊ヲ勞ヒ、ソレ相應ニ禮ヲ成シテ、然ル後ニ我正寢
 ニ返ラレタリ、既ニシテ穰苴ヲ召シ見テ、穰苴ヲ尊ビ大司馬ノ官トセリ、是ヨリ田氏
 日々ニ益ス、尊クナリテ、齊ノ國ニ重ゼラレタリ、

己而大夫鮑氏高國之屬害之譖於景公景公退穰苴々發
 疾而死田乞田豹之徒由此怨高國等其後及田常弑簡公
 盡滅高子國子之族至常曾孫和因自立爲齊威王用兵行
 威大放也穰苴之法而諸侯朝齊々威王使大夫追論古者司

馬兵法而附穰苴於其中。因號曰司馬穰苴兵法。

已ニシテ大夫ノ鮑氏ヤ高國ヲノ屬カ、穰苴ノ日々尊バル、チ子タミ、已等ノ爲メニ害ニナルト思フテ、景公ニ讚リ讒セシカバ、景公遂ニ穰苴ヲ逐ヒ退ケタリ、穰苴之ガ爲メニ疾ヲ發シテ死セリ、穰苴ノ一族ノ田乞田豹等ノ者ハ、此事ニ由テ深ク高國等ヲ怨メリ、其後田常ガ簡公ヲ弑セシ時ニ、怨ミアル高子國子ノ一族ヲ、盡ク滅セリ、田常ノ曾孫和ト云フモノニ至テ、齊ノ國ヲ奪ヒ、自ラ立テ齊王トナリ、威王トイフ、此威王ノ代ニ兵ヲ用ヒ威ヲ行フ、大ニ穰苴ノ遺法ニ徼ヒ、兵強テ國勢大ニ振ヒ、諸侯ミナ畏レテ、齊ニ朝勤スルホトニナレリ、齊威王大夫ヲシテ、古ヘ周禮ニアル周ノ制度ノ司馬ノ兵法ヲ追論セシメテ、其中ニ穰苴ヲ附ケ、因テ號ケテ司馬穰苴ノ兵法ト曰ト云ヘリ、今猶七書ノ中ニ加ヘテ世ニ行ハル

太史公曰。余讀司馬兵法。閎廓深遠。雖三代征伐。未能竟其義。如其文也。亦少褻矣。若夫穰苴區區爲小國行師。何暇及司馬兵法之揖讓乎。世既多司馬兵法。以故不論著穰苴之列傳焉。大也

余讀司馬兵法。ハ今世ニ流行スル七書ノ中ニ加ヘアル司馬法ナリ、故ニ結尾ニ世既多司馬兵法トイヘリ、司馬法之揖讓ハ、齊ノ威王ノ時ニ、大夫ヲシテ古ヘノ司馬

ノ兵法ヲ追論セシ、周公ノ作リシ周ノ制典ニテ、邦國ヲ平ケ百官ヲ正セシモノ故ニ、揖讓ノ禮多キナリ、○太史公曰ク、余世ニ多クアル司馬兵法ヲ讀ムニ、ソノ兵ヲ用ユル法度ヲ論スル、閎ニ廓ク深ク遠シ、夏殷周三代ノ王者ガ征伐ノ仕方トテモ、此ノ如クニ征伐ノ仕方ノ義ヲ盡ス、能ハズ、其文章ノ如キハ、チト褻メ過キ、脩飾ニ過キタリ、夫ノ穰苴區々タルワヅカノ小國ノ爲メニ師ヲ出シ兵ヲ用ユルニ、昔シノ周ノ政典ノ司馬ノ兵法ヲ用ヒテ、揖讓ナドノ禮儀ニ及ブニ暇アラシヤ、世間ニ既ニ司馬ノ兵法ハ多クアル故ヲ以テ、此ニ論ゼズ、タ、其行事ヲ叙シテ、穰苴ノ列傳ヲ著スト、此贊ハ殊ニ一氣呵成セシ文ナリ、史公ノ史筆タル、斷ジテ疑フベカラズ、節齊云リ、司馬兵法ノ安ヲ辯シテ、平々他ノ奇ナシ、恐ク史公ノ手筆ニ非ズト云ヒシハ、大ニ非ナリ、此論贊ハ、管晏列傳ノ至ニ其書ニ世多有レ之、是以不レ論、論ニ其軼事トアリ、又孫吳列傳ノ孫子十三篇、吳起兵法世多有、故弗レ論、論ニ其行事所ニ施設ニ者トアルト同シ、文法ニテ史公ノ手筆ナル、疑フベカラザルナリ、

孫子吳起列傳第五

孫子武者。齊人也。以兵法見於吳王闔廬。闔廬曰。子之十三篇。吾盡觀之矣。可以小試勒兵乎。對曰。可。闔廬曰。可。試以婦人乎。曰。可。於是許之。出宮中。美女得百八十人。孫子分爲二

隊以王之寵姬二人各爲隊長皆令持戟令之曰汝知而心與左右手背乎婦人曰知之孫子曰前則視心左視右手右視右手後即視背婦人曰諾約束既布乃設鉄鉞即三令五申之於是鼓之右婦人大笑孫子曰約束不明申令不熟將之罪也復三令五申而鼓之左婦人復大笑孫子曰約束不明申令不熟將之罪也既已明而不如法者吏士之將也乃欲斬左右隊長吳王從臺上觀見且斬愛姬大駭趣使使下令曰寡人已知將軍能用兵矣寡人非此二姬食不甘味願勿斬也

戦ハ枝アル矛ナリ我邦ノカギ鎗ノ類ナリ鉄鉞ハ罪人ヲ斬ル斧ナリ大ナル鉄鉞トイヒ小ナル鉄鉞ト云周禮王制ニ諸侯賜弓矢然後征賜鉄鉞然後殺トアリ古ヘハ大將出陣スル時ニ王ヨリ鉄鉞ヲ賜フ此鉄鉞ヲ以テ敵將ノ首ヲ斬リ來レトイフ意ニテ賜ルナリ我國ニテ大將ヘ節刀ヲ賜ルモ此義也○孫子ハ名武トイフ齊ノ國ノ人ナリ兵法ニ通スルヲ以テ伍子胥ノスハメニテ吳王ノ闔廬ニ見參シタリ闔廬ノ曰ク子ノ著セシ所ノ書ノ十三篇ハ吾盡ク之ヲ觀タリ今少シクタメシニ兵ヲ整ヘテ訓練シテ見ヌカヤト是レハ口ニテ言フハ易ケレトモ實地ニ行フ

ハ難キユヘニカク言シナリ孫子答ヘテ曰ク可ナリカシコマリマシタ闔廬曰ク試ミニ婦人ニテ致スベキカ孫子マタ答ヘテ曰ク宜シフコザルト是ニ於テ婦人ヲ以テ訓練スルヲ許シ承知シテ宮中ノ美人ヲカリ出シタレハ百八十人ハカリノ人數ヲ得タリ孫子之ヲ分テニタ隊トナシ王ノ寵愛スル美姬二人ヲ以テ隊長ト爲シテ皆夫々ニ戟ヲ持セ之ニ指圖シテ曰ク汝等ミナ汝ノ心ト左右ノ手ト背トヲ知ルカト是ハ兵ヲ進ムル時ニ鼓ヲ胸ニ當テ打テバ前ニ進ムベシ左右手背トモ皆ソノ通りニイタセト號令セシナリ婦人曰ク之ヲ承知セリト孫子曰ク前ト云バ心ヲ視ヨ左ト云バ左ノ手ヲ見ヨ右トイハバ右ノ手ヲ見ヨ後トイハバ背ヲ視ヨト婦人ノ曰ク承諾セリ約束ヲ既ニ布キ指圖已ニスミテ鉄鉞ヲ設ケニタビ號令シ五タビ申シ渡シテ丁寧ニクリカヘシ指圖シ畢テ是ニ於テ右ノ方ニ大鼓ヲ打テ右セヨトノ號令アリシニ婦人ドモ皆大ニ笑テ約束ノ如クニセザレバ孫子ノ曰ク約束ノ申シ渡シ明カナラズ號令ノ致シ方ガ熟セス十分ニトヤカザルハ大將ノ罪ナリトテ又フタビ前ノ如ク三タヒ令シ五タビ申ベテ左ノ方ニ大鼓ヲ打シニ婦人ドモ復大ニ笑ヘリ孫子ノ曰ク約束ノ明ナラズ號令指圖等ノ十分ニ届カヌハ大將ノ罪也既已ニ號令指圖明ニシテモソレヲ用ズ致ヘシ法ノ如クセヌハ吏士ノ罪ナリトテ左右ノ隊長ヲ引出シテ斬ラントシケルヲ吳王臺上ヨリ見物シテイタリシガ孫子ノマサニ愛姬ヲ斬ラントスルヲ見テ大ニ驚キ早クト使者ニ急ニ申ツゲテ曰

ク、寡人前見ニ已ニ將軍ノヨク兵ヲ用ユルノ上手ナルヲ知レリ、自分事ハ此二人ノ愛姫ガナケレバ、食餌ヲイタスニモ食味ガ甘カラヌホドナレバ、願クハ之ヲ斬ルヲナカレト、

孫子曰。臣既已受命爲將。將在軍。君命有所不受。遂斬隊長二人以徇。用其次爲隊長。於是復鼓之。婦人左右前後跪起。皆中規矩繩墨。無敢出聲。於是孫子使使報王曰。兵既整齊。王可試下觀之。唯王所欲用之。雖赴水火猶可也。吳王曰。將軍罷休就舍。寡人不願下觀。孫子曰。王徒好其言。不能用其實。於是闔廬知孫子能用兵。卒以爲將。西破彊楚。入郢。北威齊晉。顯名諸侯。孫子與有力焉。孫武既死。後百餘歲。有孫臏。規ハアンマハシ。矩ハ曲リカ子。繩墨ハ大王ノ用ユル墨繩ナリ。四字ニテ規則法度トイフガ如シ。○孫子答ヘテ曰ク。臣既ニ君ノ命ヲ受ケテ。大將トナレリ。大將トナレバ。軍中ニ居テハ。君ノ命ヲモ受ケザル所アリ。是軍中ノ規則ナリトテ。遂ニ二人ノ愛姫ヲ斬テ。軍中ニテ命ヲ用ヒザルモノハ此ノ如シト觸レ廻リ。其次ノ婦人ヲ以テ隊長トシ。是ニ於テマタ大鼓ヲ打テバ。今度ハ婦人ドモ。左トイヘハ左シ。右ト云バ右シ。前ヘ進ミ後ニ退ケ跪ケ起テト云ハ。進ミ退キ跪キ起ツトミナ。規矩ノサシカ子ブ

ンマワシニテ。方圓ヲ作り。繩墨ニテ曲直ヲ正スカ如ク。一人モ規則ニ違フモノナク。一人モ敢テ聲ヲ出スナシ。是ニ於テ孫子使ヲ以テ吳王ニ白シアゲテ。兵隊ミナヨク整齊タレバ。君王ニハ試ミニ臺ヲ下ラレテ之ヲ觀タマヘ。唯之ヲ用ヘント欲スレバ。火水ノ中ヘ赴ケト指圖ノモ。可ナリ。火水ノ中ヘデモ赴キマスルト言ヘバ。吳王ハ前刻二人ノ愛姫ヲ斬ラレタレバ。面白クナキユヘニ。自分事ハ臺ヲ下リテ觀ルヲハ願ハヌナリ。就テハ將軍訓練ヲ罷テ。休息シ早ク宿所ヘ就ケヨト言フ。是吳王愛姫ヲ斬レシヲ以テ立腹セシナリ。孫子マタ言ヘラク。シテミルト王ニハ徒ニ吾言ヲ好ミテ。前ニ兵事ヲ言シ論說ノミヲ取リテ。ソノ兵ヲ用ユル實際ノ技術ヲ用ユルヲ能ハザルナリト。是ニ於テ。吳王孫子ノ能ク兵ヲ用ルヲ知リ。卒ニ用テ大將ト爲シ。西ノ方ハ彊キ楚ヲ破リテ。郢マデ攻メ入りタリ。北ノ方ハ兵力ヲ以テ齊晉ノ二國ヲ威シテ。大ニ英名ヲ諸侯中ニ顯ハシタルハ。孫子ノ力ノ與リテ爲シトナリ。孫子既ニ死セシ後。百餘年ヲ過キテ。其孫ニ孫臏トイフ人アリ。又善ク兵ヲ用ヒタリ。

臏生阿鄆之間。臏亦孫武之後世子孫也。孫臏嘗與龐涓俱學兵法。龐涓既事魏。得爲惠王將軍。而自以爲能不及孫臏。乃陰使召孫臏。臏至。龐涓恐其賢於己。疾之。則以法刑斷其兩足而黥之。欲隱勿見齊使者。如梁。孫臏以刑徒陰見說

齊使齊使以爲奇竊載與之齊齊將田忌善而客待之謂皮江反
黠ハイレズミナリ、客待ハ客分ノトリ扱ヒナリ、○孫臏ハ阿ト郵トノ間ニ生レシ人
ニテ、臏モ前ノ孫武子ノ後世ノ子孫ナリ、孫臏マヘカタ、嘗テ龐涓トイフモノト俱ニ
兵法ヲ同シ所ニテ學ベリ、龐涓ハ既ニ魏ノ國ニ仕官シテ、梁ノ惠王ニ用ヘラレテ、將
軍トナレリ、龐涓自ラ考ヘテミルニ、自分ノ才能ハトテモ孫臏ニハ及バザル也、ソコ
デ陰ニ人ヲ以テ孫臏ヲ召ヨセタリ、孫臏至レバ龐涓己レニ賢レルコトヲ兼テ恐レ
キツカハシク思フヨリ、孫臏ヲ子タミ嫉ミテ、法刑ヲコシラヘテ、刑ニ當テ、兩足ヲ斷
キリテ、ソノウヘニ黠ナシテ、一トマヘ入レ隱シ置キテ、人ニ見ルコトヲナラヌヤウニ
セリ、折フシ齊ノ國ヨリ、使者ガ大梁魏ノ都ヘ來ル孫臏刑徒ナガラ内々ニテ、遇テ說話
シタレバ、齊ノ使者大ニ孫臏ヲ以テ奇士トシテ、竊ニ我車ニ載セテ、トモニ齊ノ國ニ
行キタリ、齊ノ大將田忌トイフモノ、善ク手厚クアシライテ客分トシテ取扱ヘリ、
忌數與齊諸公子驅逐重射、孫子見其馬足不甚相遠馬有
上中下輩。於是孫子謂田忌曰。君第重射。臣能令君勝。田忌
信然之。與王及諸公子逐射千金。及臨質。孫子曰。今以君之
下駟與彼上駟。取君上駟與彼中駟。取君中駟與彼下駟。既
馳三輩畢。而田忌一不勝。而再勝。卒得王千金。於是忌進孫

子於威王。威王問兵法。遂以爲師。射音石

重射ハカケ者ヲシテ、弓ヲ射ル也與ハ對配ナリトモ並ブトモ云ナリ○田忌シバク
齊王ノ連枝ノ公子ト物ヲ賭テ、馬ヲ驅逐セテ弓ヲ射ルナクサミアリ、孫子驅逐スル
馬ノ足ノ甚タ離レテ遠カラザルヲ見、マタ其馬ニ上中下ノ組合セアルヲヨク見テ
置キ、田忌ニ謂ケルハ、君タ、重射ヲ爲セヨ、臣ガ能ク君ヲシテキツト勝シメント、
田忌モトヨリ、孫子ヲ信スレバ、之ヲ然リトシテ、齊王及ヒ諸公子連枝ノ方々ト、驅逐
シテ千金ノ賭モノヲセリ、其驅逐ノ場所ニ臨ムトキ、孫子田忌ニイヘルヤウ、今君ノ
下駟ヲ以テ彼ノ上駟ト與ニ並ヒテ驅逐セヨ、君ノ上駟ヲ取テ彼ノ中駟ト驅逐セヨ、
君ノ中駟ヲ取テ彼ノ下駟ト與ニ驅逐セヨト、致ヘタリ、既ニノ馬ヲ馳セテ三度驅逐
セシ處ガ、田忌初メ一度ハ勝タザリシカ、アトハ兩度トモニ勝チタリ、卒ニ王ヨリカ
ケタル千金ヲ得タリ、是ハ初ノ一度ハ吾ノ下駟ト、彼ノ上駟ト驅逐セシ故ニ負ケタ
リ、アトハ彼ノ中駟ト我ノ上駟ト、クミ、彼ノ下駟ト吾ノ中駟トクムユヘニ勝シナリ、
是ニ於テ田忌孫子ヲ威王ニ推舉シケル、威王召シテ兵法ヲ問ヒ、ソノ技倆ヲ知リタ
レバ、遂ニ以テ師範役トハ爲セリ、

其後魏伐趙。趙急請救於齊。齊威王欲將孫臏。臏辭謝曰。刑
餘之人不可。於是乃以田忌爲將。而孫子爲師。居輜車中。坐
爲計謀。田忌欲引兵之趙。孫子曰。夫解雜亂紛糾者。不控捲。

救、鬪者、不搏、批亢、擣虛、形格勢禁、則自爲解耳。今梁趙相
 攻、輕兵銳卒、必竭於外、老弱罷於內、君不若引兵、疾走大梁、
 據其街路、衝其方虛、彼必釋趙而自救、是我一舉解趙之圍、
 而收弊於魏也。田忌從之。魏果去邯鄲、與齊戰於桂陵、大破
 梁軍。

不控捲ハ絲ノ亂レモツレシヲ解キ理ムルニハ、クルクト捲キ収メザルヲ云フ也、
 岡氏ノ觸ニ控ハ總ナリ、捲ハ縮也、又卷ト通ズ、斂収ノ義ナリト、總クハリ収ムルノ
 義ナリ、搏ハ手ニテ擊ツナリ、擣モ亦擊ツナリ、注ニ手ヲ以テ擣ヲ持チ、人ヲ刺スト云
 ハ、非ナリ、批亢亢ハ吭ナリ、喉ナリ、吭ノウツハ、其要處ヲ擊ツヲ謂リ、擣虛ハ空虛ノ
 處ヲウツナリ、擣ハ又ハ衝トス、人ノ處ヲザル空虛ノ處ヲ擣テ攻ムルニ喻トヘシナ
 リ、○其後魏ノ國ヨリ、趙ノ國ヲ攻メ伐テ、趙危ク急場ニナリテ、救ヒノ兵ヲ出サント
 ナ齊ニ請ヘバ、齊威王孫臏ヲ以テ大將トシテ、加勢ノ兵ヲ出サントス、孫臏辭退シ謝
 シテ曰ク、刑罪ヲ蒙リシ身ナレバ、大將ノ重任ヲ受ルハ不可ナリト、威王是ニ於テ田
 忌ヲ以テ大將トシ、孫子ヲ軍師トセリ、孫子輜重ヲツミシ車ノ中ニ坐シテ、居ナガラ
 軍器ヲ運セリ、田忌ハ兵隊ヲクリ出シテ、趙ノ國ニ往ントセシカバ、孫子トメテ曰ク、
 夫ノ糸ノ亂レモツレシヲ理ムルヲ見ズヤ、絲ノ雜亂紛糾セシモノハ、之レヲ解キホ

ゴスニハタ、總ベ收メテクルク、卷イテシマハズ、格闘スルモノヲ救フテヤルニ
 ハ、タヤ手ニテ擊テ加勢シタリトテモ救ハレズ、必ズ敵ノ吭ノウツテ、其空虛ノ處ヲ
 擣ケバ、形チ格メ鬪フ勢モ禁シヤミテ、自ラ敵ノ方ニテ、手ヲ引テクミウチセシ鬪モ
 解ケルナリ、今趙ヲ救フモ此理ナリ、梁趙ト互ニ相攻メ合テ、梁ノ輕裝ノ兵隊、精銳ノ
 軍兵ハ必ズクリ出シテ、都城ノ外ニ竭キリ、老人幼弱ノモノハ内國ニ在テ、罷レ勞レ
 タレバ、君ニハ早ク兵隊ヲ引ツレテ、疾ク大梁ニ走リ、其都城ヲ攻メテ、其城下ノ街路
 ニ陣ヲトリ、其空虛ヲ衝カバ、彼魏ノ軍勢ハ必ズ趙ノ方ヲ弃テ、ソノ圍ミシ兵ヲ引ア
 ゲテ、自分ノ城ノ空虛ノ方ヘ歸リ來テ救フヲ疑ナシ、是我一舉ニシテ、趙ノ圍ミヲ解
 キ其危キヲ扱ヒ、其上ニ魏ヲ罷弊セシムルノ策ナリト云ヘハ、田忌モ實ニモト思フ
 テ、其策ニ從ヘバ、魏ノ方ニテハ果シテ趙ノ城ノ邯鄲ノ圍ヲ解テ引アゲ去リテ、齊ノ
 軍勢ト桂陵ト云フ處ニテ、大ニ合戦セリ、是時齊ノ方ニテ、大ニ梁ノ軍勢ヲ打破リタ
 リ、批亢擣虛ハ、早ク大梁ノ虛ヲ擊テバ、趙ノ圍ミハ、自然ニ解ケルニ譬ヘシナリ
 後十五年、魏與趙攻韓、韓告急於齊、齊使田忌將而往、直走
 大梁、魏將龐涓聞之、去韓而歸、齊軍既已過而西矣、孫子謂
 田忌曰、彼三晋之兵、素悍勇而輕齊、齊號爲怯、善戰者因其
 勢、而利導之、兵法百里而趣利者蹶上將、五十里而趣利者
 軍半至、使齊軍入魏地、爲十萬竈、明日爲五萬竈、又明日爲

三萬竈。龐涓行三日。大喜曰。我固知齊軍怯。入吾地三日。士卒亡者過半矣。乃棄步軍。與其輕銳。倍日并行逐之。孫子度其行。暮當至馬陵。馬陵道狹。而旁多阻隘。可伏兵。乃斫大樹。白而書之曰。龐涓死于此樹之下。於是令齊軍善射者萬弩。夾道而伏。期曰。暮見火舉。而俱發。龐涓果夜至。斫木下。見白書。乃鑽火燭之。讀其書未畢。齊軍萬弩俱發。魏軍大亂相失。龐涓自知智窮兵敗。乃自刎曰。遂成豎子之名。齊因乘勝盡破其軍。虜魏太子申以歸。孫臏以此名顯天下。世傳其法。

其後十五年。齊過魏。魏國下趙。趙國下韓。韓國下齊。韓二國ノ兵ヲ引受ケテ危クナリタレハ、急場ノ由チ齊ニ告ケテ加勢ノ兵ヲ請ヘリ、齊王マダ田忌ヲ大將トシテ、救ノ兵ヲ引テ往カシム、田忌マダ前年ノ如ク、直ニ魏ノ都城ノ大梁ニ向テ發行セリ、魏ノ大將龐涓此事ヲ聞ケレバ、韓ヲ攻メシ人數ヲ引アケテ、大梁ニ歸ラントス、途中齊ノ軍兵ヲ邀ヘテ擊ントスルウチニ、齊軍ハ先ヘ通り越シテ、今己ニ西ノ方大梁ニ向テ往キ數十里サキニナレリ、孫子田忌ニ謂テ曰ク、彼ノ三晉魏趙韓ノ兵卒ハ、ミナ素ヨリ悍勇ニシテ、齊ノ兵卒ヲ輕シ侮リテ、齊ヲ怯ナリトシテ、平生嘲リ居レリ、善ク戰ヲ爲スモノハ、其悍勇ナルモノハ、其悍勇ノ勢ニ因テ利ヲ以テ導キ

欺クヘシト謂ヘリ、兵法孫子ノ軍爭篇ニ出ツニモ百里ノ遠路ヲ走リ勝利ヲ爭ハバ、上將ヲ驅キ斃ス、五十里ノサキニ趣キ利ヲ爭ハバ、我軍兵ハ半バ至リ、半バハ至ラバ故ニ、全勝ハ覺束ナシト云ヘリ、ト是ニ於テ孫子一策ヲ案シ出シテ、初メ八十萬人ノ兵糧ヲ炊ク竈ヲ造ラシメ、其翌日ハ五萬ノ竈ヲ造リ、又ソノ翌日ハ三萬ノ竈ヲ造ラシメタリ、龐涓アトヨリ行クヲ既ニ三日ニ及ヘリ、其竈ノ跡ヲ見テ大ニ喜ヒテ曰リ、我モトヨリ齊ノ兵隊ノ卑怯ニシテ臆病ナルヲ知レリ、吾國ノ領分ニ入シヨリ、己ニ三日バカリナルニ、初メ八十萬人ナルニ、三日ハカリニシテ逃亡スルモノ七分ニ及ヘリ、初メ十萬ノ竈ヲ造リシ十萬人マイノ兵糧ヲ炊キシガ、追ク兵隊ガ逃亡シテ竈ノ數ガ減シモノト考ヘシ故ナリ、ソコテ龐涓俄ニ步兵ノ軍ヲ棄テ置キテ、輕裝精銳ノ兵隊ヲスクリテ、十日カ、ル道ヲ五日ニアルキ、二日ニテ行クベキ處ヲ一日ニ並セテ行キ、夜ヲ日ニ繼キテ迹ヲ逐カケタリ、孫子ハ早ク此事ヲ度リ知リ、日ノ暮レ方コロニハ、龐涓ノ人數ガ馬陵道ニサシカ、ルベシト、道程ヲ度リテ、此馬陵道ハ至テ道ノ狹ク惡シク、道ノ傍ヲハ危險阻隘ノトコロ多ケレハ、伏勢ヲ置クニハ誠トニ屈竟ノ地ナルベシト、ソコデ大樹ヲ斫リタフシ、削テ白クシ太筆ニ之ニ書ノ曰ク、龐涓此樹ノ下ニ死スト、是ニ於テ齊ノ兵隊ノウチニテ、善ク弓ヲ射ル名手ヲエテビ、一萬バカリノ弩弓ヲ左右ノ道ヲ夾ミテ埋伏サセ、約束シテ曰ク日ノ暮方ニ火ノ手ノ舉ルヲ見タラバ、一萬ノ弩弓ヲ一ドニキツテ發テヨト下知シ置リ、案ノ如ク龐涓果シテ夜

ニナリテ、其斫リ付シオキシ木ノ下ニ來リテ、木ノ削リテ白クナリシ處ニ文字ノアルヲ見テ、ソコテ火打石ヲ出シテ火ヲ鑽リ、火ニテ之ヲ燭シテ、其書キヲキシ文字ヲ讀ミ、マダ讀畢ラヌニ、齊ノ軍ノ方ヨリ一萬丁ノ弩弓ヲ一ドニドツトキツテ發テバ、魏ノ軍勢ハ不意ヲウタレテ、大ニ亂レ互ニ度ヲ失ヒ、右往左往ニ敗走ス、龐涓孫子ノ策ゴトニ陥リテ智惠モ窮リ竭キ、兵ハ大ニ敗レ奈何トモスヘカヲサルヲ知リ、ソコテ自ヲ刀ヲ拔テ、自分ノ頸ヲ刎キ落ザントスルニ臨ミ、ア、殘念ナルヲナリ、豎子ニトウク、功名ヲナサセタリト云ヘリ、齊ノ軍勢ハ因テ勝ニ乘シテ、盡ク魏軍ヲ撃チ破リ、魏ノ太子名ヲ申トイフ人ヲ生捕リテ、齊ノ國ニ歸レリ、孫臏此ノ戰ノ勝利ヲ得シヲ以テ、功名ヲ天下ニ顯セリ、世ニ孫子ノ兵法ヲ傳ヘテ、後代マデモノコセリ、○案ズルニ、孫子軍爭篇ニ、倍道兼行、百里而爭利、則擒三將軍、勁者先、疲者後、其法十一而至、五十里而爭利、則蹶上將軍、其法半至、三十里而爭利、則三分ノ二至、トアリ此本文ト少シク異レトモ是レハ當時戰國ノ時ノ軍法ナラン

吳起者、衛人也。好用兵。嘗學於曾子。事魯君。齊人攻魯。魯欲將吳起。吳起取齊女爲妻。而魯疑之。吳起於是欲就名。遂殺其妻。以明不與齊也。魯卒以爲將。將而攻齊。大破之。魯人或惡吳起曰。起之爲人猜忍人也。其少時。家累千金。游仕不遂。遂破

其家。鄉黨笑之。吳起殺其諱己者三十餘人。而東出衛郭門。與其母訣。齧臂而盟曰。起不爲卿相。不復入衛。遂事曾子。居頃之。其母死。起終不歸。曾子薄之。而與起絕。起乃之魯。學兵法。以事魯君。魯君疑之。起殺妻以求將。夫魯小國而有戰勝之名。則諸侯圖魯矣。且魯衛兄弟之國也。而君用起。則是棄衛。魯君疑之。謝吳起。

取ハ娶ナリ、郷黨ハ吳起ノ故郷在所ナリ、諛ハイキワカレナリ、○吳子名ヲ起ト云フ、衛國ノ人ナリ、生レツキ兵ヲ用ヒ戰チスルヲ好メリ、嘗テ曾子ノ弟子ニナリテ學問チシテ、魯國ノ君ニ事フ、其時分齊ノ國ヨリ、魯ヲ攻メシヲアリ、魯君吳起ヲ以テ大將トシテ防カントスレバ、吳起ハ齊ノ國ヨリ妻ヲ娶レバ、齊ニニタ心アランカト魯ノ人々疑ヘリ、吳起、一ト功名ヲ就ント思ヘバ、遂ニ其妻ヲ殺シテ、以テ自分ノ齊ニ與スルニタ心ナキヲ明ニセリ、魯モ是ニテ疑ハズ、卒ニ大將トセリ、吳起大將トナリテ、齊ヲ攻メ撃テ、大ニ敗レリ人或ハ吳起ノ人物ヲ惡ミ、魯君ニソシリ讒シテ曰ク、吳起ハ生レツキ猜疑殘忍ノ人物ナリ、彼ノ少キ時家ニ千金ヲ積ミ累子シ身代ヲ彼ガ四方ニ游ヒ、仕官ヲ求メ、遂ニ仕官ノ志ヲ遂ケズ、ソノ爲メニ家産ヲ破リタレバ、吳起ガ故郷在所ノモノ共ガミナ嘲リ笑ヘバ、吳起怒テ吾ヲ笑ヒ謗ルモノ三十人ヲ打殺シ衛

ノ東ノ方ノ城門ヲ出テ立去ル時ニ、母ト訣レテナシ己ノ臂ヲ嚙ミ切り盟テ曰ク、吳起卿相ト爲ラザレハ、復再ヒ衛ノ故郷ヘハ立入ラズトテ出テ去リ、遂ニ魯子ニ事ヘ門人トナリ頃ラク立ツウチニ、其母死セリ、其母死セバ、喪ニ走り歸ラ子バナラヌニ終ニ家ニ歸ラヌ故、魯子其人物ノ輕薄ナルヲ以テ、破門シテ絶交セリソレヨリ吳起魯ノ國ニ往キ、兵法ヲ學ビ、其兵法ニ通ズルヲ以テ魯君ニ事ヘタリ、魯君ニ語ルニ魯君ト云ルニニツノ魯ノ字ハ恐ク衍文ナラン魯君ノ吳起ヲ用ヒントスル時ニ、彼ノ妻ハ齊ノ生レナルヲ以テ疑ヘバ其妻ヲ殺シテ、大將タランコトヲ求メタリ、夫魯ハ小國ナリ、小國ニシテ戰勝チ兵強ノ評判アラバ、諸大名相談シテ魯ヲ圖リ如何ヤウノコトヲモクムモカモ知レズ、且ツ魯ト衛トハ本コレ兄弟ノ國ナリ、然ルニ君ガ吳起ヲ用ヒタマフハ、是衛ノ國ヲ棄テ絶交スルモノナリト、讒セシ故ニ、魯君大ニ吳起ヲ疑ヒ謝シテ去ラシム

吳起於是聞魏文侯賢欲事之文侯問李克曰吳起何如人哉李克曰起貪而好色然用兵司馬穰苴不能過也於是魏文侯以爲將擊秦拔五城起之爲將與士卒最下者同衣食臥不設席行不騎乘親裹贏糧與士卒分勞苦卒有病疽者起爲吮之卒母聞而哭之人曰子卒也而將軍自吮其疽何哭爲母曰非然也往年吳公吮其父其父戰不旋踵遂死於敵吳公今又吮其子妾不知其死所矣是以哭之文侯以吳

起善用兵廉平盡能得士心乃以爲西河守以拒秦韓

席ハシキモノニテ夜具ナリ、騎ハ馬ニ乗ルナリ、乘ハ車ニ乗ルナリ、羸ハ擔負ナリ、疽ハ腫物ナリ、吮ハ口ニテウミヲ吸出ナリ、○吳起是ニ於テ。魏ノ國主ノ文侯賢明ナルコトヲ聞テ、奉公セント思フテ、魏ニ至ル、文侯吳起ハ如何ナル人物ナルヤト、李克トイエルモノニ尋子ケレバ、李克ノ曰ク、吳起ハ欲深ク、財ヲ貪リテ、ソノ上ニ色ヲ好ミ、婦人ガスキナ男ナリ、サレド兵ヲ用ヒルコトハ上手ニテ、戰ノコトナレバ昔シノ司馬穰苴デモ恐クハ及バザルベシト、是ニ於テ、魏文侯用テ、以テ大將トシ、秦ノ國ヲ攻メノ擊テ、五ヶ所ノ城ヲ乘リトリタリ、吳起ノ大將タルヤ、兵隊ノウチニテ、最下等ノモノト、其衣類食物ヲ同様ニシ、自分大將ニテモ、好キ衣類、美キ食物ヲタベザル也、陣中ニテ夜ル臥ニハ、夜具ヲ設ケズ、門ニ出テ道ヲ行ニハ、馬ニモ騎ラズ車ニモ乘ラズ、自分ニテ自分ノ食ル兵糧ヲ裹ミ持チ、兵隊ノモノト骨ノ折ル劬キヲ分テ自分ニテモ劬ケリ、兵隊ノウチニテ疽腫物ナリヲ病ムモノアリシニ、自ラ兵卒ノ爲メニ其ウミヲ吮ヘリ、卒ノ母其ノ事ヲ聞テ、大ニ聲ヲ立テ哭泣セリ、アル人云リ、チマヘノ子ハ、賤シキ兵卒ナリ而カルニ將軍ノ貴キ人ガ、自ラ其ノ腫物ヲ吮フハ有リ難キコトナルニ、イカナレバ哭泣スルゾト、其母ノ曰ク、其ワケニテ吳泣スルニアラザルナリ、往年吳公今ノ卒ノ父ノ疽ヲ病ミシ時モ、其膿ヲ吮ヒタレバ、其恩ニ感ジ、戰ヒニ出テ踵ヲ旋ラシテアトヘ踏シカハサズ、遂ニ討死セリ、今マタ吳公其子ノ膿ヲ吮ヒ玉フ軍ア

レハ必ズ之モ直ニ討死スルナラン、其討死スル場所ハドコノ何クヤラ知レザレバ、是ノワケナテ哀シクナリテ哭泣スルナリト、武侯吳起ガ善ク兵ヲ用ヒ上手ナリ、又廉直公平ニシテ、吾才能ヲ盡シテ、善ク軍人ノ心ヲ取り手ナツケタレバソコデ以テ西河ト云ル地ノ奉行ト爲シテ、秦ト韓ト兩國ヲ防禦セシメタリ、

魏、文侯既卒、起事其子武侯。武侯浮西河而下、中流顧而謂吳起曰、美哉乎山河之固、此魏國之寶也。起對曰、在德不在險。昔三苗氏左洞庭、右彭蠡、德義不修、禹滅之。夏桀之居左河濟、右泰華、伊闕在其南、羊腸在其北、脩政不仁、湯放之。殷紂之國、左孟門、右太行、常山在其北、大河經其南、修政不德、武王殺之。由此觀之、在德不在險。若不修德、舟中之人盡爲敵國也。武侯曰善、即封吳起爲西河守、甚有聲名。

魏ノ文侯ハ既ニ卒去シテ、其子武侯繼テ家督セリ、吳起マタ武侯ニ奉公セリ、武侯西河ト云河ニ舟ヲ浮テ、川ノ流レノ中ホドニ至リ、フリカヘリ、吳起ニ謂テ曰ク、何ト美シキ結構ナルカナ、此山ト河トノ堅固ナルハ、實ニ要害ノヨキ固メナリ、此吾魏國ノ寶ナルゾ、吳起對ヘテ曰ク、國ノ固メニナルハ仁德ニアリテ、決シテ山河ノ險阻ナルハ、固メニハナラサルナリ、其ノワケヲ述レバ、昔シニ苗氏ト云ル君ハ、洞庭ノ大湖ヲ左ニシ、彭蠡ノ險阻ヲ右ニシタレトモ、仁德ノナキ人故ニ、夏ノ禹王ニ滅サレタリ

夏ノ桀王ノ居ル宮城ハ河濟ノ流レテ左ニシ、泰華ノ二山ヲ右ニシ、伊闕其南ニアリ、伊水伊闕ノ中ヲ流レ、兩山相對ス、之ヲ壁羊腸ノ險難ナル其北ニ在リシモ、暴虐ニシテ政事ヲ脩メバ、國ノ如シ、故ニ伊闕ト名クトゾ、

羊腸ノ險難ナル其北ニ在リシモ、暴虐ニシテ政事ヲ脩ムル仕方が不慈悲ナレバ、殷ノ湯王ニ逐出サレタリ、殷紂王ノ國ハ此國ハ都孟門山ヲ左ニシ、太行山ノ險阻ヲ右ニシ、常山ノ阻ハ北ニアリ、大河ノ長流其ノ南ヲ經メグリテ、要害ノ堅固ナル此ノ如クナルモ、政事ヲシキ施コスニ、仁德ナケレバ、周ノ武王ニ擊レテ殺サレタリ、此ニ由テ之ヲ觀レバ、國ヲ堅固ニスルハ、德ニ在テ山河ノ險阻ニ在サルハ明白ナリ、若シ君ニモ仁德ヲ修メ施シ玉ズハ、此舟中ニアル人々モ盡ク變ノ敵國ノ人トナラント、流石ニ武侯モ賢明ノ君ナレバ、褒メテ善ク言レタリト、ソレニ就テ吳起ヲ封シテ、西河ヲ知行ニアテガイテ、西河ノ守トセシガハ、吳起ヨク西河ヲ治メテ、甚タ評判ガヨロシカリケル此即封ノ封ノ字ヲ古人衍文トセリ從フベシ

魏置相、相田文。吳起不悅、謂田文曰、請與子論功、可乎。田文曰、可。起曰、將三軍、使士卒樂死、敵國不敢謀、子孰與起。文曰、不如子。起曰、治百官、親萬民、實府庫、子孰與起。文曰、不如子。起曰、守西河、而秦兵不敢東鄉、韓趙賓從、子孰與起。文曰、不如子。起曰、此三者皆出吾下、而位加吾上、何也。文曰、主少國疑、大臣未附、百姓不信、方是之時、屬之於子乎。屬之於我乎。

乎。起默然良久曰。屬之子矣。文曰。此乃吾所以居子之上也。吳起乃自知弗如田文。

賓從ハ賓服ト言カ如シ。趙韓ノ人客トナリ來リ服從ルノ義ナリ。默然ハ口ヲフサギテダマル。屬ハ委託ナリ。マカセルナリ。○魏ノ政府ニテ。今度宰相ノ役ヲ置キ。田文齊ノ田文ト云フモノヲ以テ其宰相トセシカバ。吳起悦バズ不平ナリ。田文ニ謂テ曰ク。請フ試ミニ子ト吾トノ功業ヲクテベテ論ジテミン。可カ承知カト。田文ノ曰ク可ナリ。承知セリ。ソコテ吳起ノ曰ク。三軍ヲ帥ヒテ大將トナリテ。兵隊ノモノヲシテ戰フ時ハ討死スルヲ樂ミトシ。敵國ニテハ魏國ニ向テ謀ヲ運シテ。手向チスルノナラヌヤウニセシハ。子ト吾ト孰レカ其功多キゾ。田文ノ曰ク。ソレハ。其功ハ子ニ及バサルナリ。吳起曰ハク。百官ノ諸役人ヲ總ヘ治メテ。國內ノ萬民ヲ親シミ。一和セシメ。府庫ニハ金銀財寶米穀マデモ十分ニ充實セシムル其功ハ。子ト吾レトハ孰レガ優レルゾ。田文ノ曰ク。ソレハ子ニ及バサルナリ。吳起マタ曰ク。西河ヲ守禦セシヨリ。秦ノ軍勢トモ敢テ一人モ東ノ方魏ニ嚮ヒ來テ容子ヲ窺フモノナシ。韓趙ノ二國ハ客トナリテ來リ服從スル程ニナリシ。其功ハ子ト吾トハ孰レガ多キゾト。田文ノ曰ク。ソレモトテモ子ニハ及サルナリ。吳起曰ク。此ノ三ツノ功業ハ。子ミナ吾下ニアリナガラ。其位ハ吾上ニ坐シテ居ルトハ何ト云フワケナルヤ。田文曰ク。其ワケナレバ白サン。今主君ハ少クシテ。國中ノ人民モ百官モミナ互ニ相疑フテ安心セス。國ノ大臣

ハ親附セズ。百姓ハ上ヲ信ゼス。カ、ル時ニ當テ此國ノ大事チ子ニ屬スベキガ。宜シキカ。吾ニ屬スベキガヨロシキカト。言レテ吳起モ默然トシテ良久シク考ヘテ。ヤカテ考ヘツキタルカシテ曰ク。ナルホド是レハ子ニ屬セシ方ナラント云テ。自ラ田文ニ及ハサルヲ知レリ。

田文既死。公叔爲相。尙魏公主。而害吳起。公叔之僕曰。起易去也。公叔曰。奈何。其僕曰。吳起爲人節廉而自喜名也。君因先與武侯言曰。夫吳起賢人也。而侯之國小。又與疆秦壤界。臣竊恐起之無留心也。武侯卽曰。奈何。君因謂武侯曰。試延以公主。起有留心。則必受之。無留心。則必辭矣。以此卜之。君因召吳起而與歸。卽令公主怒而輕君。吳起見公主之賤。君也。則必辭。於是吳起見公主之賤。魏相果辭魏武侯。武侯疑之。而弗信也。吳起懼得罪。遂去。卽之楚。

尙魏公主ハ魏ノ君ノ女ヲ公主トイフ。君ノ女ヲ臣下ニ嫁スルヲ尙ト云フ。試延以公主ハタメシニ公主ヲ以テ延テ妻スヲ云フ。與歸ハ朝ヨリ歸ル時ニ吳起ト同シ車ニ乘テ歸ル也。○田文ハヤ既ニ死去セリ。韓ノ一族ノ公叔ガアトノ宰相ノ役ニ爲レリ。魏ノ公主ヲ公叔ニ下シ嫁セリ。而ルニ吳起ノ才能ヲ邪魔ニシテ。己ノ爲ニ不利益ニ

ナラント心配セルヲ見テ、公叔ノ僕ガ吳起ヲ退ケ去ルハ容易キナリト云バ、公叔曰ハク、ソレハイカヤ致セバ宜シキヤト問フ、其ノ僕ノ曰ク吳起ノ生レツキ、節操廉潔正直ニシテ、自ラ名譽ヲ求メ好メリ、君因テ先ツ武侯ト話ス時ニ夫ノ吳起ハ賢人ナリ、而ルニ君侯ノ國ハ小ニシテ、又疆キ秦ト壤界ヲ接ヘテ居レバ、臣竊ニ恐ル、ハ、吳起ノ此國ニ長ク留リテ、奉公スルノ心ナキヲ心配スト言ヒタマヘ、武侯ソコテ必ズ奈何セバヨロシカラント問ハルベシ、君ハ因テマタ武侯ニ語テ曰ヨ、先ツタメシニ吳起ノ心ヲ引ク爲メニ公主ヲ下シ嫁スルヲ以テセヨ、カノ吳起長ク此國ニ留リ事フル心アラバ、吳起必ズ喜テ御請ヲイタスベシ、若シ留ル心ナケレバ、必ズ辭退シテイナムヘシ、此事ヲ以テ起カ留マルカ留マラザルカテトスベシト、君ニハ因テマタ御殿ヲ引テ歸ル時ニ、吳起ヲ招キテ同車シテ與ニ家ニ歸リ、吳起ヲ饗應スベシ、其席上ニテ公主ヲシテ何カノ事ニ託シ、頻リニ怒テ君ヲ輕シ侮ラセルヤウニ致サセベシ、吳起君ガ公主ニ侮リ輕シノラル、ヲ見テ、吾モ公主ヲ妻ニセバ、其輕蔑ヲ受ルヲマタ此ノ如クナラント思ヘバ、節廉ノ性質ユヘニ、必ズ辭退スベシ、公主ヲ辭退シ、君ノ命ニ從ハザル故ニ、終ニ此國ヲ立去ルヲ疑ナシト、僕ノス、メシ計畧ニ從ヒケル、是ニ於テ吳起、公主ノ魏相公叔ヲ侮リ輕蔑スルヲ見テ、果シテ案ニ違ハズ、魏武侯ノ命ヲ辭シケル、武侯ハマタ、何故ニ公主ヲ辭スルノカ、之ヲ疑テ信セザル故ニ君臣ノ間自ラ疎遠ニナレリ、吳起終ニハ其罪ヲ得ルヲアラント思ヒ、懼レテ遂ニ立去

レリ、楚ノ國ニ往テ、仕官ヲ求メケル楚悼王素聞起賢、至則相楚、明法審令、捐不急之官、廢公族疏遠者、以撫養戰鬪之士、要在疆兵、破馳說之言、從橫者、於是南平百越、北并陳蔡、却三晋、西伐秦、諸侯患楚之疆、故楚之貴戚盡欲害吳起、及悼王死、宗室大臣作亂、而攻吳起、吳起走之、主尸而伏之、擊起之徒、因射刺吳起、并中悼王、悼王既葬、太子立、乃使令尹盡誅射吳起而并中主尸者、坐射起而夷宗死者七十餘家

從橫ハ合從連衡ノ事ナリ、合從連衡ノ一ハ、蘇秦張儀ノ傳ニ詳ナリ、坐ハ連坐ナリ、連累ナリ、〇楚ノ國ノ悼王、モトヨリ吳起ノ賢ナルヲ聞及ビタレバ、吳起ガ至ルト、直ニ楚ノ相ト爲シ、法律ヲ明ニシ、命令ヲ審カニシ、不用ノ冗官ヲ廢シ、公家ノ一族ノ中ニテモ、縁ノ遠ク血筋ノ疎遠ナルモノヲ廢シテ、ソレ等ノ爲メノムダノ入費ヲ以テ、戰鬪ノ爲メニスル兵士ヲ撫テ養ヒテ、ツマリ緊要トスルハ、兵勢ヲ強ク盛ニシテ、天下ヲ馳セメグリテ、カノ合從連衡ノ事ヲ游說スルモノ、言ヲ破ルニ在リ、是ニ於テ兵勢益ノ強ク、盛ニナリテ、南ノ方ハ百越ヲ平ケ、北ノ方ハ陳蔡ノ二國ヲ并セ取リ、三晋魏趙魏ノ強キモ盡ク逐ヒ却ツケ、西ノ方ハ強キ秦ヲモ度々攻メ伐ツ、天下ノ諸侯

ミテ楚ノ強キヲ患ヒ、恐レタリ、然ルニ故ノ楚ノ公族ノ貴戚ハ、間ヲ子ラヒ、吳起ヲ害
 セント欲スル者多クアリケルニ、時コソ至レリト悼王死去セシカバ、一門ノ大臣家
 老等徒黨シテ亂ヲ作シ、吳起ヲ攻ム、吳起ニケ走リテ、悼王ノ屍ノ處ニ往キ、屍ノ上ニ
 伏ス吳起ヲ攻メ撃ントスル徒黨ノモノ、吳起ヲ追カケ弓ニテ射殺シ、其亂射セシ矢
 ガ并セテ悼王ノ尸ニ中ツタリ、悼王ハ既ニ形ノ如クニ葬リ、太子立テ家督モスミタ
 リ、ソコデ令尹ノ役ノモノニ申シ付テ、吳起ヲ射殺セシモノ、吳起ヲ射ル矢ノ并テ悼
 公ノ尸ニ中テシモノドモテ、盡ク捕ヘテ、誅戮セシメシ處ガ、吳起ヲ射殺シタル連累
 ニテ、一族マデ死刑ニナリシモノ、凡ソ七十餘家モアリシトゾ、
 太史公曰、世俗所稱師旅、皆道孫子十三篇、吳起兵法、世多
 有、故弗論、論其行事所施設者、語曰、能行之者、未必能言、能
 言之者、未必能行、孫子籌策、龐涓明矣、然不能蚤救患於被
 刑、吳起說武侯、以形勢不如德、然行之於楚、以刻暴少恩、亡
 其軀、悲夫、

太史公ノ曰ク、世間通俗ミナ稱スル所ノ軍旅ノ事ハ、孫子ノ十三篇ト吳起ノ兵法ト
 ナ主張シテ道ヘリ、ソノ孫子ノ十三篇モ、吳子ノ六篇モ世間ニ多クアル故ヲ以テ、論
 スルニ及ハズ、其二子ノヨク兵ヲ用ヒ軍ヲ行ル、カケ引ト謀略ヲ施シ設ケン所ヲ論

ズルナリ、古語ニ言ヘリ、能ク行ヒ事ヲ爲スモノハ、未タ必スシモ口ヘ出シテ之ヲ言
 ハズ、又能ク口ニ出シテ之ヲ言フモノハ、未タ必スシモ之ヲ能ク行フノデキヌモ
 ノナリトハ、此ノ孫臏吳起ノ如キ人ノナナルベシ、孫子ガ龐涓ヲ籌策セシハ、誠ニ巧
 ミニシテ、其計リシ言ノ如クナリ、然レモ初メニ刑ノ禍ヲ早ク救フテ免ル、トナ
 知ラザルハ、口ニテ言フホドニハ行ヘヌ證據ナリ、吳起ガ武侯ニ説クニ、山河ノ形勢
 ハイクテ堅固デモ、恃ミニナテヌ、德ヲ恃ムニ如カズト言フ論ハ最ナルトナリ、然レ
 モ自分ニテ楚ニテ行フ所ガ、德ヲ修メ行ハズ、刻薄殘暴ノトナシテ、恩ヲ推シ施ス
 ト少ケレバ、ソレガ爲メニ、吾軀ヲ亡スニ至ル、武侯ニ説シ如ク、德ヲ施セバ其軀ヲ亡
 フトアルマジ、口ニテ言フモ、行フトガ、デキヌノハ悲シキトナラズヤ、

○伍子胥列傳第六

伍子胥者、楚人也。名員。員父曰伍奢。兄曰伍尚。其先曰伍舉。以直諫事楚莊王。有顯。故其後世有名於楚。楚平王有太子。名曰建。使伍奢爲大傅。費無忌爲少傅。無忌不忠於太子建。伍子胥トイフモノハ楚ノ國ノ人ナリ、名ヲ員トイヒ員ノ父ヲ伍奢ト曰ヒ、ソノ兄ヲ伍尚ト曰ヒ、其先祖ヲ伍舉ト曰フ、平生直言ヲ好ミ君ヲ諫諍スルヲ以テ、楚ノ莊王ニ事ヘ、ソノ直言諫諍スルヲ以テ名聲ヲ楚國ニテ顯セリ、故ニ其後世子孫マデモ、楚國

ニテハ名家トイハレタリ、楚ノ平王ニ太子アリ、太子ノ名ヲ建トイフ、伍奢ヲシテ大傅ノ役ト爲シ、又費無忌トイフモノヲシテ、少傅ノ役ト爲セシガ、此無忌トイフモノ、太子ニ事ヘテ甚タ不忠ノモノナリ、

平王使無忌爲太子取婦於秦。秦女好。無忌馳歸報平王曰。秦女絕美。王可自取。而更爲太子取婦。平王遂自取秦女。而絕愛幸之。生子軫。更爲太子取婦。無忌既以秦女自媚於平王。因去太子而事平王。恐一旦平王卒而太子立。殺己。乃因讒太子建。建母蔡女也。無寵於平王。平王稍益疏建。使建守城父。備邊兵。頃之。無忌又日夜言於太子。短於王曰。太子以秦女之故。不能無怨望。願王少自備也。自太子居城父。將兵。外交諸侯。且欲入爲亂矣。平王乃召其大傅伍奢。考問之。取ハ娶ナリ、古ヘ取ト娶ト通ズ、更ハ改メテナリ、考ハ拷也、拷問スル也、○平王無忌ニ申シ付テ、太子ノ爲メニ婦ヲ秦ノ國ヨリ娶ラシム、無忌秦ノ國ニ往テ、其婦人ノ顔色ノ絶ダ好キヲ見テ、車ヲ馳セテ歸リ、平王ニ報シテ曰ク、秦ノ處女ハ、絶タ美クシ、王自ラ娶リテ、外ノ婦人ヲ更メテ、太子ノ爲ニ娶リタマフベシトス、メシ故ニ、平王遂ニ自ラ美シキ秦女ヲ娶リテ、絶タ寵愛シ軫トイフ子ヲ生メリ、更メテ太子ノ爲ニ別

ニ婦ヲ娶レリ、無忌既ニ秦女ヲ以テ自ラ平王ニ媚ビ諂ライ氣ケンヲ取レリ、ソレニ因テ太子ノ方ヲ去テ平王ニ事ヘタリ、サレド一旦モシ平王ガ死去シテ、太子ノ家督サレタル時ハ、自分ハイツ殺サル、モハカラレズト思ヒ恐レ、ソコデ以テ時々太子建ヲ平王ニ讒言セリ、此太子建ノ母ハ、蔡ノ國ノ女ナリ、平王ノ寵愛ナシ、ソレコレニテ平王益々太子建ヲ疎シ遠サケタリ、太子建ニ申シツケテ城父トイフ處ヲ守衛シ、其邊隅ニ兵隊ヲ備ヘ置ケリ、サテ又頃クセシウチニ無忌メハ、日トナク夜トナク、太子ノ落度ヲヒロヒテ平王ニ讒言シテ曰ク、太子ハ秦女ノ故ヲ以テ、常ニ王ヲ怨望セリ、願クハ王ニモ少シク自分ニテ備ヲシテ用心アレ、太子ノ城父ニ居テヨリ、自ラ兵隊ヲ將ヒテ、外ハ諸侯ニ交ヲ結ビテ、軍器ヲ運シ、今ニモ驟入リテ亂ヲ爲サント欲セリト巧ミニ讒言ヲ構ヘシナ、平王之ヲ信シ、ソコデ先ツ太子ノ大傅タル伍奢ヲ召捕テ之ヲ嚴シク拷問セリ

伍奢知無忌讒太子於平王。因曰。王獨奈何以讒賊小臣疏骨肉之親乎。無忌曰。王今不制。其事成矣。王且見禽。於是平王怒。囚伍奢。而使城父司馬奮揚往殺太子。行未至。奮揚使人先告太子。太子急去。不然將誅。太子建亡奔宋。

禽ハ擒也、疏ハ疎ナリ、○伍奢素ヨリ、無忌カ太子ヲ平王ニ讒言セシヲ知レバ、因テ

平王ニ曰リ、王ニハイカナレバ、此無忌ノ如キ讒言ヲ以テ、人ヲ賊フ小臣者ノ云フヲ
 ナ信ジテ、父子ノ間ガ骨肉ノ親シミアル中ヲ疎シ遠クルヤト言ヘバ、無忌ノガ傍
 ニイテ、只今早ク王ヨリ手ヲ出シテ制禦ナサラヌト、太子攻入り謀叛ノ事成就ス、王
 ニハ太子ニ擒ニセラレンコト疑ナシト、重子テ讒言セリ、是ニ於テ平王怒リ伍奢ヲ獄
 ニ入レテ囚ヘチキ、急ソキ城父ノ司馬ノ役ヲ勤ル奮揚トイフモノニ申シツケテ、早
 ヲ往テ太子ヲ殺セト下知ス、奮揚出立シテイマダ城父ニ到着セヌウチニ、急ニ人ヲ
 太子ノ方ニ遣シ告ケテ曰ク、太子ニハ急ニ立去リタマヘ、然ラザレバ追ツケ誅殺サ
 レントスト、太子之ヲ聞テ急ニ逃亡シテ、宋ニ出奔セリ

無忌言於平王曰、伍奢有二子皆賢、不誅且爲楚憂、可以其
 父質而召之、不然且爲楚患、王使使謂伍奢曰、能致汝二子
 則生、不能則死、伍奢曰、尚爲人仁、呼必來、員爲人剛、戾忍、詢
 能成大事、彼見來之并禽、其勢必不來、王不聽、使人召二子
 曰、來、吾生汝、父不來、今殺奢也、伍尚欲往、員曰、楚之召我、兄
 弟非欲以生我父也、恐有脫者、後生患、故以父爲質、詐召二
 子、二子到、則父子俱死、何益、父之死、往而令離、不得報耳、不
 如奔他國、借力以雪父之恥、俱滅無爲也、伍尚曰、我知往、終

不能全父命、然恨父、召我以求生、而不往、後不能雪恥、終爲
 天下笑耳、謂員可去矣、汝能報殺父之讎、我將歸死、尚既就
 執、使者捕伍胥、伍胥貫弓執矢、嚮使者、使者不敢進、伍胥遂
 亡、聞太子建之在宋、往從之

剛戾ハゴウシヤウ也、詢ハ詬ト同シ字ナリ、恥辱ノコナリ、罵ト爲スハ非ナリ、貫弓
 ハ弓ヲヒクコナリ、貫音彎ニテ、彎ハ弓ヲ引クナリ、就執ハ召捕ハレニ就クナリ、○
 無忌マタ平王ニ言ヘリ、伍奢ニ二人ノ子アリ、イツレモ皆カシコシ、故ニ一同ニ誅殺
 セザレバ、後々ニハ必ズ楚ノ國ノ害ヲナシ、心配ノ種子ナレバ、其父伍奢ヲ以テ人質
 トシテ、召ヒヨセテ殺スベシ、左様イタサズバ、後ニ楚ノ患ヲ爲スコト心定ナリト、平王
 使者ヲ以テ伍奢ニ謂テ曰ク、能ク汝カ二人ノ子ドモヲ招キ致シタラハ、汝ノ命ヲ
 助ケテ生シテヤラン、招キ致スコトガデキザレバ、汝ヲ死スルコト云ハハ、伍奢ノ曰ク、長
 男ノ伍尚ハ生レツキ仁慈忠孝ノモノ故ニ、父ガ呼ベハ必ズ直ニ來ルベシ、二男ノ伍
 員ハ人トナリガ剛情ニテ、人ト戾リ逆フテモ、能ク恥辱ヲ忍ヒ、コラヘル氣質ナレバ、
 必ス他日能ク大事ヲ成シ遂ゲベシ、彼伍員ハ其氣質ユヘ、呼寄セテモ此ニ來レバ、父
 兄ト并セテ一同ニ生捕レテ殺サル、コトヲ知レバ、其勢ヒ必ズ來ルマジト云シガ、平
 王聽入レズ、使者ヲヤリテ、二人ヲ召ヒ寄セントシテ曰ク、早々來レバ吾汝ガ父ノ伍

奢ヲ生シテヤラン、早ク來ヲザレバ、今直ニ父ノ奢ヲ殺スゾト、使者カ言ヘバ、兄ノ伍
 尙ハ往ントセリ、弟ノ伍員ハ楚王ノ我々兄弟ヲ招クハ、以テ吾父ヲ生サントスルニ
 ハアラズ、此ヲ脱走シテ他國ニ往キ、後々ニナリ楚ノ害ヲナスヲ恐テナリ、故ニ父
 ナ以テ人質トシ詐リダマシテ、吾々二人ヲ呼ヒ寄セントスルナリ、二人往ケバ父子
 俱々ニ殺サルバカリニテ父ノ命ノ助カル證ナシ、何ノ益ニモナラジ、兄弟一同ニ往
 ケバ俱ニ殺サレテ父ノ讐ヲ報復スルヲ得ザレバ、ソレヨリハ早ク他國ニ出
 奔シテ、他國ノ力ヲ借リテ以テ父ノ恥ヲ雪テ讐ヲ打取ル策ヲ運スコソ緊要ナレ、俱
 ニ滅ビルハ爲スマジキコナリト言ヘバ、伍尙ノ曰ク、我モマタ往クトモ終ニ父ノ命
 ナ助カルト能ハサルハ知レリ、然レモ父我々ヲ召シテ往ケバ、命助カルトイフニ往
 ズシテ、生テハモ父ノ恥ヲ雪グト能ハザレバ、終ニ天下ノ人ノ物笑トナルヲ殘念
 ト思ヘバナリ、伍員ニ謂ルハ員汝ハ早ク此ヲ立去レヨ、汝ハ能ク父ノ讐ヲ報ゼヨ、我
 ハ是ヨリ死ニ往ク可トテ尋常ニ繩ニカ、レリ、使者伍子胥カモ生捕ントセシカバ、
 伍子胥ハ弓ヲ張ツテ矢ヲ執リ、使者ニ嚮ヘバ、使者恐レテ敢テ進ンデ子胥ヲ捕ヘン
 トセズ、子胥ハ遂ニ逃亡シ、太子建ガ宋ノ國ニ隱レテ居ルヲ聞ケバ、宋ニ往テ太子
 ニ從ヒ事ヘリ

奢聞子胥之亡也。曰。楚國君臣且苦兵矣。伍尙至楚。楚并殺
 奢與尙也。伍胥既至宋。宋有華氏之亂。乃與太子建俱奔於

鄭々人甚善之。太子建又適晋々。頃公曰。太子既善鄭。鄭信
 太子。太子能爲我內應。而我攻其外。滅鄭必矣。滅鄭而封太
 子。太子乃還鄭。事未會。會自私欲殺其從者。從者知其謀。乃
 告之於鄭。鄭定公與子產誅殺太子建。建有子名勝。伍胥懼
 乃與勝俱奔吳。到昭關。昭關欲執之。伍胥遂與勝獨身步走。
 幾不得脫。追者在後。至江。江上有一漁父。乘船知伍胥之急。
 乃渡伍胥。伍胥既渡。解其劍曰。此劍直百金。以與父。父曰。楚
 國之法。得伍胥者。賜粟五萬石。爵執珪。豈徒百金劍邪。不受。
 伍胥未至吳。而疾止中道。乞食。至於吳。

伍奢二男、伍子胥ガ逃亡セシコトヲ聞テ曰ク、楚國ノ君王モ臣下ノモノモ、後々ハ
 兵事ノ起ルアリテ困難スルコトアルベシトイヘリ、サテ又伍尙ハ捕ハレテ楚王ノ所
 ニ至レバ、楚王ハ其父奢ト伍尙ト並セテ二人トモニ殺セリ、伍子胥既ニ宋ノ國ニ逃
 テ至レバ、ナリフシ宋ニ華亥向寧華定ノ徒ガ君主ト相争フテ國亂アレバ、コソデ子
 胥ハ太子建ト立退キテ、俱ニ鄭ノ國ニ出奔セリ、鄭國ニテハ甚タ善ク丁寧ニアシラ
 ヘリ、太子建マタ晋ノ國ニ適ケバ、晋ノ君ノ頃公ノ曰ルハ、太子ニハ既ニ鄭人ニ善モ
 テナサレテ、鄭ニテハ太子ヲ信仰セリ、太子モシ鄭ニカヘリテ能ク我方爲ニ内應セ

バ、我國ヨリ兵ヲ出シ其外ヲ攻メ撃タバ鄭ヲ滅ス可必定ナリ、鄭ヲ滅シタラバ鄭國ヲ以テ太子ニマイラセシ、太子ノ意イカト言ハ、太子コレニ同意シテソコデ鄭國ニ還リ手配ス、イマタ軍配ノトマカヌナリカラ、太子自ラヒソカニ我從者ヲ殺サントシタリ、從者太子ノ謀叛ヲ知リタレバ、ソコデ其謀ヲ鄭人ニ告ケ訴ヘタリ、鄭ノ定公我臣ノ子産ト相談シテ太子建ヲ誅殺ス、太子建ニ子アリ名ヲ勝トイフ、伍子胥大ニ懼レ、其子勝ト俱ニ吳ノ國ニ出奔セシトシテ鄭ヲ立退キ、吳ト楚トノ間ニ昭關トイフ關所ニイタレバ、昭關ノ役人等子胥ヲ捕ヘントス、子胥遂ニ勝ト獨身ニナリテ徒歩ニテ走リユク追手カ、リ幾ンド執ヘラレントシ脱スルコト覺束ナキホドニナレリ、追手ハ後ヨリ來ルアリ時ニ江ニ至レバ、江上ニ一人ノ漁ヲスル叟父ノ船ニ乘リテナリシガ、子胥ノ危ク捕ヘラレントスル急場ヲ知リ、ソコデ其漁船ニノセテ子胥ヲ渡シケル、子胥既ニ江ヲ渡レハ、我腰ニ佩ヘル寶劍ヲ解キテ謝禮トシテ曰ク、此劍ハ其直ヒハ百金ホドノモノナリ、今以テ父ニ與フト云ヘハ、其漁父笑テ曰ク、楚國ニテ新ニ法ヲ設ケテ曰ク、伍子胥ヲ捕ヘ得ル者ニハ、粟^{扶持米}五萬石ト、珪^持ヲ執ル爵位ヲ賜ハルト布告カアレバ、チマヘサシテ召捕レバ、豈徒ニ百金ノ寶劍グライノコナランヤトテ漁父受ケトリモラハズ、此ノ漁父ハナカクノモノナリ、隱者ナルベシ、子胥イマダ吳ニ至ラヌ途中ニテ病氣ニナリ、道中ニ止リテ、食物ヲ人ニ乞フテヤウヤクシテ、吳ノ國ニ至ルトチ得タリ○珪ハ圭ノ古文ナリ説文ニ上圖ク下方ナリ土

地ヲ以テ諸侯ヲ封スル時ニ、天子ヨリ賜ハルモノ也、書ノ禹貢ニ、禹錫玄圭トアリ、詩ノ大雅ニ錫爾介圭トアリ、又周禮ニ、王執鎮圭、公執桓圭、侯執信圭、伯執躬圭トアリ

吳王僚方用事、公子光爲將、伍胥乃因公子光以求見吳王。久之、楚平王以其邊邑鍾離與吳邊邑卑梁氏俱蠻兩女子爭、桑相攻、乃大怒、至於兩國舉兵相伐、吳使公子光伐楚、拔其鍾離居巢而歸、伍子胥說吳王僚曰、楚可破也、願復遣公子光、公子光謂吳王曰、彼伍胥父兄爲戮於楚、而勸王伐楚、者欲以自報其讐耳、伐楚未可破也、伍胥知公子光有內志、欲殺王而自立、未可說以外事、乃進專諸於公子光、退而與太子建之子勝耕於野。

此時吳ノ國ニハ、僚トイフ人、吳王ト爲リテ自カラ事ヲ執リ、公子光ハ、先代ノ吳王諸樊トイフ人ノ子ナレバ、立テ吳王トナルベキカ順當ナルニ、僚ガ三男ノ身ニテ家督セシ故ニ怨ミ不平ナレハ、大將トナリテ時ヲ俟チ居レリ、伍子胥ソコデ公子光ニタヨリ因テ以テ、吳王僚ニ見ユルヲ求メタリ、久シク居ルウチニ、楚平王ノ邊邑ノ領分界ノ鍾離トイフ村ト、吳ノ國界ノ村ノ卑梁氏トイフモノト、兩國ノ婦女子カ鬻チ

養フテ桑ヲ争フヨリ、兩方ニテ互ニ攻メ鬪ヒシテ以テ、双方ミナ大ニ怒リ、二ヶ國ヨリ兵隊ヲクリ出シテ、攻メ戰フホドノ事が起レリ、是ニ於テ吳王ハ、公子光ヲ大將トシテ楚ヲ攻メ伐チ、其傾分ノ鍾離ト居巢トノ二ヶ所ヲ攻メ取テ歸レリ、伍子胥ソコデ吳王僚ニ説テ曰ルハ、此勢ニ乘シテ楚ヲ伐テバタヤスク破ルベキナリ、復再ビ公子光ヲ遣シテ兵隊ヲ差向ケ玉ヘトス、ムレバ、公子光思ハクアレバ、吳王ニ説テ曰ク彼ノ伍子胥ハ、父モ兄モ、楚ノ國ニテ戮セラレタレバ、王ニ勸メテ楚ヲ征伐スルヲ勸ムレドモ、畢竟ハ自分ノ讐ヲ報セントスル爲ナリ、只今楚ヲ伐テモタヤスクハ破ル可ザルナリト止メケル、子胥ハヤク公子光ノ内々ノ志ハ、吳王僚ヲ殺シテ、自ラ立テ吳王トナラントスルニ在リテ知レバ、マダ説得シテ楚ヲ伐タセルナドノ外事ハ聽テ用サルヲ悟リ、ソコデ專諸トイフ任俠ノ勇士ヲ公子光ニ吹舉シテ、子胥ハ退キ去テ太子建ノ子ノ勝ト同シク野ニ耕作シテ時節ヲ俟チ居レリ、專諸ノ事ハ刺客列傳ニ詳ナリ參見スベシ

五年。而楚平王卒。初平王所奪太子建。秦女生子軫。及平王卒。軫竟立爲後。是爲昭王。吳王僚因楚喪。使二公子將兵往襲楚。楚發兵。絕吳兵之後。不得歸。吳國內空。而公子光乃令專諸襲刺吳王僚。而自立。是爲吳王闔廬。闔廬既立。得志。乃

召伍員以爲行人。而與謀國事。楚誅其大臣郤宛。伯州犂。伯州犂之孫伯嚭亡奔吳。々亦以嚭爲大夫。前王僚所遣二公子將兵伐楚者。道絕不得歸。後聞闔廬弑王僚自立。遂以其兵降楚。々封之於舒。

行人ハ御使番ナリ諸侯ノ國へ使聘スル役ナリ○楚ハ伍子胥ノ脱走セシ後、五年ニシテ平王死去セリ、初メ平王カ太子建ヨリ奪ヒ取リシ、秦ノ女ノ生メル子ノ軫ヲ平王死去ノ後、竟ニ家督サセテ後王ト爲セリ是ガ即チ昭王ナリ、吳王僚ハ楚ノ平王ノ死セシ喪ヲツケコミテ、二人ノ公子ヲ大將トシテ兵隊ヲクリ出シ、往テ楚ノ不意ヲ襲ハシメントセシカバ、楚モマタ兵隊ヲクリ出シテ、吳ノ軍勢ノ後ヲ絶チキリタレバ、二人ノ公子ハ兵ヲ引アゲテ歸ルヲガデキザルナリ、吳ノ國ハ大軍ヲ出セシアト空虚ニナルヲツケ子ヲヒテ、公子光ハ計畧ヲ運シ、吳王ヲ我宅へ詐リテ招請シ、專諸ヲシテ襲ヒ刺シ殺サセテ、自ラ立テ吳王ト爲レリ、是ヲ吳王闔廬トイフ、闔廬既ニ志ヲ得テ立テ吳王トナレバ、ソコデ伍胥ヲ召ビヨセ以テ行人トイフ役ニナシテ、與ニ國事ヲ相談セリ、此時マダ楚ノ國ニテハ大臣ノ郤宛ト伯州犂トノ二人ヲ誅セリ、伯州犂ノ孫ノ伯嚭トイフ者亡ゲ出シテ吳ノ國ニ來レバ、吳ニテ亦ソノ伯嚭ヲ大夫トセリ、前ノ王僚ノ遣ル所ノ二人ノ公子ハ、軍勢ヲ將ヒテ楚ヲ征伐セシガ、通路ヲ絶タ

レテ歸ルヲ得ズ、ソノ後マダ闔廬ガ王僚ヲ弒シテ自ラ立テ王トナリシヲ聞テ、遂ニ其軍勢ヲ引ツレテ、楚ニ降參セリ、楚マダニ公子ヲ封シテ舒トイフ地ヲ知行ニアテガヘリ

闔廬立。三年、乃興師。與伍胥伯嚭伐楚。我舒遂禽。故吳反。二將軍因欲至郢。將軍孫武曰。民勞未可。且待之。乃歸。四年、吳伐楚。取六與潛。五年、伐越。敗之。六年、楚昭王使公子囊瓦將兵伐吳。吳使吳員迎擊。大破楚軍於豫章。取楚之居巢。

闔廬立テ吳王トナリ、巳ニ三年ニ及ベリ、ソコデ軍勢ヲクリ出シ伍子胥伯嚭等ニ申シ付テ楚ノ國ヲ征伐サセ舒ヲ攻メ取リ、遂ヒニ、故ノ吳ノ公子ニテ吳ニ反キ楚ニ降參セシ、二人ノ將軍ヲ擒ニシ、因テ其勢ニ乘ジ楚ノ都ノ郢マデ攻メ入ントセシテ、將軍孫武之ヲ不可シテ曰ク今度ノ戰ハ民ノ兵隊力甚タ疲勞セリ、今且ク時ヲ待セラレヨト、ソコデ軍勢ヲ引アゲテ歸レリ、四年マダ吳軍兵ヲ出シテ、楚ヲ征伐シテ六ト潛トノ二ヶ所ヲ攻メ取レリ、五年マダ越ノ國ヲ征伐シテ之ヲ敗レリ、六年ニハ楚ノ昭王ヨリ公子囊瓦トイフ人ヲ大將トシ、軍兵ヲクリ出タシ來テ吳ヲ攻メケレバ、吳王伍員ヲ大將トシテ楚ノ軍勢ヲ迎ヘ撃テ、大ニ豫章トイフ所ニテソノ軍勢ヲ打破リ、楚ノ領内ノ居巢トイフ地ヲ攻メ取レリ

九年、吳王闔廬謂子胥孫武曰。始子言郢未可入。今果何如。二子對曰。楚將囊瓦貪而唐蔡皆怨之。王必欲大伐之。必先得唐蔡乃可。闔廬聽之。悉興師。與唐蔡伐楚。與楚夾漢水而陳。吳王之弟夫概將兵請從。王不聽。遂以其屬五千人擊楚將子常。子常敗走。奔鄭。於是吳乘勝而前五戰。遂至郢。己卯。楚昭王出奔。庚辰。吳王入郢。

九年ニ、吳王闔廬、子胥孫武等ニ謂テ曰ク、始メ楚ヲ攻メシ時ニ、郢マデ討チ入ントセシテ、子等ハ郢ニ討入ハ不承知ナリシガ、今ハ果シテイカヤ、ツヤ、二子對ヘテ曰ク、楚ノ大將ノ囊瓦ハ、利ヲ貪リ慾ノ深キ者ナレバ、唐ノ人モ蔡ノ人モミナ囊瓦ヲ怨ミソムキナレバ、王必ズ大ニ楚ヲ攻メ伐ント欲セバ、必ズ先ツ唐ト蔡トノ二ヶ國ヲ手ナツケル方カヨロシト、闔廬其言ヲ聽テ之ニ從ヒ、悉ク大軍ヲクリ出シテ、唐ト蔡ト手ナツケテ、相與ニ楚ノ國ヲ攻メ伐チ、漢水トイフ川ヲ楚トハサミテ陳ヲトリケル、吳王ノ弟ニ夫概トイヘル人アリ、軍兵ヲ引キツレテ吳王ニ從ヒ、與ニ楚ヲ伐ンコトヲ請ヒ願ヘル吳王聽入レズ、遂ニ夫概吾所屬ノ五千人ノ兵ヲ以テ、楚ノ大將ノ子常ノ陣ヲ撃テバ、子常大ニ敗レテ、鄭ノ國ニ出奔セリ、是ニ於テ吳ノ軍勢ハ勝ニ乘テ前ミ行クノ五タビ戰ヒ五タビ勝テ、トウノ楚ノ都ノ郢ニ討入レリ、己卯ノ日ニ楚ノ

昭王他國へ出奔ス、庚辰ノ日ヲ以テ、吳王郢ノ都ニ入レリ
 昭王出亡入雲夢盜擊王王走郢郢公弟懷曰平王殺我父
 我殺其子不亦可乎郢公恐其弟殺王與王奔隨吳兵圍隨
 謂隨人曰周之子孫在漢川者楚盡滅之隨人欲殺王王子
 綦匿王己自爲王以當之隨人卜與王於吳不吉乃謝吳不
 與王即音云

昭王亡ケ出シテ雲夢トイフ所ニ入レバ、盜賊出テ昭王ヲ擊チ殺サントセリ、昭王マ
 タ郢ト云國ニ遁ユケリ、郢公ノ弟ニ懷トイフ者アリ、昭王ノ來ルヲ見テ曰ク、昔シ平
 王ハ我父ヲ殺セリ、我今其子ヲ殺セバ亦可ナラズヤ、郢公其言ヲ聞テ、弟ガ昭王ヲ殺
 サシカト恐レ心配シテ、昭王ト相與ニ隨トイフ國ニ出奔セリ、ツマイテ吳ノ軍勢ハ
 隨ヲ攻メテ取圍ミ、隨ノ人民ニ謂ヒケルハ、昔シ周王ノ子孫ノ漢川ニ住居シテナル
 モノチ、楚ノ國ニテ盡ク滅シ竭シタリ、楚ノ暴惡ハ此ノ通りナリト云ヒケレバ、隨ノ
 人民ミナ昭王ヲ殺サントス、昭王ノ子綦ト云モノ昭王ヲ外ヘ匿シテキテ、自分ニテ
 昭王トナリ昭王ヲ殺サントスルモノニ當リ、身ガハリニ爲ラントセリ、隨ノ人々昭
 王ヲ吳ニ引渡サント思ヒテ、之ヲトセシニ不吉ノ卦ガ出テタレバ、ソコデホドヨク
 コトハリテ昭王ヲ引渡サヌトニセシナリ、郢ハ小國ニテ、昔シ楚ガ滅ボシテ邑トシ、

曼成ヲ封セシ地ナリ、此時代ハ楚國ノウチノ邑長ニテモ皆公ト僭稱セリ、春秋傳ニ
 アル諸侯縣公ミナ賀寡人ト言ヘルノ類ナリ

始、伍員與申包胥爲交、員之亡也、謂包胥曰、我必覆楚、包胥
 曰、我必存之、及吳兵入郢、伍子胥求昭王、旣不得、乃掘楚平
 王墓、出其尸、鞭之三百、然後已、申包胥亡於山中、使人謂子
 胥曰、子之報讎、其以甚乎、吾聞之、人衆者勝天、天定亦能破
 人、今子故平王之臣、親北面而事之、今至於僂死人、此豈
 其無天道之極乎、伍子胥曰、爲我謝申包胥曰、吾日暮塗遠、
 吾故倒行而逆施之

極ハ極ナリ、字典ニ、極ハ誅責ナリ、天道ノ極ハ、天ノ誅責ナリ、猶天罰天誅ト云ガ如
 シ、古來ヨリ天道ヲ無スルノ極ト爲スハ非ナリ、左傳僖二十八年ニ、明神先君是糾是
 極ストアルハ此極ト同シ義ナリ、○始メ昔シ伍員ハ、申包胥ト交ハリ深キ朋友ナリ、
 伍員ノ亡ル時ニ包胥ニ逢テ謂リ、我必ズ他日楚ヲ覆シ亡サント、包胥ノ曰ク、我レハ
 必ズ楚ガ覆亡セバ之ヲタスケテ存セント語リアヘリ、此ノ時吳ノ軍勢ハ、郢ノ都ニ
 討入り、伍子胥ハ昭王ヲ探シ求ムレドモ尋子出スコトデキズ、ソコデ楚ノ平王ノ墓
 ナ堀リテ、其屍骸ヲ引ズリ出シ、昔シ吾先人ノ罪ナキチ子ハナゼニ殺セシヤト、其平

忍耐
新
依
此
記
史

王ノ罪チカゾヘ鞭ニテ打ツコト凡ソ三百バカリニシテ已タリ、申包胥山中ニ亡テ
匿レ居シガ此事ヲ聞テ、人ヲ以テ伍子胥ノ方ヘ謂ハシメテ曰ク、子ノ讐ニ報ユルノ
仕方ハ甚タ敷コトナラズヤ、吾レ之ヲ聞ク人衆ク勢ノ熾ナル時ハ、一旦ハ天道ニ勝
ツコトアリ、無理ノコトモシ遂ルナレドモ天道ノ已ニ定マレバ、亦ヨク人ニ勝ツト云ヘ
リ、今子ハ故ノ平王ノ臣下ニテ、親モ兄モ親シク北ニ向テ臣下トナリテ事ヘシニ、今
其死人ノ骸ヲ鞭打テ辱スルニ至ルトハ、甚シキ仕方ナリ、此ハナント天道ヨリノ
誅責ナカランヤト、伍子胥答ヘテ吾カ爲メニ申包胥ニ斷リ謝シテ曰ハ、吾ハ日ガ暮
レ懸リテ遠方ヘ行カントスレバ、途カ中々遠シ、故ニ倒ニ行テ逆ナル事ヲ行ヒ施ス
ハ順ナルコトヲ行ヒ理ニ從フノ所爲ヲ論スル暇ナケレバナリ、是ハ多年心懸シ復讐
時日遷延シ漸ヤク今日ニ成テ志ヲ遂ゲシハ、日ノ暮テ行ク道ノ遠ガ如ク、頓倒シテ
モ疾ク行カントシテ理ニ逆ヒ道ニ背キテモ、ソレヲ論スルノ暇ナキニ喩ヘシナリ

於是申包胥走秦告急求救於秦。秦不許。包胥立於秦廷。晝
夜哭。七日七夜。不絕其聲。秦哀公憐之。曰。楚雖無道。有臣若
是。可無存乎。乃遣車五百乘。救楚擊吳。六月。敗吳兵於稷。會
吳王久留楚。求昭王。而闔廬弟夫概乃亡歸自立爲王。闔廬
聞之。乃釋楚而歸。擊其弟夫概。夫概敗走。遂奔楚楚。昭王見

吳有内亂。乃復入郢。封夫概於堂谿。爲堂谿氏。楚復與吳戰。
敗吳。吳王乃歸。後二歲。闔廬使太子夫差將兵伐楚。取番。楚
懼。吳復大來。乃去郢。徙於都。當是時。吳以伍子胥孫武之謀。
西破彊楚。北威齊晉。南服越人。

是ニ於テ申包胥ハ秦ノ國ニ走リ往キテ、楚ノ危急ナルコトヲ告ケテ、救ヒノ人數ヲ秦
ニ願ヒ求レレ。秦ニテ聽入レ承諾セス、申包胥秦ノ廷ニ立テ、夜ル晝ル聲ヲ放テ痛哭
シ、七日七夜ノ間痛哭スル聲ノ絶ヘザルヲ、秦哀公憐レニ思ヒ曰ク、楚ハ政事乱レ無
道ナレバ、此ノ如キ忠臣アレバ其國チ存セズハナルマシト、ソコデ戰チスル車チ五
百輛ホド遣リテ、楚ノ國チ救ヒ吳ノ軍勢チ撃チ、六月吳ノ軍兵チ稷ト云フ地ニテ打
チ敗レリ、此時マデ吳王ハ楚ニ久シク滞留シ昭王ヲ探シ、求メテ居ルヲ付込テ闔廬
ノ弟ノ夫概ハ、先ニ亡テ歸リ、自ラ立テ吳王ト爲レバ、闔廬ハ楚ノ方ハウチ釋テ、吳
ニ歸リ、其弟夫概チ撃ツ、夫概ノ軍ハ敗走セリ、夫概遂ニ楚ノ國ニ出奔ス、楚ノ昭王ハ
吳ニ此ノ内亂アルヲ見テ、ソコデ復タ郢ノ都ニ立カヘリ、夫概ニ堂谿ト云フ地ヲ知
行ニアテガイ、堂谿氏ト爲セリ、楚マタ吳ト戰ヒテ吳ノ軍チ敗レバ、吳王陣ヲ拂ツテ
國ニ歸ル、後二年バカリ經テ、闔廬ノ太子ノ夫差チ大將トシ、軍勢チクリ出シマタ楚
チ征伐シ、番トイフ地ヲ攻メ取ル、楚王此事ヲ聞テ吳ガ大軍チ舉ケテ來ランコトヲ懼

レ部ノ都ヲ立退テ都ニ都ヲ徙セリ、是ノ時ニ當テ吳ノ國ノ勢甚々盛ナリ、伍子胥孫武ノ智謀ヲ用ヒテ、西ノ方ハ強キ名ノアル楚國ヲサンクニ擊破リ、北ノ方ハ齊晋ノ二大國ヲ威シ、南ノ方ハ越國ヲ屈服セシメタリ

其後四年、孔子相魯、後五年、伐越、越王勾踐迎擊、敗吳於姑蘇、傷闔廬、指軍郤、闔廬病、創將死、謂太子夫差曰、爾忘勾踐殺爾父乎、夫差對曰、不敢忘、是夕、闔廬死、夫差既立爲王、以伯嚭爲太宰、習戰射、二年後、伐越、敗越於夫湫、越王勾踐乃以餘兵五千人、棲於會稽之上、使大夫種厚幣遺吳、太宰嚭以請和、求委國爲臣妾、吳王將許之、伍子胥諫曰、越王爲人能辛苦、今王不滅、後必悔之、吳王不聽、用太宰嚭計、與越平、其後四年ニ、孔子魯國ノ相トナラレシマアリ、後五年、吳王越ノ國ヲ征伐セリ、越王ノ句踐ト云モノ、自ラ軍勢ヲヒキヒテ、吳ノ軍兵ヲ迎ヘ擊テ、姑蘇ニテ大ニ吳ノ軍兵ヲ敗リ、闔廬ノ將指ヲ傷ケタレバ、軍勢ヲ引ハラツテ歸リ、闔廬指ノ創ヨリ大病トナリ、將サニ死ナントスルニ臨ミ、太子ノ夫差ヲ枕モトニ召ビ謂ルハ、汝ヨク句踐ノ汝ガ父ヲ殺セルヲ忘レハスマジドウダト言ヘハ、夫差對ヘテ決シテ念レハ致サズト云ヘリ、是ノ日ノ暮方ニナリテ闔廬ハ死去セリ、太子ノ夫差既ニ立テ吳王トナリ、伯

嚭ヲ以テ太宰トイフ役ニシ、夫ヨリ日々ニ戰ニ用ユル弓術ヲ講習サセタリ、二年ノ後マタ越ヲ伐テ越ノ軍勢ヲ夫湫トイフ所ニテ大ニ敗レリ、越王勾踐打餘サレタル軍兵五千人ヲ以テ會稽山ノ上ニタテ籠リ、大夫文種ヲ使トシテ幣物ヲ厚ク澤山ニ持セテ、吳ノ太宰ノ伯嚭ニ賂賄ヲ、クリテ和談ヲ請ヒ、越ノ國ヲサシ出シテ、自分ハ臣僕トナリ、夫人ハ婢妾ニナリテモ、苦シカラザル由ヲ申シ遣シタレバ、吳王ハ之ヲ許シ聞ト、ケントセリ、其時ニ伍子胥ハ諫メテ曰ク、越王ハ生レツキ辛苦ヲ能ク堪ヘ忍ベル人ナリ、辛苦ヲ能ク忍ベルモノハ、後來イカヤウノ事ヲ爲スモ計ラレズ、今日之ヲ滅サレバ、後日ニ必ズ大ニ後悔スルコトアルベシト言ヘドモ、子胥ノ言ヲ聽ズ、太宰嚭ノ計ヲ用ヒテ、越王ト和談セリ

其後五年、而吳王聞齊景公死、而大臣爭寵、新君弱、乃興師北伐齊、伍子胥諫曰、勾踐食不重味、弔死問病、且欲有所用之也、此人不死、必爲吳患、今吳之有越、猶人之有腹心疾也、而王不先越、而乃務齊、不亦謬乎、吳王不聽、伐齊、大敗齊師於艾陵、遂滅鄒魯之君、以歸、益疏子胥之謀

ソノ後五年ニシテ吳王齊ノ國ニテ景公死去シ、諸大臣カ君ノ寵ヲ爭ヒ、新タニ立チシ君ハ軟弱ナルヲ聞キ、ソコデ軍兵ヲサシ向ケ、北ノ方齊ノ國ヲ征伐セントス、伍

子胥マタ諫メテ曰ク、越王勾踐ハ國ニ歸リテヨリ儉約シテ食事ニモ二種ノ物ヲ重
 子テ喰ハズ、一汁カ一菜カニテスマシ、家來ノ者死去スレバ自ラ弔ヒ、マタ疾ム人ハ
 容子ヲ尋子問ヒ見舞テヤリ、家來ヲ此ノ通リニスルハ他日之ヲ大ニ用ヒント欲ル
 所アレバ也、此人ガ死セザレハ後ニハ必ズ吳國ノ患ヲナシ、今日吳ニ越ノア
 ルハ、喻ヘバ猶ホ人ノ身ニ就テ云ヘハ、腹心ノ中ニワルキ疾ノアルガ如キナリ、シカ
 ルニ王ニハ此ノ越ノ患アルヲ先ニ心配セズ、齊ヲ征伐スルニトナシ務ルハ、亦甚タ謬
 ルナラズヤト、言葉ヲツクシテ諫ムレドモ聽入レズ、齊ヲ征伐シテ、大ニ齊ノ軍勢
 ナ艾陵ト云フ所ニテ打敗リ、遂ニ鄒魯ノ君ヲモ擊チ滅シテ歸リ、ソレヨリハ益ス
 く子胥ノ謀ヲハ疎ミテ更テニ用ヌヤウニナレリ

其後四年、吳王將北伐齊、越王勾踐、用子貢之謀、乃率其眾以助吳、而重寶以獻遺太宰嚭。太宰嚭既數受越賂、其愛信越殊甚。日夜爲言於吳王。吳王信用嚭之計。伍子胥諫曰：夫越腹心之病、今信其浮辭詐僞、而貪齊破齊、譬猶石田無所用之。且盤庚之誥曰：有顛越不恭、劓殄滅之、俾無遺育。無使易種于茲邑。此商之所以興、願王釋齊而先越。若不然後將悔之、無及。而吳王不聽。使子胥於齊。子胥臨行、謂其子曰：吾

數諫王。王不用。吾今見吳之亡矣。汝與吳俱亡、無益也。乃屬其子於齊、鮑牧而還報吳。

顛越不恭ハ、岡氏ノ鶴ニ曰ク、從横ニシテ命ヲ受ケザルナリ、劓ハ割ナリ、殄ハ絶ナ
 リ、遺育ノ育ハ長ナリ、易種ハ、轉ノ種類ヲ生ズルナリ、茲邑ハ盤庚ノ遷ル所ナリ、○
 其後四年ニ至リ、吳王マサニ北ノ方ノ齊ノ國ヲ伐ント軍兵ヲクリ出シケレバ、越王
 勾踐ハ、子夏ノ謀畧ヲ子夏ノ計ハ下用ヒテ、我人數ヲ率ヒテ吳ノ加勢ヲシ、マタ重寶ノ
 物品ヲ以テ、大宰嚭ニ遺リ獻上ス、太宰嚭ハ既ニ度々越ヨリ賄賂ヲ受ケタレバ、益ス
 く越王ヲ信シ愛スルヲ殊ニ甚シ、晝ルトナク夜ルトナク越王ノ事ヲ、種々ニ吳王
 ニ取リナシテ言ヘバ、吳王モ太宰嚭ノ言ヲ納レ其計ヲ信用セリ、伍子胥マタ諫メテ
 曰ク、カノ越ハ實ニ我腹心ノ中ノ病ナリ、今カレノ浮辭ノ詐僞ナルヲ信シテ齊ヲ伐
 テ、其土地ヲ貪ラントシ、齊ヲ攻メ破テ其土地ヲ取リテモ、譬ヘハ石バカリノ田地ヲ
 取リシ如ク、之ヲ用ユル所ナカラン、且ツ書ノ盤庚ノ篇ニ云リ、狂顛僭越ニシテ、君ノ
 命ヲ受ケズ、不恭ノモノハ、之ヲ劓リ殄シ滅シテ、アトヘ種ヲ遺シテ生育セシメズ、マ
 タ其種ヲ茲邑盤庚ヘ移シ易ヘシムルヲナカレト云リ、此商ノ國ヲ興シ盛ナル所以ナ
 リ、願クハ王ニハ齊ノ方ヲバ釋テ、征伐スルヲ見合セ、越ノ方ヲ先ニセヨ、若シ左様
 セザレバ後日ニナリテ、何ホド後悔スルトモ及バヌナリト云ヘドモ吳王少シモ
 聽入レズ、却テ子胥ヲシテ、齊國エ使者ニ遣シケル、子胥出立ギハニ、其子ニ謂テ曰ク、

吾數シ王ヲ諫メ言上セシケルモ少シモ用ヒサレハ、吾今ニ吳ノ亡ブルヲ面リニ見ルコトニナルベシ、吳ノ亡フル時ハ汝モ俱ニ亡ビシ、俱々ニ亡ブルハ無益ナルゾト、ソコデ其子ヲ携ヘ往テ、齊ノ家老ノ鮑牧トイフモノニ囑シ置キ還リ、吳王ニ使シテ歸リシ返事ヲ申シアゲタリ

吳太宰嚭既與子胥有隙。因讒曰。子胥爲人剛暴少恩。猜賊其怨望。恐爲深禍也。前日王欲伐齊。子胥以爲不可。王卒伐之。而有大功。子胥恥其計謀不用。乃反怨望。而今王又復伐齊。子胥專懷疆諫。沮毀用事。徒幸吳之敗。以自勝其計謀耳。今王自行。悉國中武力以伐齊。而子胥諫不用。因輟謝佯病不行。王不可不備。此起禍不難。且詔使人微伺之。其使於齊也。乃屬其子於齊之鮑氏。夫爲人臣。內不得意。外倚諸侯。自以爲先王之謀臣。今不見用。常耿耿怨望。願王早圖之。吳王曰。微子之言。吾亦疑之。乃使使賜伍子胥屬鏹之劍。曰。子以此死。借音他

復ハ恨ナリ、猜ハ疑ナリ、又ハ恨ナリ、前ノ吳起傳ニ、猜忍人ナリトアルハ是ナリ、賊

ハソコノフナリ、物ヲ傷害スルヲ賊トイフ、沮毀ハ、事ヲハヤミ妨クルナリ、輟ハヤムルナリ、廢スルナリ、佯ハ偽リナリ、倚ハ依ナリ、依頼スルコトナリ、軼ハ快ト同義ナリ、屬鏹ハ劍ノ名ナリ、屬ハ屬ト通シ、鏹ハ、縷ト通ストタヨルノ説アレドモ、從ヒ難シ○吳ノ太宰嚭ハ、既ニ子胥ト間ガラヨロシカラズ、仲ノワルクナリシニ因テ、讒言シテ曰、子胥ハ生レツキ剛情ニテ、氣暴ク、慈愛ノ心ナク、人ヲ猜ヒ物ヲソコノフ性質ナリ、今ヤ上ヲ怨ムルコト深ケレバ、恐ラクハ大ナル禍害ヲ引起サント存スルナリ、前日王ガ齊ヲ伐ント欲セシヲ、子胥ハ不承知ナリ、サレト王ツイニ征伐シテ、大功ヲ建サセラレタリ、然ルニ子胥ハ我申シ上ゲシ計謀ノ用ヒラレザルヲ恥テ、ソコデ反テ怨メリ、シカルニ今王又再ヒ齊ヲ伐ツニ臨ミ、子胥強情ニ王ノ氣ニ逆フテ、強テ諫メテ軍事ヲ用ユルヲ沮ミ妨ケナナスハ、徒ニ吳ノ軍兵ノ敗北シタラハ、自分ノ計謀ノ勝レタルト云フコト人ニ示スヲ幸トスルノミ、今王カ自分ニテ親シク征伐スルニ、國中ノ武勇奮力アル屈究ノ精兵ヲ悉ク引ツレテ以テ齊ヲ征伐シ玉フテ、子胥諫メテトハ、メントシテ用ヒラレザルヲ以テ、因テ軍事ノ擔任スルコトヲ輟メテコトハリヲ云テ病氣ト佯リ出陣セザルハ、謀反ノホドモ測ラレズ、王ニハ早ク用意ヲ爲セラレヨ、此時ニ乘シテ子胥イカナル禍ヲ起ストモ容易コナレバナリ、且ツ嚭人ヲヤリテ内々容子ヲ伺ハセシニ、子胥ノ齊ニ使者ニ參ル時ニ、其子ヲ齊ノ鮑氏ニ囑シテ歸レリ、夫レ人ノ臣下タルモノ、我内ニ在テ意ヲ得サルヲ愠リ、外ノ諸侯ノ敵ナル齊國ニ依頼シ

其子ヲ囑託スルトハ、ソレデ自ラ以テ先王ヨリノ謀臣ナリト誇リ面ヲナシテナレリ、今ヤ其用ヒラレザルヲ常ニ快々トシ怨望セリ、願クハ王ニハ早ク子胥ノ處分ヲ圖リ考ヒサセラレヨ、吳王ノ曰ク、吾モマタ子ノ言ザルサキヨリ、子胥ヲ疑ヒナレリト、ソコデ使者ヲ以テ伍子胥ニ屬鏃ノ劍ヲ賜ハリテ曰ク、子此劍ニテ死セヨト

伍子胥仰天歎曰、嗟乎讒臣詬爲亂矣。王乃反誅我。我令若父霸。自若未立時。諸公子爭立。我以死爭之於先王。幾不得立。若既得立。欲分吳國予我。我顧不敢望也。然今若聽諛臣言。以殺長者。乃告其舍人曰。必樹吾墓上以梓。令可以爲器。而抉吾眼。懸吳東門之上。以觀越寇之入滅吳也。乃自剄死。吳王聞之。大怒。乃取子胥尸。盛以鴟夷革。浮之江中。吳人憐之。爲立祠於江上。因命曰胥山。

梓ハ棺ヲ作ル材木ナリ、國王死スルト、梓ニテ棺ヲ作り用ユ、鴟夷ハ革ノ囊ナリ、馬ノ革ニテ製シ、其形チ楯ニ似タリト云ヘリ。○伍子胥吳王ノ命ヲ聽テ、天ヲ仰キ嘆息シテ曰ク、嗟乎ニクキ讒ヲセル伯嚭メ、吳國ヲ亂サントスルカ、吳王ハ讒臣ヲ信シ反テ我ヲ誅スルカ、我ハ若ノ父闔廬チシテ天下ニ覇ラシメタリ、又若ノ未ダ太子ニ立テラレザル時ハ、諸公子ミナ爭テ太子ニ立テラレントナ競ヘリ、我ハ若ヲ以テ太子ニ

立ントシテ命ユカケテ、先王闔廬ニ争フテ立テントシテ骨ヲ折レリ、サレドモ猶太子ニ立ツコト六ヶ敷シカリシ、若ノ既ニ太子ニ立タレシトキハ、吳國ヲ半分ニシテ我レニ與タヘントセシナ、我レハ望マズフリカヘリテモ見ザリシナリ、然ルニ今若ハ讒諛ノ臣ノ言ヲ聽イテ以テ長者ヲ殺スカト、ソコデ我が舍ノ召シツカフ人ニ告テ曰ク、我ヲ葬ル墓ノ上ニ、梓トイフ木ヲ樹ヨ、此梓ガ成木セシ頃ハ、吳王カ亡ヒテ棺ニ用ユル時ノ用意ニセヨ、ソシテ又我が眼玉ヲ抉リ出シテ、吳ノ東門ノ柱ノ上ニ懸テ置ケヨ、是レハ今ニ越ノ寇ノ敵軍ガ攻メ入テ、吳ヲ滅スヲ觀ルナリト遺言シ畢テ、自ラ首ヲ剄テ死セリ、吳王此ノ一ヲ聞テ大ニ怒リ、ソコデ子胥ノ屍骸ヲ取リヨセテ、馬ノ革ヲ以テ其屍ヲ盛リ包ミテ、之ヲ川ノ中ニ投シテ浮バセ流セリト、吳國ノ人々子胥ノ忠義ヲ以テ、讒者ノ爲メニ死セシナ憐レミ、爲メニ祠ヲ其川ノ上ニ建立シ、因テ祠ノ近傍ニアル山ヲ、胥山ト命シトゾ

吳王既誅伍子胥。遂伐齊。齊鮑氏殺其君悼公。而立陽生。吳王欲討其賊。不勝而去。其後二年。吳王召魯衛之君會之棠。其明年。因北大會諸侯於黃池。以令周室。越王勾踐襲殺吳太子。破吳兵。吳王聞之。乃歸。使使厚幣與越平。後九年。越王勾踐遂滅吳。殺吳王夫差。而誅太宰嚭。以不忠於其君。而外

受重賂與已比周也（梁音括）

令周室ハ、吳此時已ニ中國ニ覇タラントスルヲ以テ、周室ヲ尊ヒ、周室ノ令ヲ以テ、諸侯ニ告ルナリ、猶言告令以周室也。○吳王既ニ伍子胥ヲ殺シ、遂ニ兵ヲ出シ、齊ヲ征伐セリ、此時ニ齊ノ國ニテハ、家老ナル鮑氏其主君ノ悼公ヲ殺シ、陽生ヲ立テ、齊王トセリ、吳王ソノ主君ヲ殺セル賊臣ヲ討ントシテ、兵ヲ出セシガ、勝ツコトデキズシテ、引アゲテ去レリ、其後二年ニ、吳王、魯國ト衛國トノ二君ヲ召シヨセテ、蒙皐ト云所ニテ會合セリ、其明ル年ニ、前ノ事ニ因テ北方ノ諸侯ヲ大ニ召シテ、黃池ト云所ニテ會合シ、以テ周ノ天子ヨリノ命令ヲ諸侯ニ告グリ、越王勾踐ハ、吳王ノ留主ノ間ヲ窺ヒ、不意ニ軍兵ヲクリ出テ、吳ノ太子ヲ擊テ殺シ、吳ノ軍勢ヲ大ニ破レリ、吳王此事ヲ聞テソコデ兵ヲ引アゲテ國ニ歸リ、越ニハトテモ兵力及ハヌト思ヒテ、使者ヲ立テ、幣物ヲ手厚クナクテ、越ニ和談ヲ乞ヘリ、ソノ後九年ニナリテ、越王勾踐トウク、吳ヲ擊テ滅シ、吳王夫差ヲ殺シ、夫差ノ子ハ、吳而シテ大宰嚭ヲ誅シタリ、嚭今マデ越王ヲ取モチテ、越王モ嚭ノ御蔭ニテ、吳ヲ滅シタリ、然レモ越王ハ、嚭ガ其君ニ事ヘテ甚クシキ不忠ノモノニテ、他國ヨリ種々重キ賂ヲ貪リテ、我ト徒黨ヲクミテ、自分ノ國ヲ滅セシ手傳代ヲ爲シテ、深ク惡ンデナリ、流石ハ越王ナリ、イトモ心地ヨキコトヲセシゾ、先儒言ヘリ、勾踐ノ伯嚭ヲ誅シ、漢祖ノ丁公ヲ斬ル、此二事ハ、國ヲ賣ルモノ、烟戒ト爲スベシ、

伍子胥初所與俱亡。故楚太子建之子勝者。在於吳。吳王夫差之時。楚惠王欲召勝歸。楚葉公諫曰。勝好勇。而陰求死士。殆有私乎。惠王不聽。遂召勝使居楚之邊邑鄢。號爲白公。白公歸楚三年。而吳誅子胥。白公勝既歸楚。怨鄭之殺其父。乃陰養死士。求報鄭。歸楚五年。請伐鄭。楚令尹子西許之。兵未發。而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與盟而還。白公勝怒曰。非鄭之仇。乃子西也。勝自礪劍。人問曰。何以爲。勝曰。欲以殺子西。子西聞之。笑曰。勝如卵耳。何能爲也。（鄢音偃）

伍子胥カ初メトモクニ逃亡セシ故ノ楚ノ太子建ガ子ノ勝ト云モノ、吳ノ國ニアリシガ、吳王夫差ノ時ニ、楚ノ惠王勝ヲ楚ニ召シカハサントセリ、葉公之ヲト、メ諫メテ曰ク、勝ハトカク勇ヲ好メリ、ソシテ敢死ノ士ヲサガシ求メタルハ、何ゾ彼レニハ私ニ思ワクアリテ、事ヲモクロミ居レルナラント言テトメタレモ、惠王聽入レズ、遂ニ勝ヲ召シカヘシテ、楚ノ邊鄙ノ邑ノ鄢ト云ル所ニ居ラシメ、號シテ白公ト爲ス、白公楚ニ歸リシ後三年ホド經テ、吳王子胥ヲ誅セリ、白公既ニ楚ニ歸リテ後モ、常ニ鄭ノ國ニテ吾父ヲ殺セシヲ怨ミ、ソコデ陰ニ内ニ敢死ノ士ヲ養ヒ、鄭ニ讐ヲ報ヒンコトヲ求メ居レリ、楚ニ歸參シテ五年ニ及ヘバ、鄭ヲ征伐センコトヲ請フテ願ヒ出タ

リ、楚ノ令尹ノ家老ノ役ヲツトメル、子西ト云モノ許シテ承知セリ、軍勢ヲトハノヘテ未ダクリ出サ、ルウチニ、晋ノ國ヨリ先ニ鄭ヲ征伐セシカバ、鄭ヨリ救ノ加勢ヲ楚ニ願ヒ來レバ、楚ヨリ子西ヲ大將ニシテ、鄭ニ往テ加勢セシム、子西鄭國ニテ與ニ盟ヲ爲シ和親シテ歸レリ、白公ノ勝ハ此ヲ聽テ、大ニ怒テ曰ク、鄭ハ吾仇ト思ヒシニ、今ハ鄭ハ吾ノ仇讐ニアラス、子西コソ吾ノ仇讐ナリトテ、勝自分ニテ劍ヲ出シ、磔キケルヲ、或ル人怪ミテ曰ク、劍ヲ礪クハ何ノ爲メニスルゾト問ヘハ、勝ノ曰ク、此ヲ以テカノ子西ヲ殺サント欲スルナリト、子西コレヲ聞テ笑テ曰ク、勝ハ卵ノ如ク、直ニ破ル、ナリ、何ゾ能ク大事ヲ成シ得ラルヘキゾト

其後四歲、白公勝與石乞襲殺楚令尹子西、司馬子纂於朝。石乞曰、不殺王不可。乃劫之。王如高府。石乞從者屈固負楚惠王亡走昭夫人之宮。葉公聞白公爲亂、率其國人攻白公。白公之徒敗亡走山中自殺。而虜石乞。而問白公尸處。不言。將烹石乞曰、事成爲卿。不成而烹。固其職也。終不肯告其尸處。遂烹石乞而求惠王復立之。

其後四年ホト過キテ、白公勝ト石乞トイフモノト相談シテ、與ニ楚ノ令尹ノ役ノ子西ト、兵馬ヲ掌ル役ノ子纂トイフモノトヲ襲ヒ、不意ヲ撃テ殺シケル、時ニ石乞ノ曰

ク、楚王ヲ殺サレバ不可ナリト、ソコデ王ヲ撃ント宮中ニ入り劫カシケレバ、王ハ離レテ別ニ宮殿ノアル、高府ト云處ヘ往キ匿ル、ナ、石乞ノ僕從ニ屈固ト云モノ楚ノ惠王ヲ脊ニ負ヒ亡ケ出シテ、惠王ノ母ノ昭王ノ夫人ノ宮室ニ走り來リテ匿ル、此屈固ハ、惠王ノ從者トモ云リ、此時葉公ハ白公ノ亂ヲ爲スヲ聞テ、楚國ノ人ヲ引キツレテ白公ヲ攻メ撃ツ、白公一味ノ黨類ハ敗軍シテ散亂セリ、白公モ亡テ走リ山中ニ入ツテ自殺ス、ソコデ石乞ヲ生捕リテ白公ノ屍骸ノアル處ヲ尋子問ヘドモ、石乞ナカク言ザレハ、釜ニテ烹殺サントス、石乞ノ曰ク、事ヲシ遂レバ卿相ト爲リ、事ヲシ損ズレバ、釜ニテ烹ル、ハ固ヨリ覺期セシ所ニテ我分トスル所ナリトテ、終ニ其屍ノアル處ヲ告ルヲ肯ハザルハ殊勝ノ一ナリ、トウク石乞ハ烹殺サレタリ、ソシテ惠王ヲ求メ尋子出シテ復再ヒ立テ楚王トセリ

太史公曰、怨毒之於人甚矣哉。王者尙不能行之於臣下、况同列乎。向令伍子胥從奢俱死、何異鸚鵡棄小義、雪大恥、名垂於後世。悲夫。方子胥窘於江上、道乞食、志豈嘗須臾忘郢邪。故隱忍就功名、非烈丈夫孰能致此哉。白公如不自立爲君者、其功謀亦不可勝道者哉。

太史公曰ク、罪ナキ人ヲ害ス、其怨毒ハ臣下ニテモ堪ヘ忍ブ、能ハザルモノ也、王者

デモ罪ナキニ害ヲ加レバ、伍子胥ノ如ク楚ヲ履シテ、怨讐ヲ報復ス、況テヤ越王勾踐ノ吳王闔廬ヲ創ツク死セシメシハ、同列ノ諸侯ノナレバ、忽チ其報ヲウクル此ノ通リナリ、向ニ前カド伍子胥父ノ奢ニ從テ、同ジク俱ニ殺サレテ死ナバ、大死ニテ何ント蝶々アツノ死スルト同様ナランニ、能ク父ヲ質トシテ召キシモ往ズシテ、小義ヲ棄テ父兄ノ大仇讐ヲウツテ、大恥辱ヲ雪ギ清メ、其姓名ヲ後世ニ垂レ傳ルヲ得タリ、其姓名ヲ後世ニ垂ルハ喜ハシキナレド、其情實ヲ酌ムト悲シキ次第ナラズ、子胥ガ川ノ上リニテ、追手ノ來リテ生捕レントシタリ、道中ニテ疾ミ煩ヒテ、食物ヲ人ニ乞タリセシ時ニテモ、其父兄ノ復讐ヲ思フ志ハ、一日片時モ、須臾ノ間モ鄙ニ討入ルコトハ念レザルナリ、故ニ隱忍シテ痛ミ忍ビテ、功名ヲシトゲタルハ、壯烈ノ大丈夫ニアラザレバ、トウシテ能ク此功名ヲ致スコトヲ得ベキゾ、白公ハ隱忍スルコト能ハズ、小恥ヲ願ミ小節ニ拘レリ、父ノ讐ヲ擊ントセシ志ハヨロシケレド、子西ヲ殺セシ時ニ、モシ自分ニテ立テ、楚ノ君トナラザレバ、其功名モ智謀モ、算ヘテ道ヒツクセヌホドナランニナシキコトニアラズヤ

仲尼弟子列傳第七

孔子曰。受業身通者七十有七人。皆異能之士也。德行顏淵。閔子騫。冉伯牛。仲弓。政事。冉有。季路。言語。宰我。子貢。文學。子

游。子夏。師也。僻。參也。魯。柴也。愚。由也。喭。回也。屢空。賜不受命。而貨殖焉。億則屢中。孔子之所嚴事。於周則老子。於衛蘧伯玉。於齊晏平仲。於楚老萊子。於鄭子產。於魯孟公綽。數稱臧文仲。柳下惠。銅鞮伯華。介山子然。孔子皆後之。不竝世。正義ニハ音聲修五

且反鏡
丁奚反

僻ハ、便僻ナリ、容止ニ習フテ、誠實少ナキナリ、魯ハ、遲鈍ナリ、愚ハ直ニシテ智ノ足ラザルナリ、喭ハ、粗暴ニシテ、禮容ヲ失フナリ、鄭玄ハ、阪彦失容也ト云リ、貨殖ハ、貨財ヲ生殖スルナリ、嚴ハ敬ナリ、孔子ノ曰ク、吾ヨリ學業ヲ受ケ、其ノ身六藝ニ通スルモノ、七十七人アリ、皆才能技倆衆ニ異ルノ士ナリ、道德ヲ蹈ミ行フモノハ、顏淵閔子騫冉伯牛仲弓ノ四人ナリ、政事ノ學ニ長ズルモノハ、冉有季路ノ二人ナリ、言語ニ巧ミニ辯論ヲ善クスルモノハ、宰我子貢ノ二人ナリ、文章學事ニ通達スルハ、子游子夏ノ二人ナリ、以上ノ十人ハ世ニ謂フ所ノ十哲ナリ、サテ師ハ、子容止ニ習テ、誠實ニ乏シキ便僻ナリ、參子會ハ、遲鈍ナリ、柴ハ、直ナレドモ智足ラズ、由子路ハ、粗暴剛強ニシテ禮容ヲ失ヘリ、タ、顏回ハ、屢バク貧窮シテ、飯糲カタクハ空乏ニシテ、糲糠カヌカダモ飽カザルホドノ貧乏人ナレド、道ヲ樂シミ貧ニ安セリ、賜子貢ハ、天命ヲ受ケズ、道ヲ樂ムコトヲ知ラザレドモ、才幹アレバ、貨財ヲ生殖スルコトガ上手ナリ、其才識明ナレバ、亦能ク事ヲ

料リテ、多ク道ニ中レリ、サテ又孔子ノ平生敬ヒ事ヘル所ノ人ニハ、周ニ於テハ老子ナリ、衛ノ國ニ於テハ蘧伯玉ト云人ナリ、齊ノ國ニテハ晏平仲ナリ、楚ノ國ニテハ老萊子トイヘル人ナリ、鄭ニ於テハ子産ナリ、魯ノ國ニテハ孟公綽ナリ、マタ度々臧文仲柳下惠銅鞮伯華介山子然ノ事ヲホメテ語レドモ、此數人ニハ孔子ミナ後レテ出タレバ、世チ同セザルナリ、愚案ズルニ、柳下惠ハ孔子屢ハ稱スレドモ、臧文仲ハ位チ竊メルモノカ、柳下惠ノ賢チ知テ與ニ立ズトモ、又蔡ニ居テ、山節藻稅、何如ゾ其知ラントモ言テ屢バ譏レリ、又銅鞮伯華介山子然ノ事ハ、大戴禮說苑晉大康地記ニモ見ユルトカニテ、論語其他ノ書ニ見ヘズ、孔子ノ信ジテ稱スル人ニアラザルナリ

顏回者魯人也。字子淵。少孔子三十歲。顏淵問仁。孔子曰。克己復禮。天下歸仁焉。孔子曰。賢哉回也。一簞食。一瓢飲。在陋巷。人不堪其憂。回不改其樂。回也如愚。退而省其私。亦足以發。回也不愚。用之則行。捨之則藏。唯我與爾有是夫。回年二十九。髮盡白。蚤死。孔子哭之慟。曰。自吾有回。門人益親。魯哀公問弟子孰爲好學。孔子對曰。有顏回者。好學不遷。怒不貳。過不幸短命死矣。今也則亡。

問仁朱注ニ、仁ハ心ノ徳、愛ノ理ト説ケリ、論語顏淵第十二章ヲ見合スベシ、克己ハ、

己ノ身ノ私欲ニ勝ツヲ謂ヘリ、復ハ反ナリ、又ハ踐トセリ、○顏回ハ、魯ノ國ノ人ナリ、字チ子淵トイフ、孔子ヨリ年三十歳モスグナシ、顏淵仁ト云フモノハ、何如ナルモノゾト問ハレリ、孔子之ニ答ヘテ曰ク、己ノ私慾ニ勝テ、禮ニ反ルチ仁トス、一日ニテモ、私欲ヲ制シテ仁ニ反レバ、天下ノ人ミナ仁ニ歸シ與ニスルモノナリト、アル時ニ孔子顏淵ヲ稱シテ曰ヘリ、賢ナルカナ顏回ヤ、食物ハ一ツノ簞ニ入レタルモノヲ喰ヒ、飲ミモノハ一ツノ瓢ニ入レシ水ヲ飲ミ、陋シキ巷ノキタナキ所ニ住居シテ、他人ナレバ此ノ如キ貧乏ニテハ心配デナルマヒニ、顏回ハ平氣デ聖人ノ道ヲ樂ンデナルトハ、カク貧窮シテモ、其樂ミチ改メザルハ、他人ニハ出來ヌナリト稱美セリ、論語出ヅ又孔子顏回ト、一日語リテ日ノ暮ニ至ルマデ顏回ハ黙々トシ愚物ノ如ク、孔子ノ話ガ了解セヌガ如クナレト、其私ノ家ニ歸リテ、同門ノ二三子ト道義ヲ解釋スル所チ省ミ察スルト、一々聖人ノ道ヲ了解シテ、大體ヲ發明ニスルニ足ル所ヲ見レバ、回ハ少シモ愚ニハアラザルナリト、孔子マタ用ヒラルレハ出テ道ヲ行ヒ、用ヒラレザレバ卷テ懷ニシテ藏ル、ハ、世ノ中ニ唯我ト爾トノミ是ヲヨクス、他人ニハデキザルナリト曰リ、顏回年纔カニ二十九ニシテ、頭髮コトトク白毛ニナリテ、蚤ク死去セリ、孔子顏回ノ死セシカバ大聲ヲ放テ、哭泣悲慟シテ之ヲ惜ミテ曰ク、顏回吾ガ門人ニナリシヨリ、外ノ門弟ガ益スク、吾ニ親ムヤウニナレリト、魯ノ哀公孔子ノ弟子ノ中ニテ、孰ガ第一ノ學問ヲ好メルモノゾト問ヘバ、孔子對ヘテ曰ク、顏回ト云フ

モノアリ、學問ヲ至テ好メリ、怒ルコアルモ他ニ移サズ、甲ニ怒レバ乙ニ移スコトハセザルナリ、又過失アルモ重テハセズ、過テバ必ス改メテ、二度ト重テハセヌホドノ好キ人物ナレド、不幸ニシテ壽命モ短ク、纔カニ三十二歳ニテ死去セリ、今ハ左様ノ好キ人物ハゴザラヌト對ヘタリ

閔損、字子騫。少孔子十五歳。孔子曰。孝哉閔子騫。人不間於其父母。昆弟之言。不仕大夫。不食汗君之祿。如有復我者。必在汶上矣。

閔損ハ字ヲ子騫トイフ、孔子ヨリ年十五ハカリ少シ、孔子ノ曰ク、閔子騫ハ孝行ナルモノカナ、世間ノ人ガ閔氏一家ノ父母ヤ兄弟マデノ事マデモ、彼レ是レト評スルモノナシト、閔子騫ハ魯ノ家老ナドニ奉公スルコトナドハ大嫌ナリ、子路ヤ冉求ナドハ大ニ異ル所ナリ、時ノ汚レタル行アル國君ノ祿秩ヲ食ムコトモ大嫌ナリ、魯ノ大夫ノ季氏カ費ト云フ知行所ノ宰ト爲サントセシカバ、其使者ニ向ヒテ、善ク我カ爲メニ辭退スル義ヲ白シアケラレヨト、堅クチコトハリマハス、如シモ猶復再ビ使者ノ來ルコトアラバ、我ハ早ク此ヲ立退キ、齊ノ領地ノ汶水ノ上ニ逃テ居ルゾヨト言リ

冉耕、字伯牛。孔子以爲有德行。伯牛有惡疾。孔子往問之。自牖執其手曰。命也夫。斯人也。而有斯疾。命也夫。

冉耕ハ字ヲ伯牛トイフ、孔子伯牛ハ道德ノ行ヒ厚キモノト爲セリ、伯牛惡キ疾ニカレバ、孔子其家ニ往テ、病氣ヲ尋子ラル、ニ家ニ入ラズシテ、牖ヨリ其手ヲ執テ言ルハ、斯人ノ如キ德行ノヨキ人ニテ、斯ル惡疾ニカ、ルトハ、實ニ天命ナルカナ、カ、ルヨキ人ニカ、ル惡キ疾アラントハト、グリカヘシテ深ク痛ミ惜メリ、先儒惡疾ハ癩病トセリ

冉雍、字仲弓。仲弓問政。孔子曰。出門如見大賓。使民如承大祭。在邦無怨。在家無怨。孔子以仲弓爲有德行。曰。雍也可使南面。仲弓父賤人。孔子曰。犁牛之子騂且角。雖欲勿用。山川其舍諸。

犁牛ハ、毛ノ色雜リテ犧牲ニ用ヘラレヌ牛ナリ、○騂ハ赤色也冉雍ハ、字ヲ仲弓ト云、仲弓國ヲ治ムル政事ヲ問ヘハ、孔子答ヘテ、家ノ門ヲ出テ行ク時ハ大切ノ貴賓ヲ見テ、敬禮ヲ加ルカ如クスベシ、政ヲ執リ人民ヲ使フ時ハ、大切ノ祭事ヲ承ケテ、行フカ如ク謹ムベシ、カク事ヲ敬ヒ謹メバ、邦ニ在テモ朝廷ニ立テモ、人ニ怨マルコトナク、退テ家ニ在テモ、人ニ怨ルコトナシト言ヘリ、案スルニ論語顔淵ノ篇ニハ政ヲ仁ニ作レリ、孔子仲弓ヲ以テ德行アル人トセリ、孔子嘗テ曰ヘリ、雍ハ南面ノ人君ノ位ニ居ラセテ、政ヲ爲シメテモ宜シキ人物ナリ、仲弓ノ父ハ至テ賤シキ者ナリ、孔子曰ク、

父ハ至テ賤シキモノナレドモ、其子ハ南面セシメテヨキホドノ人物ナリ、種々ノ毛色ノ雜リシ犂牛デモ其生ミシ小牛ハ、色カ赤クシテ、角アレバ、親牛ノワルキニ拘ハラズ、祭禮ニ供ヘ用ユ、山川ノ神モ決シテ之レヲ捨ザルナリ、仲弓モ此牛ノ喩ノ如キモノナリ、

冉求字子有。少孔子二十九歲。爲季氏宰。季康子問孔子曰。冉求仁乎。曰。千室之邑。百乘之家。求也可使治其賦。仁則吾不知也。復問子路仁乎。孔子對曰。如求。求問曰。聞斯行諸。子曰。行之。子路問。聞斯行諸。子曰。有父兄在。如之何。其聞斯行之。子華怪之。敢問。問同而答異。孔子曰。求也退。故進之。由也兼人。故退之。

千室之卿ハ、卿大夫ノ邑知行ナリ、百乘之家ハ、車百輛アル家ニテ、矢張り卿大夫ノ家ナリ、卿大夫ハ、國ト云ズン家ト言フ、季康子ハ、魯ノ大夫ナリ○冉求、字子有トイフ、孔子ヨリ年二十九バカリ少シ、冉求嘗テ魯ノ家老ノ季氏ノ宰タリシトアリ、季康子アル時ニ、孔子ニ問テ曰ク、子ノ門人ノ冉有ハ、仁者ナルヤイカヤト、孔子ノ曰ク、卿大夫ノ知行所ノ千室ノ邑ヤ、百乘ノ家ノ卿大夫ノ家事ヲ治メテ、其賦稅グライチ治ムルトハデキルナリ、サレドモ仁ト云フトハ、吾レ知ラザレドモ、仁者トハ申サレ

マシ、然レバ子路ハ仁者ナルヤト、又季康子問ヒケレバ、子路モ矢張り、冉求ノ如キ人物ナリ、兵賦グライハ治ムベケレドモ、仁者トハ言レマシト、案スルニ、論語公治長ノ篇ニ、此問ハ孟武伯トセリ、冉求問テ曰ク、夫子ニ聞ク所ノ事ハ、聞クマ、ニ直ニ行フテヨロシキヤト、孔子答ヘテ曰ク、聞ク所ノマ、ニ直ニ行ヘヨト、子路マダ問テ曰ク、聞ク所ノトハ聞マ、ニ直ニ行フテヨロシキヤト、孔子ノ曰ク、イヤク父ヤ兄ヤ現ニ在レバ、ドウシテ其事ヲ聞ガマ、ニ行フベキゾ、父兄ニヨク聞テ之ヲ行ヨト言ヘルチ、子華傍ニテ聞テ、之レヲ怪ミ、敢テウカマイマスガ、冉求ト子路トノ問フトハ同シニシテ、夫子ノ答ヘ玉フハ異ル、ハイカヤト、孔子之ヲ諭シテ言リ、冉求ノ性質ハ弱ナリ、故ニ爲スベキトニ當テ、逡巡退縮セリ、故ニ之ヲ進メテ奮發セシム、子路ハ性質勇チ好ミテ、進取ノ氣性カ勝チ過ギルユヘ吾ヨリ聞クトアツテ、マダ能ク行ハザルニ、マダ外ニモ聞クトアルチ恐ルト云フクライニテ、義ヲ爲ストニ勇ミ過クル故ニ之ヲ退クルナリト、聖人ノ人ヲ教育スルハ、其生レツキノ性質ニ隨テ、薰陶誘掖スルト此ノ如シ

仲由字子路。卞人也。少孔子九歲。子路性鄙。好勇力。志伉直。冠雞冠。佩豚。陵暴孔子。孔子設禮稍誘子路。子路後儒服。委質。因門人請爲弟子。子路問政。孔子曰。先之勞之。請益。曰無倦。

伉直ハ、正直ナリ、猥豚ハ牡豕ナリ質ハ、贅ナリ、進物ナリ○仲由ハ字チ子路トイフ、
 卜トイフ所ノ人ナリ、孔子ヨリ九歳ホト少シ、子路ウマレツキ野鄙ナリ、勇力チ好ミ
 テ、志シハ正直ナリ、雄雞ノ羽チ以テ作リタル冠チカムリ、猥豚ノ皮ニテ製シタル帶
 チ佩ヒ異形ノ裝ニテ、孔子チ陵キ侮リテ乱暴チナセリ、孔子禮チ設ケテ追々ニ誘ヒ
 導キケレバ、子路後ニハ感悟セシ所アリテ、儒者ノ服チ服シテ、進物チ持參シテ孔子
 ノ門弟ニタヨリ弟子ト爲ンコト請ヘバ、其願ノ通り許シテ弟子トセリ、子路學問進
 歩上達ノ、アル時ニ政事チ問ヘハ、孔子答ヘテ、自分ヨリ奮發シ、人ニ先ツテ勉メ骨折
 レヨト言ヘバ、猶今スコシテ其上ニ益シテ教チ乞ヘリ、孔子曰ク、事チハジメテ倦ミ
 テ退屈スルコトナカレト、子路ハ勇者ナル故ニ吳氏ノ曰ル通りテ勇於有爲、而不能
 持久。故ニ孔子此ノ如クニ告グシナリ。

子路問君子尚勇乎。孔子曰。義之爲上。君子好勇而無義則
 亂。小人好勇而無義則盜。子路有聞未之能行。唯恐有聞。孔
 子曰。片言可以折獄者。其由也與。由也好勇過我。無所取材。
 若由也。不得其死然。衣敝緼袍。與衣狐貉者立而不耻者。其
 由也歟。由也升堂矣。未入於室也。

片言ハ、半言也、死然ノ然ハ、焉ト做テ看ルベシ、天然自然ノ然トスルハ非也、其死チ

得ズ、然リト、讀ムベシ此文例マタ後ニモ見ユ○子路マタ問テ曰ク、君子ハ勇氣チ尚
 ミ重ズルカ、孔子曰ク、君子義チ行フコト專トシ重ズ、君子勇氣計リチ好ミテ義チ知
 ラザレバ、却テ國家チ昏亂セシムルニ至ル、此君子ハ位ニ在ル人ナリ亦小人ノ細民ハ、勇氣ノミチ
 好ミテ義チ知ラザレバ盜賊ニ陥ルコトアリト、子路ハ勇敢進取ノ性質故ニ、常ニ孔子
 ヨリ聞シ事アリテ、ソレチマダ行ヒキテ又中ニ、又外ニモ聞クコトアレバ、ソレチモ直
 ニ行ハ子バナラヌト思フテ心配セリトゾ、孔子又曰ヘリ、一言チヨイト片方バカリ
 ノ申シ立チ聞テ、兩方ノイフ言チ待タズニ、直ニ訟獄チ斷定スルハ、唯子路ノミ也ト、
 孔子マタ曰ヘリ、仲由ノ勇チ好ムコトハ我ニ過ギタリ、其義ニ勇ムコトハ殊勝ナレト、事
 理チ取裁シテキリモリチ付ルコトナキノ過失アリ、公治長仲由ノ如キハ其死スル所チ
 得サルベシ疊ノ上ニテハ死チヌト云義也、果シテ孔懼ノ亂ニ死セリ、孔子又曰リ、敝
 レタル古キ細袍チ着テ、美麗ナル狐貉ノ毛ニテ織リシ、美服チ着ケタルモノト一座
 ニ並テ立テイテモ、少シモ恥トセヌノハ其ハタマ仲由ノミナラン、仲由ノ學問ハ喻
 ヘバ門ニ入テ既ニ堂マデニ升リタリ、サレドモマダ與ノ間ノ室ニハ入ラザルナリ

季康子問。仲由仁乎。孔子曰。千乘之國。可使治其賦。不知其
 仁。子路喜從游。遇長沮桀溺荷蓀丈人。子路爲季子宰。季孫
 問曰。子路可謂大臣與。孔子曰。可謂具臣矣。子路爲蒲大夫。

辭孔子。孔子曰。蒲多壯士。又難治。然吾語汝。恭以敬。可以執。勇。寬以正。可以比。敬。恭正以靜。可以報上。

季康子問フ、仲由ハ仁者ナリヤ、孔子ノ曰ク、千乘國ノ諸侯ノ租稅貢賦ヲ治メシムルノ技倆ハ十分アレドモ、仁者トハ言レマシト答ヘ玉ヘリ、子路平生喜ンデ孔子ニ從ヒ遊ベリ、長洹築湯ノ耦ノ耕シナルニ逢テ津ヲ問ヒ、篠ヲ荷ヘル丈人ニ遇ル等ノトアリ、是レハ論語ノ微子第十八章ニ詳ニ見ヘタリ、子路マタ季子ノ家ノ宰タリ、因テ主人ノ季孫問テ曰ク、子路ハ大臣タルノ器量アルモノナルヤ、孔子答ヘテ、大臣ノ器量ハナケレドモ、事務ヲ執リテ臣下ノ列ニ具ハルニハ十分ナリト言リ、後ニ子路蒲地ノ邑ノ宰官ニナリテ、孔子ノ處ヘイトマ乞ヒニ來レバ、孔子ノ曰ク、蒲ハ壯士ノ多キ所ニテ、又至テ治メ難シ、然レドモ吾ヨク汝ニ蒲ヲ治ル方法ヲ語リ聞セン、汝ヨク身ヲ恭シクシテ以テ事ヲ敬ヒ、以テ勇ヲ執ルベシ、心ヲ寬大ニシテ、以テ身ヲ正直ニシ、以テ衆民ヲ比親スベシ、前ニ述ブル通り、身ヲ持ツ恭敬方正ニシテ以テ寧靜ナレバ、事ヲ處スルニ過チナク、上ノ恩德ニ報ユベキナリ

初、衛靈公有寵姫曰南子。靈公太子賈躄。得過南子。懼誅。出奔。及靈公卒。而夫人欲立公子郢。郢不肯曰。亡人太子之子。輒在。於是衛立輒爲君。是爲出公。出公立十二年。其父賈躄居

外不得入。子路爲衛大夫孔悝之邑宰。賈躄乃與孔悝作亂。謀入孔悝家。遂與其徒襲攻出公。出公奔魯。而賈躄入立。是爲莊公。方孔悝作亂。子路在外。聞之。而馳往。遇子羔出衛城門。謂子路曰。出公去矣。而門已閉。子可還矣。母空受其禍。子路曰。食其食者。不避其難。子羔卒去。有使者入城。城門開。子路隨入。造賈躄。賈躄與孔悝登臺。子路曰。君焉用孔悝。請得而殺之。賈躄弗聽。於是子路欲燔臺。賈躄懼。乃下石乞壺。壓攻子路。擊斷子路之纓。子路曰。君子死而冠不免。遂結纓而死。孔子聞衛亂。曰。嗟乎。由死矣。已而果死。故孔子曰。自吾得由。惡言不聞於耳。是時。子貢爲魯使於齊。

是時子貢爲魯使於齊ノ一句ハ、衍文ナリ、先賢已ニ之ヲ論ゼリ、左傳ニ賈ヲ劓ニ作ル、同字ナリ衛城門ハ、梁玉繩曰ク、孔悝家ノ門ナリ、衛ノ城門ニ非スト、此說從フベシ○初メ衛ノ靈公ニ寵愛ノ姫アリ、南子ト曰リ、靈公ノ太子、賈躄トイフ人、其寵愛ノ南子ニ答テ得テ、誅セラレノヲ懼レ外ニ出奔セリ、靈公卒去シケレバ、夫人ノ南子公子郢トイフ人ヲ立テ、衛ノ君トセントス、公子郢承知セズシテ曰ク、前ニカケナチ

セシ太子ノ子ニ輒トイフモノアルデハナキカト、是ニ於テ衛ノモノ相談シテ、太子ノ子輒ヲ立テ君トセリ、是ガ出公ナリ、出公立テ君トナリテ十二年ニナレリ、其父ノ嘗賸久シク外ニ居リテ、自國ヘ入ルヲ不得ズ、此時子路ハ、衛ノ大夫ノ孔悝トイフモノ、知行所ノ代官ト爲レリ、嘗賸ソコデ孔悝ト相談シテ乱ヲ作サントシテ、昏レ方ニ孔氏ノ豎子ト、衣ヲ蒙リ車ニ乗テ、姻戚ノモノナリト詐リテ、孔悝ノ家ニ入りコミテ、遂ニ我一味徒黨ノモノドモト謀シ合セテ、不意ヲ襲ヒテ出公ヲ攻メケル、出公魯ノ國ヘ出奔セリ、嘗賸ハ宮城ニ入り、自ラ立テ君トナル是ヲ莊公トナス、孔悝ガ乱ヲ作セシ時ニ方リ、子路タマク外ニ出テ在シガ、此乱ヲ聞テ馳往テ城ニ入ラントセシ途中ニテ、子羔高柴衛ノ城門ヨリ出テ來リシニ出遇タリ、子羔子路ニ謂テ曰ハク、出公ハ已ニ出奔シ、城門ハ已ニ閉ヂタレバ入ルベカラズ、強テ城門ニ入り空シク禍ヲ受クルナカレ早ク是ヲ去ルベシ、子路ノ曰ク、人ノ扶持米ヲモライテ食スルモノハ、其主ノ難アレバ避ケズ、カヲ竭スベキ筈ナリト言ヘハ、子羔ハ卒ニ別レテ去リケル折節何國ヨリカ、使者來リテ城ニ入ラントテ城門ヲ開キケルヲ、子路モアトニ付キ隨テ門ニ入り、嘗賸ノ居ル所ニ造レバ、嘗賸ハ孔悝ト與ニ高キ臺ニ登ル、子路アトヨリ聲ヲカケテ曰ク、君何トシテ孔悝ヲ用ルゾヤ、願クハ孔悝ヲ申シ請テ之ヲ殺サント、嘗賸聽入レズ、是ニ於テ子路ソノ臺ヲ燔ヤカントス、嘗賸之ヲ見テ大ニ懼レ、ソコデ石乞ヒモ靈ヒモノ二人ニ下知シテ、臺ヲ下テ子路ヲ攻メ、劍ヲ擊テ子路ノカブリシ、冠ノ纓ヲ

斷チ切りタリ、子路死ニ臨テ曰ク、君子タル者ハ死ストモ、冠ハ免ガサルナリトテ、遂ニ冠ノ纓ヲ結ビナシテ死セリ、孔子遙カニ衛ノ國ノ乱ヲ聞テ、嗟乎トタメイキテノ曰ルハ、必ス仲由ハ討死セシナラント、已ニシテ聞ケバ果シテ子路ハ討死セリ、子路ノ勇氣凜然タル此ノ如シ、故ニ嘗テ孔子曰ヘリ、吾仲由ヲ得テ門生ニセシヨリ以來ハ、吾事ヲ惡ク言フ、惡言ノ吾耳ニ入シヲ聞カズト、案スルニ孔悝ノ事左傳ト大ニ異レリ、宜シク左傳ニ從フベシ、子路ハ孔悝ノ邑宰ナレバ、孔悝ハ主君ナリ、然ルニ君ヲ用テ孔悝ニ請得而殺之トハ甚怪ムベキ言ナラズヤ、子路曰、食其食者不避其難ト、其食トハ孔悝ノ食ヲ食セシニ非ズヤ、何ゾ其前後ノ矛盾撞着セルノ甚シキヤ、史記ノ安ハ辯論ヲ待ザル也、此章ハ、左傳及衛ノ世家ヲ參考ス、ベシ

世ノ史記ヲ讀ズルモノ一甚怪ムベキト思ヒシニ偶岡氏ノ論ニハ論シ及ベリ

宰予字子我。利口辯辭。既受業。問三年之喪。不己久乎。君子三年不爲禮。禮必壞。三年不爲樂。樂必崩。舊穀既沒。新穀既升。鑽燧改火。期可已矣。子曰。於汝安乎。曰安。汝安則爲之。君子居喪。食旨不甘。聞樂不樂。故弗爲也。宰我出。子曰。予之不仁也。子生三年。然後免於父母之懷。夫三年之喪。天下之通義也。宰予晝寢。子曰。朽木不可雕也。糞土之牆。不可圻也。宰

我問、五帝之德。子曰。非其人也。宰我爲臨菑大夫。與田常作亂。以夷其族。孔子耻之。

鑽燧改火ハ、周ノ時代ニハ、木ヨリ火ヲ取ルヲアリ、我國昔シ檜ヲスリテ火ヲ取リ、祭事ニ火ヲ改ムル古禮ト同シナリ、周禮ヲ案スルニ、周ニテハ、四時ニ火ヲ改ム、馬融曰ク、周書月令ニ有、夏取榆柳之火、夏取棗杏之火、季夏取桑柘之火、秋取柞櫟之火、冬取槐檀之火、一年之中、鑽火各異、木故曰改火トアリ、期ハ一周年ナリ、○宰予ハ、字ヲ子我トイフ、口ヲ利キ辯舌辭令ニ巧ミナリ、既ニ孔子ニ學問ノ業ヲ受ケタリ、アル日問テ曰ク、三年ノ間、父母ノ喪ヲツトムルハ、甚ダ長ク久シキコトナラズヤ、君子タル人、三年ノ間二十六七ヶ月モ、禮ヲ爲サ、レバ禮儀必ス壞ル、又三年モ、音樂ヲ爲サレバ、音樂ノ道モ必ズ崩ル、一ケ年モ立テバ、舊ルキ米穀ハ既ニ食ヒ盡シ、新ヲシキ米穀ハ登リ成熟セリ、ソコデ燧ヲ鑽テ火ヲ改メ、一周年ニナレバ、萬事新規ナレバ、父母ノ喪モ一周期ニシテ、三ケ年ヲヤムベシイカヤト、孔子答ヘテ曰ク、父母ノ喪ヲ短クシテモ、汝ノ心ハ安シテ居ル、ヤ、宰我曰ク、私ニ於テハ心ヲ安ジテナラマス、孔子ノ曰ク、汝ハ汝ノ心ニ於テ安ク思ハ、勝手ニ期ノ喪ニシテ短クセヨ、君子ハ父母ノ喪ニ居ル中ハ、旨キ者ヲ食フテモ、ウマイトハ思ハズ、面白キ音樂ヲ聞テモ少シモ樂シカラズ、故ニ爲サルナリ、サテノ汝ハ不人情ナリト叱リケル、既ニシテ宰我外ヘ出テ行ケルアトニテ、孔子他ノ人ニ曰ヘルハ、宰予ハ甚ダシキ不人情ノ男

ナリ、赤子生レ出テ、三ケ年ヲ經テ、然ル後ニ始メテ父母ノ懷ヲ離ル、夫レ故ニ三ケ年ノヲ喪ツトムルハ、上ハ天子ヨリ、下ハ庶人ニ至ルマデ、天下一般普通ノ義ナリ、又アル時宰我晝寢ヲシタルヲ見テ、孔子曰ク、朽タル木ヘハ、彫刻ハデキサル也、糞土ノチリアクタノ土ハ、土塀ヲ造ルニ埒鑿ヲ以テ塗ルコトハデキサルナリ、宰我ハ心ガ腐レタレバ、教ヘ諭シテモ、無益ナルハ、此ノ朽木ヤ糞土ノ如ク、彫刻モデキズ、土塀ニモナラヌト同シ也ト、深ク戒メラレタリ、宰我五帝ノ伏羲神農黃帝堯舜ノ德ヲ尋ネラレタレバ、孔子ソレハ汝宰予ノ如キ者、五帝ノ德ヲ問フホドノ人物ニ非ラザルナリト答ヘラレズ、宰我後ニ齊ノ都ノ臨菑トイフ所ノ大夫トナリテ、齊ノ家老ノ田常ト相謀リテ亂ヲ作シ、ソレガ爲ニ其一族マデモ盡ク殺サレ滅ビタリ、孔子我ノ教ノ至ラザル也トテ、之ヲ恥チ玉ヘリ、案スルニ左傳ニ宰我が田常ト亂ヲ作ス事ナシ、故ニ先儒皆此事ヲ以テ、史記ノ誣妄トセリ、楊慎曰ク、李斯ノ傳ニ、田常下得百姓上得羣臣、陰取齊國、殺宰我于庭、遂弑簡公、斯去宰予未遠、所言當得其實、作亂本無明文、而與難、獨有此證ト、是ニテ史記ノ誣妄辯駁ヲ待ザルナリ、難ニ死セルハ忠節ノ人ナリ、亂ヲ作スハ反逆ノ臣ナリ、其相距ルコト甚遠シ、史遷ノ妄モ亦甚シイ哉、端木賜、衛人、字子貢、少孔子三十一歲、子貢利口巧辭、孔子常黜其辯、問曰、汝與回也孰愈、對曰、賜也何敢望回、回也聞

一以知十。賜也。聞一以知二。子貢既已受業。問曰。賜。何人也。孔子曰。汝器也。曰。何器也。曰。瑚璉也。陳子禽問子貢曰。仲尼焉學。子貢曰。文武之道。未墜於地。在人賢者識其大者。不賢者識其小者。莫不有文武之道。夫子焉不學。而亦何常師之有。又問曰。孔子適是國。必聞其政。求之與。抑與之與。子貢曰。夫子溫良恭儉讓。以得之。夫子之求之也。其諸異乎人之求之也。子貢問曰。富而無驕。貧而無諂。何如。孔子曰。可也。不如貧而樂道。富而好禮。

愈ハ勝ナリ、瑚璉ハ、先祖ヲ祭ル時ニ、黍稷ヲ盛ルノ器ナリ、夏ニハ瑚トイヒ、殷ニハ璉トイヒ、周ニハ簠簋トイフ、温ハ和厚ナリ、良ハ易直ナリ、恭ハ莊敬ナリ、儉ハ節制ナリ、讓ハ謙遜ナリ、諂ハ卑屈ナリ、驕ハ矜肆ナリ、○端木賜ハ、衛ノ國ノ人ニテ、字チ子貢トイフ、孔子ヨリ年三十一バカリ少シ、子貢ハ口ヲヨクキ、辯舌カ巧ミニシテ、辭ツカイ宜シキ故ニ、孔子常ニ辯口ノ巧ミスギルヲ、叱リ黜ツケテ戒メケル、孔子アル時ニ賜ヤ、ソチト顔回トハ孰レガ才智知勝レルト思フゾト問ハレタレバ、子貢對ヘテ曰ク、賜ハドウシテ顔回ノ才智ニ及ブベキヤ、何ゾ敢テ回ノ才智比較スルヲ望マン、回ハ一ヲ聞テ以テ十ヲ悟リ知レリ、賜ハ一ヲ聞テワツカニ、其二ヲ悟リ知ルク

ライノコナリ、子貢既ニ學問ヲ受ケ卒業セリ、アル日孔子ニ向テ、賜ハイカナル人物ニテアルベキゾト問ヘハ、孔子ノ曰ク、汝ハ一ツノ器ハナリ、子貢マタ問ヘルハ、器ナレバ何ノ器ニ當ルベキゾト、孔子ノ曰ク、ソチハ宗朝ヲ祭ル時ニ用ユル、瑚璉ノ器ニ當ルベシト、陳ノ子禽トイフ人ガ、子貢ニ問ヘルハ、仲尼ハ何レニテ學問セシヤ、子貢答ヘテ、周ノ文王武王ノ謨訓功烈ヤ、禮樂制度ハ、今猶人々ミナ知ル所也、其ウチニテ賢者ハ其道ノ大ナル所ヲ知リ、不賢者ハ其道ノ小ナル所ヲ知レリ、天下ノ事大小トモニ、文武ノ道ニ有ラサルハナシ、我夫子ハ賢者ニ遇ヘバ大ナル道ヲ問ヒ、不賢者ニ遇ヘハ小ナル所ヲ問ヒ、大小トモニ學ビテ、亦何ゾ常ニ是カ師匠ナリトイフヤウナル、別段ニ師匠アルベキゾト、案スルニ此問ハ、論語子張第十九ニ、衛ノ大夫ノ公孫朝ト云モノトセリ、然レバ陳亢トスルハ誤レリ、子禽マタ問テ曰ク、孔子是ノ國ニ至レバ、必ズ其國ノ政事ヲ與リ聞クハ、孔子ノ方ヨリ求メテ政事ニ與リ聞ケルカ、但シハ先方ヨリ頼マレテ政事ヲ與リ聞ケルノカト、子貢答テ曰ク、我夫子ハ温和ニ良直ニ恭莊ニ節制ニシテ謙遜辭讓シ此五徳ヲ具ヘ以テ、政事ヲ與リ聞クヲ得タリ、夫子ノ求ムルノハ、人ノ自ラ進デ求ムルトハ大ニ異レリ、子貢又問テ曰ク、家富ミ饒ニナレバ貧乏人ニ對シ驕慢ニナリガチ也、家貧乏シ困窮スルト、富貴ノ人ニ對シテ、諂ヒ諛フモノナリ、今モシ富貴ニシテ驕慢ノ意ナク、貧窮ニシテ諂諛スルヲナクバイカト、孔子之ニ答ヘテ、驕リ諂フヲナケレバ可ナリ、可ナリトハ僅カニ可ニシテ、イマ

十分ニアラザルナリ、サレド貧窮ニテモ貧窮ヲ愛ヘズ、聖人ノ道ヲ樂ミ、富貴ニナレバ益ス、禮ヲ好ムニハ如ザルナリ、子貢モトハ貧窮ニシテ、今ハ富ミ饒ナレバ此問アリ、今世ニ行ハル、所ノ論語ニハ、樂道ノ道ノ字ナシ、或ル古注ノ本ニ道ノ字アルヲ見タリ、今ノ論語ハ、全ク道ノ字ヲ誤テ脱セシナリ

田常欲作亂於齊。憚高國鮑晏。故移其兵。欲以伐魯。孔子聞之。謂門弟子曰。夫魯墳墓所處。父母之國。國危如此。二三子何爲莫出。子路請出。孔子止之。子張子石請行。孔子弗許。子貢請行。孔子許之。遂行。

齊ノ田常、乱ヲ作シ齊ヲ乱サントス、高國鮑晏ノ四人ヲ畏レ憚リテ、先ツ兵ヲ移シ、以テ魯ノ國ヲ征伐セントス、孔子ソノ事ヲ聞テ、門人弟子等ヲアツメテ謂テ曰ク、此魯國ハ我先祖ノ墳墓アリテ、父母ノ國ナリ、今齊ヨリ攻ラレテハ父母ノ國甚タ危シ、汝等二三子ノモノ、誰カ出テ行テ之ヲ救ハザルゾ、子路出テ行キ之ヲ救ハント請ヘドモ孔子止メテヤラズ、子張子石魯ノ公孫請ヘドモ許サズ、子貢出テ行クト請ヘリ、子貢ナレバヨロシキモノトシテ許シ玉ヘリ、子貢遂ニ出テ齊ノ國ニ行ケ

至齊說田常曰。君之伐魯過矣。夫魯難伐之國。其城薄以卑。

其地也。狹以泄。其君愚而不仁。大臣僞而無用。其士民又惡甲兵之事。此不可與戰。君不如伐吳。夫吳城高以厚。地也。廣以深。甲堅以新。士選以飽。重器精兵。盡在其中。又使明大夫守之。此易伐也。田常忿然作色曰。子之所難。人之所易。子所易。人之所難。而以教常。何也。子貢曰。臣聞之。憂在內者攻疆。憂在外者攻弱。今君憂在內。吾聞君三封而三不成者。大臣有不聽者也。今君破魯以廣齊。戰勝以驕主。破國以尊臣。而君之功不與焉。則交日疎。於主是君上驕。主心下恚。羣臣求以成大事。難矣。夫上驕則恚。臣驕則爭。是君上與主有郤。下與大臣交爭也。如此則君之立於齊危矣。故曰。不如伐吳。伐吳不勝。民人外死。大臣內空。是君上無疆臣之敵。下無民人之過。孤主制齊者。唯君也。田常曰。善。雖然。吾兵業已加魯矣。去而之吳。大臣疑我。奈何。子貢曰。君按兵無伐。臣請往使吳王。令之救魯而伐齊。君因以兵迎之。田常許之。

郤ハ、隙ナリ、有郤ハ君トノ仲ノワルクナリシコトナリ、民人之過ハ、トガムルナリ、

項羽本紀ニ將軍有意督過之トアリ、マダ賈誼ノ過秦論ノ過モミナ責ナリ○子貢齊ノ國ニ至リ、田常ニ見ヘテ説テ曰ク、君ノ魯ノ國ヲ伐タントスルハ、甚ダ見コミ違ヒナリ、夫魯ハ伐チ難キノ國ナリ、其居城ハ手薄ク、且ツ與クシテ、其城ノ池ハ、水ガ泄リテ淺シ、其國ノ君ハ、愚昧ニシテ仁慈ノ心ナク、其國ノ大臣ハ、偽リ多クシテ、衆ノ信用ナシ、其國ノ兵士人民ハ、甲冑ヲ着テ、兵戟ヲ持ツ事ナドチバ嫌ヒ惡メリ、此ノ如キノ國ユヘニ、魯トハ與ニ戰フベカラザルナリ、君ソレヨリハ吳ノ國ヲ伐ツ方ガマシナラント思ヘリ、夫ノ吳國ハ、城ハ高ク大ニシテ手厚ク、其池ハ廣クシテ深シ、其甲冑ハ手堅クシテ新シク、兵士ハ屈究ノモノヲ選ビ、兵糧手當テハ十分ニ飽キ足リテ、重寶ノ器械ヤ精銳ノ兵器ノ類ハ、其城中ニ具ハレリ、又賢明ノ家老ヲシテ之ヲ守護セシムレバ吳ノ國ハ、伐チ易キノ國ナリト言ヘハ、田常忿然トシテ、顔色ヲ易ヘテ怒リ、子ノ伐チ難シト云ル所ハ、他ノ人ノ伐チ易シトスル所ニテ、子ノ伐チ易キトテ、伐テトス、ムル所ハ、他ノ人ハ、伐チ難シトスル所ナリ、而ルニ其伐チ難キモノヲ以テ、常ニ教ルトハ如何ナル次第ゾト云ハ、子貢答ヘテ、臣之ヲ聞ケリ、憂ノ内々ニ在ル時ハ、強キ國ヲ攻メヨ、憂ノ外ニ在ル時ハ、弱キ國ヲ攻メヨト云リ、今君ノ心配ハ内々ニアリ、吾聞ク所ニテハ、君ニハ三タビ知行チアテガハレテ、三度ナガラ又召シ上ゲラレタリト、是レハ大臣方ノ中ニ不承知ノモノガアレバナリ、今君カ魯ノ弱キ國ヲ伐テ破リ、以テ齊ノ領分ヲ廣ク、戰ニ勝ツヲ以テ、主君ノ心ハ驕慢ニナリ、魯ヲ破リ

シ軍功ヲ以テ群臣ノ身分ハ尊ク重クナリテモ、君ノ功ハ少シモ之ニ與ラザルナリ、ソコデ君ト主君トノ交情ハ、日々ニ疎マレ遠サカレリ、是デハ君ノナザリ方ハ上ハ主君ノ心ヲ驕慢ニシ、下ハ群臣ヲ恣ニシ、我儘勝手ニセシムルモノナリ、是デ以テ大事ヲ成シ大望ヲ遂ントスルハ難キトナリ、夫レ上ハ主君驕慢ニテ我儘ニナリ、下ハ群臣互ニ威權ヲ争フニ至レバ、是レデハ君ニハ上ハ主君ト隙アリ仲ガ惡シクシ、下ハ諸大臣ト互ニ威權ヲ争フモノナリ、此ノ如クニテ君ハ齊ノ朝ニ立ツハ甚ダ危キトナリ、故ニ吾レハ吳ヲ伐ツ方カヨロシキト曰フナリ、吳ヲ伐テ軍サニ勝ザレバ、人民兵隊ノ外ニテ討死シ、大臣モ討死スルモノモ有テ、内ハ空虚ニナラン、カクスレバ君ハ上ニハ主君ヲ輔クル勢力ノ強キ大臣ナク、下ニハ兵隊人民モ君ノ所爲ヲ答メ過ムル者ナケレバ、主君ハ孤リニナリ、齊ヲ壓制スルハ、唯君ノ心ノ儘ナリト云ヘハ、田常ノ胸ニナチシヤ君ノ言フト甚善シ、シカシナガラ吾己ニ兵隊ヲクリ出シ、魯ニサシ向ケタリ、今ソレヲ引拂テ吳ニサシ向ケバ、諸大臣等我ノ所爲ヲ疑フベシ、之ヲ奈何セン、子貢ノ曰ク、君ニハ兵隊ヲ按ヘ置テ、魯ヲ攻メ伐ツトナカレ、臣請フ使者トナリ吳ニ往テ説得シ、魯ノ國ヘ救ヒノ兵隊ヲサシ出サセテ、齊ノ國ヲ伐タシメン、其時ニ君兵隊ヲサシ出シ、吳ノ兵テ迎ヘテ撃テヨト、田常之ヲ承諾シタリ

使子貢南見吳王説曰臣聞之王者不絶世覇者無疆敵千鈞之重加銖兩而移今以萬乘之齊而私千乘之魯與吳爭

疆竊爲王危之。且夫救魯顯名也。伐齊大利也。以撫泗上諸侯。誅暴齊以服疆。晉利莫大焉。名存亡魯。實困疆。齊智者不疑也。吳王曰。善。雖然。吾嘗與越戰。棲之會稽。越王苦身養士。有報我心。子待我伐越而聽。子貢曰。越之勁。不過魯。吳之疆。不過齊。王置齊而伐越。則齊已平魯矣。且王方以存亡繼絕爲名。夫伐小越而畏疆。齊非勇也。夫勇者不避難。仁者不窮約。智者不失時。王者不絕世。以立其義。今存越示諸侯以仁。救魯伐齊。威加晉王。諸侯必相率而朝。吳霸業成矣。且王必惡越。臣請東見越王。令出兵以從。此實空越名。從諸侯以伐也。吳王大悅。乃使子貢之越。

鈞八三十斤ナリ、銖八十二分ナリ、兩ハ二十四銖ナリ、是レハ、ミナ周ノ時ノ目方ナリ、萬乘ハ車チ一万輛チ所持スル大諸侯ナリ、萬乘ハ天子ノ身代ナレバ、此時ハ強國ミナ小邦弱國チ并吞シテ、天子ホドノ身代ニナレリ、棲ハ住ナリ、○子貢使者トナリ、南方吳ノ國ニ往キ、吳王夫差ニ見ヘテ、説テ曰ク、臣之ヲ聞ケリ、天下ニ王タルモノハ、八ノ世繼チ絶ヘシメズ、諸侯ニ覇タルモノハ、我ニ匹敵スルモノチ強クヒスト云リ、千鈞ノ重キ目方ノモノヘ、纒カノ一奴カ一兩目ハガリノモノ加レバ、其加ヘシ方ヘ

傾キ移ルモノナリ、今車万乘チ所有セル、齊ノ強國チ以テ、車千乘チ所持スル、弱ク小サキ魯國チ攻テ、私ニ我方ニ引入ルハ、是レ千鈞ヘ銖兩チ加ヘルナリ、然ル上ニテ、吳ト疆チ争ヒ戰チ接ユルニ至ラバ、竊ニ大王ノ爲メニ之チ危ムナリ、今カノ魯國ノ危キチ救ヘハ、英名チ天下ニ顯ハス也、齊チ伐テ勝テバ、大利チ得ラル、ナリ、以テ泗水ノ上ノ諸侯チ手撫ケテ、暴ナル齊チ誅シ、強キ晉チ服サシムルハ、吳國ノ利益是ヨリ大ナルハナカルベシ、表向ノ名ハ亡ントスル魯チ救ヒ保存ストイフモ、實ハ強キ齊國チクルシメ困ラセルモノナリ、此機會ニ投ズルハ、智者ノ疑ハサル所ナリ、吳王ノ曰ク子ノ説ハ善シ、然リト雖モ、吾嘗テ越ト戰ヒ大ニ其軍チ敗リテ、越王チ會稽山ニタテ籠ラシメシヨアリ、今ヤ國ニ在テ、身チ苦シメ士チ養ヒ、我ニ向テ讐チ報ヒントスルノ心アリ、子シバラク待レヨ、我カ越チ伐テ亡ホセシ後ニ、子ノ策チ聽用ユベシ、子貢ノ曰ク、今越ノ勁キハ、魯ニ過キザルナリ、吳ノ強キハ齊ニ及バザルナリ、今王ニハ強キ齊ノ國チ置テ、先キニ越チ伐タバ、其ウチニ齊已ニ魯チ攻メ平クベシ、且ツ王ニハ亡ビントスル國チ救ヒ存シテ、絶ヘントシタル諸侯ノ家チ繼續セシメントスルノ、名義チ世ニ顯サントシ玉ハン、夫レ小國ノ越チ伐テ、強國ノ齊チ畏ルハ、勇者ニアラザルナリ、夫レ勇者ハ、事ノ難キチ避ケスシテ爲シ、仁者ハ困約スルモノチ窮メ苦シメズ、智者ハ、機會ノ至リシ時チ失ハズ、王者ハ諸侯世家ノ後チ斷絶セシメズ、以テ大義チ天下ニ立ツ、今王ニハ越ノ國チ立テ存シ、以テ諸侯ニ王ノ仁徳チ

示シ、弱魯ノ危キヲ救テ、強齊ノ軍ヲ伐チ破リ、王ノ威勢ヲ晋王ニ加ヘ及サバ、天下ノ諸侯、必ス互ニ相誘ヒ引ツレテ、吳ノ朝ニ來リテ、機嫌ヲ伺フベシ、是ニ於テ、霸業ハ全ク成シ、遂ゲタルナリ、モシ王必ズ越王ノ野心アルヲ惡ミ玉ハ、臣請フ、東ノ方越國ニ往キ、越王ニ相見ヘテ、説得シテ、軍兵ヲ出シ以テ王ノ軍ニ從ハシメン、カクスレバ實ハ越ノ國ヲ空虛ニシテ、ソノ名義ハ、諸侯ヲ從ヘテ以テ齊國ヲ征伐スル者ナリ、此遊説ヲ聞テ、吳王大ニ説ビ、ソコテ直ニ子貢ヲシテ越ノ國ニユカシメタリ

越王除道郊迎、身御至舍、而問曰、此蠻夷之國、大夫何以儼然辱而臨之、子貢曰、今者吾説吳王以救魯伐齊、其志欲之、而畏越、曰、待我伐越、乃可、如此破越必矣、且夫無報人之志、而令人疑之、拙也、有報人之意、使人知之、殆也、事未發、而先聞危也、三者、舉事之大患、勾踐頓首再拜曰、孤嘗不料力、乃與吳戰、困於會稽、痛入於骨髓、日夜焦唇乾舌、徒欲與吳王接踵而死、孤之願也、遂問子貢、子貢曰、吳王爲人猛暴、群臣不堪、國家敝於數戰、士卒弗忍、百姓怨上、大臣內變、子胥以諫死、大宰嚭用事、順君之過、以安其私、是殘國之治也、今王誠發士卒、佐之以徼其志、重寶以説其心、卑辭以尊其禮、其伐齊必

也、彼戰不勝、王之福矣、戰勝必以兵臨晋、臣請北見晋君、令共攻之、弱吳必矣、其銳兵盡於齊、重甲困於晋、而王制其敝、此滅吳必矣、越王大説、許諾、送子貢金百鎰、劍一、良矛二、子貢不受、遂行、報吳王曰、臣敬以大王之言告越王、越王大恐、曰、孤不幸、少失先人、內不自量、抵罪於吳、軍敗身辱、棲于會稽、國爲虛葬、賴大王之賜、使得奉俎豆脩祭祀、死不敢忘、何謀之敢慮、微結魏反 鎰音逸

銳兵ハ兵ハ兵器ナリヨクキレルハモノナリ、後ニハ強キ兵隊ヲサスコトニナレリ、重甲ハ手堅クキタヘシ甲冑ナリ、鎰ハ孟子ノ百鎰ノ注ニ、二十兩トアリ、鄭康成ハ三十兩ナリト云リ、正字通ニ、秦ハ一金ヲ一鎰トシ、漢ハ一金ヲ一斤トス、蓋シ漢以前ハ鎰トイヒ、漢以後ハ斤トイヘリ、徼ハ説文ニ循ナリ、皆川淇園ハ、邀トセリ、俎ハ我邦ノ八ツ足ノ高案ナリ、豆ハ高ツキコシ高ノ類ナリ、抵罪ノ抵ハ、當ナリ、虛ハ墟也、○越王勾踐子貢ノ來ルヲ聞テ、道路ヲ掃除シ、自ラ郊野マテ出テ迎ヘテ、自分御者ニナリ、客舍ヲ設ケテ、之ニ招キ入レ、問テ曰ク、此遠キ野蠻ノ國ニ、大夫ニハ何等ノ用事アツテ、儼然トシテ來臨セラレシゾ、子貢ノ曰ク、今般吾レ吳王ニ説ヒテ以テ、魯ノ國ヲ救ヒ、齊ノ國ヲ伐タシメントセシニ、吳王ニモ其志ハ十分アリテ、齊ヲ伐タント欲スレバ、

越ノ國ヲ恐レテ、吳王ノ云ヘルハ少シ待レヨ、我越ヲ伐テ亡セシ後チニ、其策ヲ聽クベシト、此言ニテ推量スルニ、吳ノ勢ニテハ越ヲ破ルコト必定ナリ、且ツソノ讐ヲ報復スルノ志ナキニ、人ヲシテ復讐ノ志アルカト疑ハシムル者ハ、策ノ甚ダ拙キモノナリ、又復讐ノ意アリテ、其人ヲシテ之ヲ知ラシムモノハ甚ダ殆キコトナリ、復讐ノ事ヲ發表セザル先キニ、ソノ風聞アルハ尤モ危キコトノ限リナリ、此三ツノモノハ、大事ヲ爲サントスルモノニハ甚シキ大患トスル所ナリ、其説ヲ聞テ、越王勾踐首ヲ地ニツケ、二度拜テシテ曰ク、孤先年自分ノ力ヲ料リ考ヘズシテ、吳ト戰爭シテ大ニ敗北シ、會稽山ニ引籠リ、大ニ困難セシコトアリ、其時ノ遺恨殘念ナルコトハ骨髓ニ透リテ、此恨ヲ雪カント日夜ニ心配シ、唇ヲ焦シ舌ヲ乾カシ、工夫ヲコラシ、イツソノコト吳王ト踵ヲ接ヘ組ミ討チテシテ、與ニ討死セント欲スルノガ、孤ノ平生ノ志願ナリ、就テハ、子貢ニイカ、致サンヤト其策畧ヲ尋子タリ、子貢ノ曰ク、吳王ノ生レツキ猛烈粗暴ニテ、群臣ミナ其猛暴ニ堪ヘコラヘラレズ、國ハ度々ノ合戦ニテ罷弊シ、士卒兵隊マデモ其暴ニコラヘラレズ、百姓トモハミナ上ノ人ヲ怨メリ、大臣ハ内ニ在テ其内心ハ變レリ、子等ノ如キ忠臣ハ、已ニ諫言シテ殺サレ、大宰嚭ノ如キ姦邪ハ事ヲ用ヒ政ヲ專ニシ、其君ノ過失ニ順適シ、以テ我私ヲ爲スニ心ヲ安ズ、是實ニ國ヲ殘ヒ害スルノ政治ナリ、今王ニハ誠ニ士卒兵隊ヲクリ出シテ、齊ヲ伐ツノ佐ケテシテ、以テ吳王ノ志ニ徼ヒ、重寶ノ物品ヲ贈リテ、以テ吳王ノ心ヲ悅バシメ、辭ヲ卑下謙遜シ、禮ヲ盡シ

テ吳王ヲ尊ヒ重セバ、吳王必ズ齊ヲ征伐セン、彼吳王ノ戰ヒニ勝サルハ、王ノ洪福也、モシ戰ヒ勝タバ、勝チ誇リシ勢ニ乘シテ其軍兵ヲ以テ、晋ノ國ニ攻寄スルコト必定ナリ、臣請フ北ノ方晋ニ往テ晋ノ君ニ相見ヘ説得シテ、晋ト共ドモニ吳ヲ攻メシメ、吳ヲ破リテ弱クスルコト必定ナリ、吳ノ精銳ノ兵卒ハ、齊ト戰テ亡ヒ盡シタル上ニ、マタ手堅キ甲冑ノ兵器ヲ、晋ト合戦シテウシナヒ重子テ困難セシ時ニ王其罷弊困難スル時ヲ子ヲヒ、之ヲ制セハ吳ヲ滅スコト必定ナリ、ユメク疑フベカラズト言テ盡シテ説得セシカバ、越王大ニ説ビ、子貢ノ言フ通りニ爲スベシトテ承知許諾セリ、ソコデ子貢ニ金百鎰ト名劍一フリ、良矛二本トヲ以テ送り、餞別トセリ、子貢ナカク受納セズ、遂ニ辭シテ出テ行ケル、吳ニ至リカクト吳王ニ報返シテ曰ク、臣敬テ大王ノ言ヲ以テ告ゲタレバ、越王大ニ恐レテ曰ク、孤不幸ニシテ、幼少ノ時ニ先人トナシヒ、何ノ慮見モナク、自分ノ力ヲ量リ考ヘモセズ、吳ト戰ヒテ、罪ヲ吳ニ得タリ、軍兵敗レ身ハ恥辱ヲ受ケ、ワヅカニ會稽山ニ引コモリ活ヲ竊ミ居レリ、之カ爲メニ國ハ墟トナリ、莽草茫々トナリシヲ、大王ノ憫レミ惠ミ玉フニ賴リテ、今日國ニ歸リ先祖ヤ先人ニ俎豆ヲ備ヘテ、祭祀ヲスルコトヲ得タルハ大王ノ賜ナレバ、此大恩ハタトヘ死シテモ決シテ念レハ致サズ、ドウシテ謀畧ヲ運ラシ、敢テ吳ヲ子ヲヒ何フ慮見アランヤト云ハレタリト

後五日。越使大夫種頡首言於吳王曰。東海役臣孤勾踐使

者臣種敢脩下吏問於左右今竊聞大王將興大義誅彊救弱困暴齊而撫周室請悉起境內士卒三千人孤請自被堅執銳以先受矢石因越賤臣種奉先人藏器甲二十領缺屈盧之矛步光之劍以賀軍吏吳王大說以告子貢曰越王欲身從寡人伐齊可乎子貢曰不可夫空人之國悉人之衆又從其君不義君受其幣許其師而辭其君吳王許諾乃謝越王於是吳王乃遂發九郡兵伐齊子貢因去之晉謂晉君曰臣聞之慮不先定不可以應卒兵不先辯不可以勝敵今夫齊與吳將戰彼戰而不勝越亂之必矣與齊戰而勝必以其兵臨晉晉君大恐曰爲之奈何子貢曰修兵休卒以待之晉君許諾子貢去而之魯

缺ハ索隱音缺答ヲ謂フトアリ又一本ニ此ノ字ナシト又ハ鐵ノ轉訛セシナリト云
 リ此説是ニ近シ〇ソノ後五日ハカリ經ルト果シテ越王ヨリ家老職ノ種ト云モノ
 ナ使者トシテ首チ地ニツケテ吳王ニ白スハ東海ノ役隸ノ臣ノ勾踐ノ家來ノ使者
 ニテ種トイフモノ恐レナガラ下賤ノ吏ヲ召シ具シ大王ノ御側ノ方々マデ何ヒマ

スルハ今般竊ニ承レバ大王ハ大義ヲ興シ強キ暴キ國ヲ誅シ弱キ國ヲ救ハセラレ暴強ノ齊ヲ攻メ困シメテ周室ノ天子ヲ安撫シ玉フト就テハ請ヒ奉ルハ私方ニテモ悉ク領分内ノ兵隊ヲ三千人バカリ差シ出シ拙者請ヒ願クハ自分ニテ堅キ甲冑ヲ着ケテ銳キ劍戟ヲチツトリ以テ先陣ニ進ミテ敵ヨリ射ル矢玉ヤナゲ出ス木石ヲ受留メテ一ト戰ヒ仕ラン因テ越ノ賤キ臣ノ種ヲ使トシ先人ノ時ヨリ所藏セル器械ノ内ノ甲二十領ト缺屈盧ト云フ劍トナ獻上シテ御軍中ノ吏マデ今度ノ御出陣ヲ賀シ奉ルトノ口上ヲ聞テ吳王大ニ悅ビ以テ子貢ニ告ゲテ曰ク越王自身ト寡人ニツキ從ヒテ齊國ヲ征伐センコト欲スト云ルガ之ヲ許諾スベキヤイカト問ヘバ子貢答ヘテ之ヲトマメテ曰ク不可ナリ夫レ人ノ國ヲ空虛ニシ人ノ人數ヲ悉ククリ出サセテ又其君ヲ供ニ從ヘルハ義ニ於テ不可ナリ君ニハ其進物ヲ受ケ納メテ其人數ノ差出スコト許シ其君越王ノ自ラ軍ニ從フト云フハ辭謝セヨトソコデ越王ノ軍ニ從フトハ謝テ言フテ辭シタリ是ニ於テ吳王ハトウク領内ノ九ツノ郡ノ人數ヲ召ヒ集メテ齊ノ國ヲ征伐スルコトハナレリ子貢ハ因テ吳ノ國ヲ出テ去リ晉ノ國ニ行テ晉ノ君侯ニ謁見シテ曰ク臣之ヲ聞ケリ慮見ハ先キニ早ク定メザレバ以テ急卒ノ變ニ應ズカラス軍兵ハ先ニ辯シテ備ヘ置ザレバ以テ敵ニ勝ツヘカラストハ誠ナル言ナリ今カノ吳ト齊トモハヤ戰ヲハジメントス彼ノ吳王ガ戰ニ勝タザレバ越王ガ吳ニ討チ入テ吳國ヲ亂スコトハ必定ナリ如

シ齊ト戰テ勝テバ、必ズ吳王ソノ勝シ軍兵ヲ以テ、晋ノ國ニ攻メ來ラン、晋ノ君ハ子貢ノ言ヲ聞テ大ニ恐レタリ、之ヲイカゞ致セバ宜シキヤト曰ヘハ、子貢ノ云ク、早ク兵器ヲ脩復シ、士卒ヲ休メ息ハシメテ、十分ニ用意シテ敵ノ來ルヲ待チ玉ヘト、晋君イカニモト云テ許諾セリ、子貢ソコデ晋ノ國ヲ立去テ、魯ノ國ニ歸レリ

吳王果、與齊人戰於艾陵。大破齊師。獲七將軍之兵而不歸。果以兵臨晉。與晉人相遇黃池之上。吳晉爭疆。晉人擊之。大敗吳師。越王聞之。涉江襲吳。去城七里而軍。吳王聞之。去晉而歸。與越戰於五湖。三戰不勝。城門不守。越遂圍王宮。殺夫差而戮其相。破吳三年。東向而霸。故子貢一出。存魯亂齊。破吳。彊晉而霸。越子貢一使。使勢相破。十年之中。五國各有變。子貢好廢舉。與時轉貨。喜揚人之美。不能匿人之過。常相魯衛。家累千金。卒終于齊。

吳王果シテ軍ヲ出シ、齊ノ軍勢ト艾陵ト云地ニテ、大ニ合戰シ、齊ノ軍勢ヲ散々撃チ敗リ、七人ノ將軍ノ軍兵ヲ生捕リタリ、兵ヲマトメテ歸ラズ、果シテ又軍兵ヲ晋ノ領分ヘ向テ推シ寄セ、晋ノ軍勢ト黃池ノ上ニ出遇テ、互ニ強キ勢ヲ争ヒケルウチニ、晋ノ軍勢ニ撃レテ吳ノ方大ニ敗北セリ、其敗北セシヲ聞テ、越王勾踐江ヲ渡リ吳ノ

國ヲ襲ヘリ、吳ノ城ヲ去ルコト七里バカリノ處ニ陣取レリ、吳王此事ヲ聞テ、駭キ、早々引拂ヒテ國ニ歸リ、越ト五湖ニテ大ニ戰ヒ、三度合戰シテ、三度ナガラ敗北シ、吳ノ城ノ門ヲ守ル番兵ナケレバ、越ノ軍勢ハ勝ニ乘テ、吳王ノ宮殿ヲ攻メ取圍ミ、吳王夫差ヲ殺シ、其相ヲ始メ大宰嚭等ヲ誅戮ス、吳ヲ破リシ後三年ヲ經テ、越王ハ益勢盛ニナリ、東ニ向テ山東ノ諸侯ニ覇タリ、故ニ子貢ノ一タビ魯ノ國ヲ出テ遊說セシヨリ、魯ノ國ノ危キヲ救ヒ存シテ、齊ノ強ヲ亂シ、吳ノ國ハ破レテ亡ビ、晋ノ國ハ益スノ強クナリ、ソシテ越王ハ諸侯ニ覇タレリ、子貢ノ一タビ使者ニ出テシヨリ、諸侯ノ強弱ノ勢ヒ相破レテ、十々年ノ間ニ、魯齊晋吳越ノ五國、各ミナ變遷シタリ、子貢ハ經濟ノ才アリテ、物ノ廢レテ價カ低落スレバ買ヒ貯ヘ置キ、其物價カ俄ニ騰貴シタル時ヲ俟ツテ盡ク賣リ拂ヒ、其時ヲ逐ヒ貨價ヲ運轉シテ、財産ヲ殖スルヲ好メリ、又好テ人ノ美事ヲ褒メ稱揚ス、人ノ過失モマダ匿シ蔽フコト能ハズ、常ニ魯ト衛トニケ國ノ宰相トナリテ政ヲ執レリ、家モ追々富ミ榮ヘテ、千金ヲ積ミ累マルニ至ル、卒ニ齊ノ國ニテ死去セリ。○家語王肅ノ注ニ、廢舉ハ、賤ヲ買ヒ、貴キヲ賣ルヲ謂フト、轉化ハ、貨ハ時ニ隨ヒ貨ヲ轉シ以テ貨ヲ殖スルヲ謂ヘリ、貨ハ、字典ニ、財也、貨也、案スルニ、金銀珠玉布帛ノ類ヲ通シテ貨ト云リ、廣韻ニ貨ハ化ナリ、物品ヲ變化交易スルノ義ナリト、易ノ繫辭ニ、月中爲市、致天下之民聚天下之貨交易而退、トアリ

言偃、吳人。字子游。少孔子。四十五歲。子游既已受業。爲武城。

宰孔子過聞絃歌之聲。孔子莞爾而笑。曰。割雞焉用牛刀。子游曰。昔者偃聞諸夫子曰。君子學道則愛人。小人學道則易使。孔子曰。二三子。偃之言是也。前言戲之耳。孔子以爲子游習於文學。

絃古ハ、弦ト通ジテ用ユ、琴瑟ノ絲ナリ。〇言偃ハ、吳ノ國ノ人ニテ、字チ子游ト云リ、孔子ヨリ年四十五バカリ少シ、子游既ニ學問チ受ケ卒業シ、武城ト云フ所ノ宰官タリ、孔子タマノク武城チ過キレバ、絃歌ノ音樂チ奏スルヲ聞テ、莞爾トシテ、笑ヒ玉ヒテ曰ク、雞クライノ小サキモノヲ割テ烹ルニ、焉クンゾ此ノ牛チ屠ル如キ、大キナル刀チ用ユルゾヤト、武城ノ如キ小縣チ治ムルニ、天下チ治ムル禮樂チ用ユルハ大ソウ過ルト云フノ意ナリ、子游ノ曰ク、昔シ之ヲ先生ニ伺ヒシトアリ、君子ガ道チ學ビ理チ知ル時ハ、衆人チ愛シ、小人ガ道チ學ビ理チ悟レバ、上ノ命令チ奉ジテ下知ニ背カズ、至テ役使シ易キモノナリト、故ニ前年伺ヒシ教ニ隨テ、禮樂チ用ヒマシタト云ヘバ、孔子二三人召シ連レシ、門弟チ顧テ曰ク、唯今偃ノ言シ通りナリ、前ニ雞チ割クニ牛刀チ用ルニハ及バズト言シハ、戯レニ言シトナリト、孔子子游チ以テ、文章學問ニ習ヒ通スルモノト爲シ玉ヘリ

ト商字子夏。少孔子四十四歲。子夏問。巧笑倩兮。美目盼兮。素

以爲絢兮。何謂也。子曰。繪事後素。曰。禮後乎。孔子曰。商始可與言詩已矣。子貢問。師與商孰賢。子曰。師也過。商也不及。然則師愈。與曰。過猶不及。子謂子夏曰。汝爲君子儒。無爲小人儒。孔子既沒。子夏居西河教授。爲魏文侯師。其子死。哭之失

明。倩七練反盼普莫反絢同懸反

倩ハ笑貌ナリ、又ハ好美トス、盼ハ目チ動ス貌ナリ、白目ト黒目トチ動ス、ウツクシキ貌トス、美人チ形容ノ云リ。〇ト氏商ハ、字ハ子夏トイフ、衛ノ人ナリ、孔子ヨリ年四十四ホト少シ、子夏アル時ニ、孔子ニ問フニ、詩ニ巧笑ノ笑ヒ顔ノ倩トニコノトウツクシク、白目ヤ黒目チ動ス、其ウツクシクアサヤカナルニ、白キ粉地ヘ、采色チ加ヘ、紋チ爲ストハ、何ノトナ謂シ者ニヤト、是レハ美人巧笑美目ノ倩盼ノ美質アリテ、又加ルニ采色ノ飾チ以テスレバ益美シクナル、喩ヘハ白キ粉地ヘ、采色チ加ル如キモノナリト云義ハ、如何ノト云シモノゾト、尋子ヲレタレバ孔子ノ曰ク、ソレハ繪畫ノ事チ以テ喩セバ、先ツ粉地チ以テ質トシテ、後ニ五采チ施スカ如ク、美人モ美質アリテ、粉色チ加ヘテ益美クナレリ、モシ醜キモノガ粉色チ施セバ、益醜クナルトノ意ナリト答ヘタリ、子夏忽チ悟テ曰ク、然レバ禮ハ後ナルカ、忠信ノ質アル人ニシテ、始メテ禮チ學フベシ、忠信ノ人ニアラザレバ、禮チ學ブベカラサルチ悟レバ、孔子ソノ

願悟ヲ褒メ稱シテ曰ク、商ノ如キ悟リノハヤキモノニシテ、始メテ與ニ詩ノ事ノ話
 ガデキルツト、子貢アル日孔子ニ問ケルハ、師張ト商トハ、孰レカ賢レルカト、孔子ノ
 曰ク師ガ才氣過レリ、商ハ及ハザルナリト、子貢マダナシカヘシテ問ヘルハ、然ラバ
 師ノ方ガ商ニ勝レルカト、孔子ノ曰ク、イヤ、其過タルハ、猶及ハザルト同シトナ
 リト、子張ハ才高ク意廣ク、苟難ヲ爲スチ好メリ、子夏ハ篤ク信シ謹テ守リ、規模狹隘
 ナリ、然レモ其中庸ヲ失フハ、一ツナルチ言ヘリ、孔子一日子夏ヲ教訓シテ曰ハク、汝
 君子ノ儒ト爲レ、小人ノ儒トナルトナカレ案スルニ、儒ノ字ハ、周禮ニ見ユ、文學アル
 モノヲ通シテ稱ス、君子小人ノ分ハ義ト利而已ナリ、義ヲ守リ、獨行獨寢ノ間モ、自ラ
 欺クトナキチ君子ノ儒トス、己ヲ利シ私ヲ營ミ、名聞ヲ好ムハ小人ノ儒ナリ、君
 子ノ儒ト小人ノ儒ト形狀モ同ジク、其術業モ同ジク、但ソノ心術ノミナ異ニス、之ヲ
 引申スレバ、小人ノ儒ハ荀子ノ謂フ、俗儒賤儒陋儒鄙儒腐儒ノ類ナリ、君子ノ儒ハ、儒
 效篇ノ大儒ナリ、周公孔子子弓ノ類ナリ、又ハ百里ノ地ヲ用ヒテ、天下ヲ調一ニスル
 大儒ナリ、荀子儒效篇見合スベシ孔子既ニ没シテ後ハ、子夏西河ト云フ所ニ居テ弟子ニ教授ス、
 又魏ノ文侯ノ師トナレリ、子夏ソノ子ノ死去セシチ、痛ミ哭シテ目ヲ泣キツブセリ
 顯孫師陳人、字子張、少孔子四十八歲、子張問于祿、孔子曰、
 多聞闕疑、慎言其餘、則寡尤、多見闕殆、慎行其餘、則寡悔、言
 寡尤、行寡悔、祿在其中矣、他日從在陳蔡間、因問行、孔子曰、

言忠信、行篤敬、雖蠻貊之國、行也、言不忠信、行不篤敬、雖州
 里、行乎哉、立則見其參於前也、在輿則見其倚於衡、夫然後
 行、子張書諸紳、子張問、士何如斯可謂之達矣、孔子曰、何哉、
 爾所謂達者、子張對曰、在國必聞、在家必聞、孔子曰、是聞也、
 非達也、夫達者、質直而好義、察言而觀色、慮以下人、在國及
 家必達、夫聞也者、色取仁而行違、居之不疑、在國及家必聞、
 蠻ハ南蠻ナリ、貉ハ北狄ナリ、州ハ周ノ制ニテ二千五百家ヲ州ト爲シ、五家ヲ鄰ト爲
 シ五鄰ヲ里ト爲ス、サレト此ニ州里トイフハ、我郷里ノトナリ、紳ハ、前ニ垂レタル大
 帶也、顯孫氏師ハ、陳ノ人ニテ、字チ子張トイフ、孔子ヨリ少キト四十八歲也、子張祿
 ナ干ムル學問チ孔子ニ問ヘリ、今ナレバドウ學問チシタラ、バ月給ガトレマシヤウ
 カト尋子シ也、孔子曰ク、多ク聞タリ見タリシテ學問チ博クシ、取去チ謹ミ擇ブベシ、
 其疑フ所ハ闕テ謹テ其餘ノ疑ハザルトノミナ言ヘバ過チシソシハナシ、多ク世
 事ヲ見聞シテ其見ルウチニテ是レハ殆シト思フトハ闕キ捨テ、其餘ノ危クナキ
 事ノミナ、身ニ行ヘハ爲ストニ後悔スルト寡シ、口ニテ言フトニ過チシソコナヒ寡
 クシテ、身ノ行ニ後悔スルト寡ナケレバ、世人ノ信用チ得ルユヘニ、祿ヤ月給ハ、自
 然ニ其中ニアリト、疑ハ未タ信セサル所アルチ云、殆ハ未タ安ゼサル所アルチ云リ、

學而第一節 他日子張マタ孔子ニ從遊シテ、陳ト蔡トノ間ニアリシコロ、身ノ行ヒ方ナ
 ノ未ニ出ヅ、孔子ニ問ヘリ、孔子曰ク、口ニテ言フコトハ、中心ノ誠ヲ以テ人ノ爲メニシ、信ハ偽ヲ云
 ザルナリ、身ノ行ハ篤クシテ輕薄薄情ナラズ、萬事慎ミテ疎畧ナラザレバ、タトヘ南
 蠻北狄ノ如キ、野蠻ノ國ヘ行キテモ、人ニ信用サレテ、我道ノ行レザルト言フコトナシ、
 偽リノミ言フテ、行ハ薄情ニシテ、萬事ナゲヤリノ人ナラバ、我生レシ故郷ニテモ人
 ハ信用セヌナリ、道ノ行ハル、ト云モフハ、吾身ニアルコトニテ、向フノ人ニハナシ、喻
 ヘハフツト立テバ、言忠信ト行篤敬トガ身ニツキ、三ツニナリテ前ニ參リ見ヘ、車馬
 ニ乘レバ、言忠信ト行篤敬トガ、車ノ衡ニヨリカ、リテアルヲ見ヘルヤウニ想ヒヤ
 ラレル、常々ニ此ノ如クニシテ、然ル後ニ人ニ信用サレテ、我道行ハル、ナリトノ教
 ナ聞テ、有リ難キコトナ聞タリトテ、忿レヌヤウニ前ニ垂レシ大帶ニ書キツケタリ、又
 子張アル時ニ、士ハ何如ナル所業アル者ヲ達ト謂フベキゾト問ヘハ、孔子ノ曰ク
 何ゾヤ其方カ謂フ所ノ達ト云トハト詰リテ問ヘバ、子張對ヘテ曰ク、其達ト云ハ其
 國ニ居レバ、名譽評判カ高クナリテ世間ヘ聞ヘ家ニ居テモ名譽ノ著ハレ聞ユルコ
 ナイヘリ、孔子ノ曰ク、是レハ名譽ノ聞ユルト云フモノニテ、我道ノ達ストイフ者ニ
 非ズ、カノ道ノ達スト云ハ、内ノ心ハ質直ニ忠信ヲ主トシ、其行フ所ハ義ニ合フテ、己
 ノ言フ所口ト身ノ行ヒトノ齟齬セヌヤウニ省ミ察シテ、顔色ト形トニ示シアラハ
 シテ、人ニ接スルニハ、卑下謙遜ノ以テ交際スレバ、國ニ在テモ、家ニ在テモ必ズ我道

カ達シ行ハル、夫ノ名譽ノ著ハレ聞ユル名聞ナルモノハ、顔色ハ仁者ノ狀態ヲナシ
 テ、其所爲ハ之ニ違ヒテ、自分ニテハ之ヲ行フテ疑ハザレバ、名聞評判ハ世ニ高クナ
 リテ、國ニテモ家ニテモ聞ヘザル所ナキニ至ル、其虛譽名聞ハ至テ隆ナルモ實徳ハ
 ナシ、故ニ恥ル所ナリ、論語顔淵ノ篇ヲ見合スベシ

曾參。南武城人。字子輿。少孔子四十六歲。孔子以爲能通孝
 道。故授之業。作孝經。死於魯。

曾參ハ南武城ト云フ所ノ人ナリ、字ハ子輿トイフ、孔子ヨリ年ノ少キコト四十六歲ナ
 リ、孔子以テ能ク孝ノ道ニ通ズルト爲シテ、之ニ業ヲ授ケリ、曾子孝經ヲ作レリ、後魯
 ノ國ニテ死去セリ

澹臺滅明。武城人。字子羽。少孔子三十九歲。狀貌甚惡。欲事
 孔子。孔子以爲材薄。既已援業。退而脩行。行不由徑。非公事
 不見卿大夫。南游至江。從弟子三百人。設取予去就。名施乎
 諸侯。孔子聞之曰。吾以言取人。失之宰予。以貌取人。失之子
 羽。

澹臺氏滅明名ハ、武城ノ人ナリ、字ハ子羽トイフ、孔子ヨリ三十九歲モ年少シ、其狀貌
 ハ甚々見ニグシ、孔子ニ從ヒ事ヘントセシニ、孔子モ始メハ其狀貌ノ見惡キヨリ、才

智モ薄ク劣レルモノト爲セシガ、既已ニ業ヲ受ケテ退ゾキ家ニ歸リテヨリ、身ノ行
 ナ脩ムルヲ務メテ、其行ノ正シク宜シクナリシ一端ヲ言ヘバ、他へ出テ行クニモ、小
 徑ヲバ決シテ行カズ、公ケノ事ニアラザレバ、公卿大夫ノ家ニ推參シ相見ルヲ求
 メズ、南ノ方ニ游ビ吳ノ湖吳ニ滅明ノ遊ビシ遺跡アリニ至レリ常ニ弟子三百人グラヒ從ヘ
 リ、官ニ就キタリ、官ヲ去ツタリ、爲メニ祿ヲ取リタリ、予ヘラレタリスルモ、一ツニ
 義ニ從フベキノ方法ヲ設ケタリ、其名聲ハ諸侯ノ間ニ施シ四方ニ聞ヘタリ、孔子此
 事ヲ聞テ曰ヘリ、吾ソノ言語ノミナ以テ、其人ヲ取捨スルト、宰予ノ如キモノアリテ
 殆シト之ヲ失ハントス、狀貌ノ美キト惡トナリテ、其人ヲ取捨スレバ、子羽ノ如キ人
 アリテ、殆ント人ヲ取ルヲ失ハントス、案スルニ子羽ノ狀貌ハ、至テ武骨ニシテ、蛟
 ナ斬リシコアルクヲヒニテ、其勇武モ、子路ニ讓ラズト云フ

宓不齊。字子賤。少孔子四十九歲。孔子謂子賤。君子哉。魯無
 君子。斯焉取斯。子賤爲單父宰。反命於孔子曰。此國有賢不
 齊者五人。教不齊所以治者。孔子曰。惜哉。不齊所治者小。所
 治者大。則庶幾矣

宓氏不齊ハ、字ヲ子賤トイフ、魯ノ人ナリ、孔子ヨリ四十九歳ホド少シ、孔子子賤ノ人
 トナリテ評シテ曰ク、子賤ハ君子ナルカナ、シカシ魯ニハ君子人ガ多キユヘニ、其レ

ニ薰陶サレテ、子賤ノ如キ君子ガ出來シナリ、魯ニ君子ガナケレバ、子賤モ焉ゾ法ヲ
 取テ此ノ如キ君子ト爲ルヲ得ンヤ、其後子賤單父ト云フ地ノ宰代官ト爲レリ、孔
 子ノ所ニ來リ、反命シテ曰ク、此國ニハ不齊ニ賢レルモノ五人ホドアリテ、不齊ニ國
 ナ治ル所以ノ方法ヲ教授サレタリト、孔子之ヲ聞テ曰ク、惜シキコカナ、不齊ノ治ル
 所ノ國ノ小ナルヤ、モシ不齊ノ治ムル所ノ國大ナラバ、其大國ヲ治メテ、終ニハ天下
 ニモ及ボスニ至ルニ庶幾ラン

原憲字子思。子思問恥。孔子曰。國有道。穀國無道。穀耻也。子
 思曰。克伐怨欲不行焉。可以爲仁乎。孔子曰。可以爲難矣。仁
 則吾不知也。孔子卒。原憲亡在草澤中。子貢相衛而結駟連
 騎。排藜藿。入窮閭。過謝原憲。憲攝敝衣冠。見子貢。子貢耻之。
 曰。夫子豈病乎。原憲曰。吾聞之。無財者謂之貧。學道而不能
 行者謂之病。若憲貧也。非病也。子貢慙。不憚而去。終身恥其
 言之過也

穀ハ祿ナリ、克ハカチキノハリテ、人ニ勝ツコト好メルナリ、伐ハ功ニ誇ルコト、怨ハ貧
 而有怨也、是レハ天命ヲ知ラザルナリ、欲ハ貪欲不厭也、○原憲ハ、字ヲ子思トイフ、
 人ノ子思アル時ニイカナルコトガ人ノ恥ト申スベキヤト問ハレタリ、孔子答ヘテ、國ノ

政事正シク道ノ行ハル、時ニハ、出テ仕ヘテ祿ヲ取ルベシ、國ニ道ナク、政事ノ亂レシ時ニ出テ仕ヘテ大祿ヲ取リ、高位ニ在ルハ恥ナリ、泰伯ノ篇ニ、邦有道貧且賤焉耻也。邦無道富且貴耻也。ト云ト同義ナリ、子思他日マタ問ヘルハ、人ニ勝ツコト好ミマタ已レノ功ニ誇リ、天ヲ怨ミ人ヲ怨ミ、又貪慾ノ心ノ深キコト等チ、自ラ行ハザル者ハ、以テ仁者ト爲スベキカト曰ヘハ、孔子答ヘテ、ソレハ極メテ難キコト爲ス、サレドモ仁ト云ハ吾レ知ラズ、恐ラクハ仁トハイハレマジ、孔子ノ卒去シテ後ハ、原憲世ヲ避ケ、亡テ草深キ澤ベニ隠レテ在リシガ、子貢衛國ノ相トナリテ、四足ノ馬ニ車ヲ引セ、騎馬ヲ並ヘ連子テ、藜ヤ藿ノ葉ガ生ヒシダリシ草ヲ排開キテ、ムサグルシキ窮閭ニ入り來リ、原憲カ家ヲ過訪スレバ、原憲モ傲レタル古キ衣裳ノ衣紋ヲ改メ、冠ヲ攝ヒ着ケテ出テ子貢ニ遇ヘリ、子貢其貧窮ノサマヲ見テ、之ヲ恥チシメテ曰ク、先生ハ病ミ玉ヘルカト問ヘバ、原憲ノ曰ク、吾レ古人ノ言ヲ聞クニ、貨金錢財布帛ノナキモノヲ貧人ト謂フ、道ヲ學ンデ身ニ行フコト能ハザルモノヲ病メル人ト謂フトカヤ、憲ノ如キモノハ、貨財ナキユヘニ貧乏人ナリ、道ハ行フテチレバ病メル人ニハアテズト言ハレテ、子貢大ニ慙入テ、穴ガアラバ穴ニ入りタキホドニ赤面シテ憚バズシテ立去レリ、子貢一生涯此ノ一言ノ言ヒソコナイシヲ恥チシト也、今ノ世ハ道アル世ヤ否ヤハ予得テ知ラズ、駟ヲ結ヒ騎ヲ連子テ、意氣揚々タル子貢ノ徒ノ如キ學者ハ甚タ多シ、此等ノ學者ハミナ原憲ノ貧ヲ笑フ者ナリ、然レモ原憲ノ徒ヨリ見レバ此

等ノ學者ノ富貴ハ浮雲ト爲ンノミ

公治長齊人。字子長。孔子曰。長可妻也。雖在累_罍之中。非其罪也。以其子妻之。

累ハ縲ナリ、黒キ索ナリ、古ハハ黒キ索ニテ、罪人ヲ拘學スト云、○公治氏長ハ、齊人ニテ、字ヲ子長トイフ、孔子ノ曰ク、公治長ハ、我女ヲ以テカレノ妻トシテモヨロシ、タトヘ一旦ハ縲繼ノ繩目ニカ、リテモ、罪アリシニ非ザレバ、恥辱トスルニ足ラズ解トテ、其子ヲ以テ公治長ノ妻トセリ、公治長ノ人ト爲リ考ル所ナシ、黃雀ノ鳴ク語ナスト、論語疏ニ見ヘタリ、介葛盧ハ、牛鳴ヲ辨スルコト、左傳ニ出ツ、又秦仲ハ、百鳥ノ音ヲ知ルノ類ナルカ

南宮括。字子容。問孔子曰。羿善射。稷盪舟。俱不得其死然。禹稷躬稼而有天下。孔子弗答。容出。孔子曰。君子哉若人。上德哉若人。國有道不廢。國無道免於刑戮。三復白珪之玷。以其兄之子妻之。

盪ハ舟ヲチヌス也、稼ハ字典ニ穀ヲ種ルヲ稼ト云、上徳ノ上ハ、論語子路ノ篇ニ、尙ニ作レリ、死然ノ解モ前ノ子路傳ニ見ユ○南宮括ハ、字ヲ子容ト云テ、魯ノ人也、孔子ニ問テ曰ク、昔シ有窮國ノ君ノ羿ハ、射術ヲ善シ、夏后ノ相ヲ滅シ、其位ヲ篡ヒシガ、其臣ノ

寒促ニ殺サレ、相位ヲ篡ハレタリ、寒促モ夏后少康ニ誅サレタリ、寒促ノ子臯多方ニ
 ノ、陸地ニ能ク舟ヲ邊シテ行ル程ノ大カナレ、少康ニ殺サレ、其死ス所ヲ得サルナ
 リ、夏ノ禹王、周ノ后稷ハ、躬身ヲ穀ヲ植ヘ田ヲ耕シタル人ナレ、終ニ天下ヲ所有ス
 ルニ至レルト問カケタレ、孔子答ヘズ、禹ハ力ヲ溝洫ニ盡シテ後ニ天子ニナレリ、
 后稷ハ百穀ヲ播シ、種ヲ下セシマアレバ、躬ヲ耕スト云シナリ、其子孫ニ至リテ天下
 ナ有テリ、孔子ノ答ヘザルハ、禹稷ヲ以テ孔子ニ比シ、當時ノ諸侯ヲ以テ權力アリテ、
 威勢ノ盛ナルヲ羿稟ニ比シ、禹稷ノ徳ヲ以テ、孔子ニ比セシ故ニ、孔子謙遜シテ答ヘ
 ズ、南宮其座ヲタツテ外ニ出レバ、孔子他ノ門人ニ向テ、南宮ハ君子ナルカタ、此人ノ
 若キハ、徳ヲ尚ヘル人ト謂ベシト、稱贊セリ、又アル時ニ孔子曰ハク、南宮ノ如キ人ハ、
 國ノ道アリテ治マリシ時ハ廢ラズニ用ヒテ、國ノ道ナク亂レシ世ニハ、ヨク身
 ナ保ツテ、刑ニ觸レ戮セラル、トナ免ル、人ナリト、南宮古詩ノ白キ、玉ニテ作りシ
 圭ハ、缺クルトモ、マタ磨キテ其缺タルヲナチス、トモデキルガ、其言シ言語ハ一タビ
 言ヒソコナヘバ、改ムル、トモ磨キナチス、トモデキルナリ、故ニ口ホド慎マ子バナ
 ラヌモノハナシト云フ詩ヲニタビクリカヘシテ誦セシホド、言行ヲ深ク慎メル
 人ナレバトテ、孔子吾兄ノ女ヲ以テ、南宮ニ妻ハセタリ、按スルニ家語ニハ、南宮縚ニ
 作ル、孟僖ノ子ニテ、孟懿子ノ兄ナリ、南宮ニ居レルニ因テ姓トス

公哲哀、字季次。孔子曰。天下無行。多爲家臣。仕於都。唯季次

未嘗仕

公哲氏哀ハ字ハ季次トイフ、齊人也孔子ノ曰ク天下ニ道德衰ヘテ、道ノ行ハル、ト
 ナキニ、門弟子ドモ多クハ、諸侯ノ家臣トナリ、其國ノ都ニ出テ仕官スルニ、唯獨リ季
 次ノミハ、仕官セズト稱美セリ、季次ノ事ハ游俠傳ニ出ツ

曾蒧音、字皙。侍孔子。孔子曰。言爾志。蒧曰。春服既成。冠者五
 六人。童子六七十人。浴乎沂。風乎舞雩。詠而歸。孔子喟爾歎曰。
 吾與蒧也

蒧ハ、論語先進ノ篇ニ、點ニ作ル、爾ハ然ニ作レリ、○曾點ハ、字ヲ晰トイフ、曾子ノ父也、アル
 日孔子ノ側ニ侍坐シテ、諸門弟ミナ各其志ヲ述ベシ時ニ、孔子マタ曾點ニ向ヒテ、爾
 ノ志ハイカマト問ハレテ、ソノ時ニ點ハ瑟ヲ鼓テアリシガ、ヤガテ瑟ヲヤメテ、立テ
 對ヘテ曰ク、點ノ志ハ、二三子子路冉有ト異レリ、點ハ、暮春ノ三月下旬ゴロ、春着ノ衣
 裳カ巳ニ出來上リテ、冠者元服セシ二十チ五六人ト、童子ノ十四五ノモノチ六七人ハガ
 リ召シ連レテ、沂水魯城南ノ上ノ温泉ニ沐浴シ、ソレヨリ昔シ舞雩ノ天ヲ祭リ、雨ヲ禱
 リシ舊跡名所ナドヲ尋子、涼シキ風ニ吹レテ、詩歌ヲ吟咏シナガラ、逍遙ト遊ビ樂ミ
 テ、孔子ノ門ニ歸リ來ランコソ本意ナレト云ヘバ、孔子喟然トシテ、歎美シテ曰ク、吾
 モ爾ガ說ニ與ミシテ、カクセン、ト願フナリト褒メ玉ヘリ

顔無繇。字路。路者。顔回。父子嘗各異時。事孔子。顔回死。顔路貧。請孔子車以葬。孔子曰。材不材。亦各言其子也。鯉也。死有棺而無槨。吾不徒行。以爲之槨。以吾從大夫之後。不可。以徒行。

顔無繇ハ、字チ路トイフ、顔回ノ父ナリ、孔子始メ闕里ニ居テ教授セシコト、門人ニナリテ業ヲ受ケタリ、孔子ヨリ六歳ハカリ少シ、父子各時ヲ異ニシテ、孔子ニ師トシ事ヘタリ、顔回ノ死セシ時ニ、顔路貧窮ナレバ、孔子ノ乗ル車ヲ請ヒ受ケ、賣拂ツテ以テ、槨ヲ爲リ葬ラントセシチ、孔子之ヲ止メテ曰ク、顔回ノ才ト、我子ノ鯉ノ不才ト、才不才ノ差別ハアレバ、吾モ汝モマタ各ソノ子ノ葬儀ノ事ヲ言ハバ、各父ノ情ハ同シナリ、昔シ鯉ノ死セシ時ハ、吾モ貧窮ニシテ、葬儀ヲ行フニ棺ハアレドモ、槨ハナシ、吾ソノ時ニ車ヲ賣テ、槨ヲ爲ラザルハ、吾ソノ時大夫ノ末席ニアツテ、徒ニテ歩行ハデキヌヘナリ、今日モ猶大夫ノ末席ニ列ナリデナレバ、徒行ハデキザルヲ以テナリ、今汝ノ回ヲ埋葬スルニ槨ナクテモヨロシカルベシト諭サレタリ、大夫ノ後ト言フハ、謙遜セシ辭ナリ

商瞿魯人。字子木。少孔子二十九歲。孔子傳易於瞿。瞿傳楚人馯臂子弘。弘傳江東人矯庸疵。疵傳燕人周子家

豎。豎傳淳于。人光子乘羽。羽傳齊人田子莊何。何傳東武人王子中同。同傳菑川人楊何。何元朔中以治易爲漢中大夫。器具俱反。

商瞿ハ魯ノ人ナリ、字ハ子木トイフ、孔子ヨリ年少キコト二十九歳ナリ、孔子周易ヲ商瞿ニ傳ヘタリ、商瞿之ヲ楚ノ人馯臂子弘ト云人ニ傳ヘ授ケタリ、子弘マダ江東ノ人矯子庸疵トイフモノニ授ケタリ、矯子庸疵ハ之ヲ燕ノ人周子家豎ニ傳ヘタリ、家豎ハ之ヲ淳于ノ人光子乘羽ニ授ケタリ、乘羽ハ齊ノ人田子莊何トイフモノニ傳ヘタリ、莊何ハマダ之ヲ東武ノ人王子中同ニ授ケタリ、中同マダ之ヲ菑川ノ人楊何ト云モノニ傳ヘタリ、楊何ハ漢ノ元朔年中ニ、周易ヲヨク調ベ治ルルガ上ニ聞ヘタルヲ以テ召シ出サレテ漢ノ中大夫ト爲レリ

高柴。字子羔。少孔子三十歲。子羔長不盈五尺。受業孔子。孔子以爲愚。子路使子羔爲費郈宰。孔子曰。賊夫人之子。子路曰。有民人焉。有社稷焉。何必讀書。然後爲學。孔子曰。是故惡夫佞者。

高柴ハ、字チ子羔トイフ、孔子ヨリ年ノ少キコト三十歳ナリ、子羔ノ身ノ長ハ五尺ニ足ラヌ小サキ人ナリ、業ヲ孔子ニ受ケタリ、孔子以テ愚ト爲ス、子路季氏ノ家老タリシ

時ニ、子羔ヲ用ヒテ費廓トイフ所ノ代官トセリ、孔子之ヲ聞テ曰ク、子羔ハ學業マダ未熟ナルニ、政ニ從ハシムルハ、夫人ノ子子羔ヲヲ、チリコナヒ害スルモノナリト云キ聞テ、子路カ曰ク、費廓ニハ民人モアリ、社稷モアリ、人民ヲ治ムル稽古モ、神ニ事ヘ祭リチスル稽古モ、實地ニ施シテ稽古スベシ、何ソ徒ラニ書ヲ讀ムノミナリテ學問トセシヤト、孔子之ヲ聞テ曰ク、カ、ルコトナ言フテ、口ガシコキ佞辯ノモノナリ惡ムゾト、學問ノ未熟ナル子羔ヲ用ヒシハ、却テ子羔ヲ害スルモノナルコトナ言テ、深ク子路ヲ戒メテレタリ

漆彫開。字子開。孔子使開仕。對曰。吾斯之未能信。孔子說。

漆彫氏開ハ、字チ子開トイフ、魯ノ人、又ハ、魯ノ人トモ云リ、孔子開チス、メテ、仕官シテハイカヤト言バ、開對ヘテ曰ク、吾學問ハ仕官シテモ過失ナキヤ否チ斯ヲコレ自ラ信ズル能ハズ、故ニマダ仕官チイタサズト云バ、孔子ソノ志ノ篤キチ深ク喜ベリ

公伯僚。字子周。周愬子路於季孫。子服景伯以告孔子。曰。夫子固有惑於伯僚也。吾力猶能肆諸市朝。孔子曰。道之將廢也。道之將廢命也。公伯僚其如命何。

論語子路ノ篇ニ、惑志ノ下ニ、於公伯ノ二字アリ、將行將廢ノニタ所ノ下ニ也與ノ二字アリ、弟子列傳ハ、論語ヲ取リシモノナレバ、此等ハ恐ラクハ脱落ナラン、宜シク

此數字ヲ添ヘテ讀ムベシ、肆ハ屍ヲサラシモノニスルナリ、大夫ハ朝庭ニサラシ、士以下ハ、市ニサラスナリ、○公伯僚ハ、字チ子周トイフ、人子周アル時ニ、子路ノ事ヲ讒シテ季孫子ニ讒リ愬ヘケルチ、子服景伯トイフ人、孔子ノモトニ來リ、其事ヲ告ケテ曰ク、夫子季孫固ヨリ公伯僚ニ志チ惑ハサレテナレリ、吾ノ力チ以テ子路ノ罪ナキチ、季孫ニ辯明メ、公伯僚ヲ誅殺シ、其屍チ市中朝庭ノ間ニサラシテヤラントス、孔子ノ曰ク、道ノ行ハレントスルハ天命ナリ、道ノ廢スルトスルモ、亦天命ナリ、公伯僚イカニ巧ミニ讒愬スルトモ、此天命ハイカントモスルコト能ハサルナリ、此讒愬ハ、往々弟子ヨリ師匠ニ及ブモノナリ、故ニ子路ヨリ孔子ニ及フコトナリ、孔子自ラ知リテ、カクハ言ハレシナリ、古史考ニ云ク、公伯僚ハ、讒愬ノ人ナリ、孔子之ヲ責メズシテ命ト云ヘバ、疑ラクハ弟子ノ流ニハアラザルベシ

司馬耕。字子牛。牛多言而躁。問仁於孔子。孔子曰。仁者其言也訥。曰。其言也訥。斯可謂之仁乎。子曰。爲之難。言之得無訥乎。問君子。子曰。君子不憂不懼。曰。不憂不懼。斯可謂之君子乎。子曰。內省不疚。夫何憂何懼。

司馬耕ハ、字チ子牛トイフ、宋ノ子牛多辯ニテ、口カズノ多ク、躁ガシキ人ナリ、アル時ニ仁ヲ爲スノ道ヲ孔子ニ問ヘリ、孔子ノ曰ク、仁トイフモノハ、口カラ言ヒ出スコト

忍ビコテヘテ、容易ニハ發セズト、子牛マタナシカヘシテ問テ曰ク、言ヒ出_レテコテヘテ、濫ニ發セザレバソレニテ之ヲ仁ト謂フモノニヤト、孔子ノ曰ク、人ノ之ヲ爲シ行フハ、實ニ難キモノナリ、故ニ之ヲ口ニ言フ_レテ苟_カメニモ、容易ニ發セズ、深ク慎ミ戒ムヘキコトナリト、其多言ニシテ輕躁ノ病ヲ深ク戒メタリ、又君子タルノ道ヲ問ヘリ、孔子ノ曰ク、君子タルノ道ハ、常ニ何事モ憂ヘズ、又懼レル_レトノナキヤウニ心掛ケベシ、牛マタ問ヘリ、何事モ憂ヘズ懼レザレバ、ソレニテ君子ト謂レル者ニヤ、孔子之ヲ諭シテ曰ク、君子ハ平生ノ爲ス所ヲ、内心ニ省ミテ過チナク、少シモワルキコトヲ爲セシ覺ヘナケレバ、何ニモ少シモ憂ル_レトナク、又少シモ懼ル_レトナシ、少シモ憂ル_レトナク、懼ル_レトナク、是ガ君子ナリ、子牛ノ兄ハ、司馬桓魋トイフ惡人ニテ、孔子ヲ殺サントセシコトアリ、故ニ孔子此ノ如クニ告ゲテ、憂懼ノ意ヲ解キシナリ

樊須字子遲。少孔子三十六歲。樊遲請學稼。孔子曰。吾不如老農。請學圃。曰。吾不如老圃。樊遲出。孔子曰。小人哉。樊須也。上好禮則民莫敢不敬。上好義則民莫敢不服。上好信則民莫敢不用情。夫如是則四方之民襁負其子而至矣。焉用稼。樊遲問仁。子曰。愛人。問智。曰。知人。

稼ハ五穀ヲ種ル_レト、圃ハ蔬菜ヲ種ル_レトナリ、楡ハ絲ニテ織リシ帶ニテ、長一尺二寸、闊

八寸計リナリ、以テ小兒ヲ背ニ約スル者ナリ、○樊須ハ、字ヲ子遲トイフ鄭玄云ク、齊人家語ニ云ク、魯人孔子ヨリ年少キコト三十六歲ナリ、一日樊遲孔子ニ向テ、五穀ノ作り方ヲ請ヒ問ヘバ、孔子答ヘテ、ソレハ年老タル農夫ニハ吾トテモ及ハズ、其事ハ老農ニ尋子ヨト云ヘバ、又野菜モノヲ作ル_レトナ問ヘリ、吾其蔬菜ヲ作ル_レトハ老圃ニハ及ハズ、其事ハ老圃ニ尋子ヨト言レタリ、樊遲其座ヲ立テ外ニ出デケレバ、孔子他ノ門人ニ向テ謂ヘルハ、小人ナルカナ樊須ヤ、誠ニ慮見ノ淺キ細民ナリ、上ノ人が禮ヲ好メバ人民ミナ禮ヲ好ミテ、敢テ上ヲ敬セザル者ナシ、上ノ人が義ヲ好メバ、人民ミナ義ヲ好ミテ敢テ歸服セサル者ナシ、上ノ人が信ヲ好メバ、人民皆誠實ニナリテ善ニ化セザル者ナシ、禮義信ノ三ツ者ヲ以テ、人民ヲ教化スル此ノ如クナル時ハ、國中ノ人民四方ヨリ、小兒ヲ背ニ負ヒテ、歸服シ至ラン、是ヲ大人ノ爲ス事トス、樊遲ハ小人ニテ細民ノ事ヲ學ハントスル故、此テ言テ孔子門人ヲ諭セリ、樊遲マタ仁ヲ爲ス道ヲ問ハレタリ、孔子ノ曰ク、仁ハ慈悲ヲ本トス、勉メテ人ヲ愛セヨ、又智ヲ問ヘリ、孔子ノ曰ク、人ノ才能器量ヲ知ルガ智ノ本ナリ、勉メテ人ノ才能器量ヲ測リ知レヨ此傳モ論語子路ノ篇ト對照スルニ一字モ増減ナシ

有若少孔子十三歲。有若曰。禮之用。和爲貴。先王之道。斯爲美。小大由之。有所不行。知和而和。不以禮節之。亦不可行也。信近於義。言可復也。恭近於禮。遠恥辱也。因不失其親。亦可

宗也以上論語ト對照スル孔子既沒弟子思慕有若狀似孔子弟子相與共立爲師師之如夫子時也他日弟子進問曰昔夫子當行使弟子持雨具已而果雨弟子問曰夫子何以知之夫子曰詩不云乎月暈千里無子其母爲取室孔子使之齊日月宿畢竟不雨商瞿年長無子其母爲取室孔子使之齊瞿母請之孔子曰無憂瞿年四十後當有五丈夫子已而果然敢問夫子何以知此有若默然無以應弟子起曰有子避之此非子之座也

有若ハ孔子ヨリ年十二バカリ少シ鄭玄曰ク魯ノ人、家語ニハ、孔有若ノ曰ク、禮ノ作用ハ和テ用ユルヲ貴トス、禮ハ甚タ嚴ナルモノナレドモ、自然ノ理ニ出ヅ、故ニ其作用ハ從容トシテ不迫ヲ貴ベリ、夫禮勝テバ離ル、故ニ和ヲ貴ビ、先王ノ道此和ニ由テ、斯ヲ美トシ、大事モ小事モ、ミナ此和ニ由ラザルハナシ、禮ノ和ヲ貴ブテ此ノ如クナレ凡亦行フベカラザル所アリ、禮ノ和ヲ貴ブテ知テ和スルモ、禮ヲ以テ之ヲ節ニセザレバ、亦行フベカラザルナリ、有若又曰ク、信モ義ニ合ヘバ、其約セシ言ヲ履ミ行フテ得ル、其信ガ義ニ近カラザレバ、履行シガタシ、カノ尾生ノ信ノ如キハ、信ハ信ナレモ義ニハ近カラザルノ類ナリ、恭ハ敬ヲ致スコトナリ、敬ヲ致スモ、其節ニ中レバ恥

辱ニ遠カリテ、恥ヲカクコトナシ、是恭ヲ致シテ、禮ニ近ヅカザレバ、恥辱ヲ招クコトナ言ヘリ、依頼セントスルモノ、其人ヲ得テ親ミ頼ラバ、亦奉シテ宗トシ崇ムベシ、此三事ハ、交際ノ始メヲ謹ミテ、其終ヲ慮ルベキ言ヘリ、不失其親トハタヨル人ヲ得タラバ、其人ヲ取リ失ハヌヤウニスルコトナリ、其親ム人ノ心ヲ失ハズト云説ハ非ナリ、サテ孔子既ニ沒シテ後ハ、門弟子ミナ孔子ノ徳ヲ思ヒ慕フテ、有若ノ狀貌ガ、甚タ孔子ニ似タルヲ以テ、門弟相談シテ有若ヲ立テ師匠トシ、之ニ事ルコトハ、孔子ノ存生ノ時ノ若クニセリ、他日弟子ドモ有若ノ前ニ進ミ出テ、問テ曰ク、昔シ孔夫子ノ外ニ出テ行ントスルニ當テ、弟子ヲシテ雨具ヲ持參セシメタリ、已ニシテ果シテ大ニ雨が降り出シタレバ、夫子ハ何ヲ以テ、カク雨ノ降ルコトヲ知レルヤト問ヘバ、夫子云ク古詩ニ云ズヤ、月ガ畢ト云星ニカ、リテ宿スレバ、大雨カ降りテ滂沱タリトアリ、昨晩月カ畢星ニ宿リシテ、汝等ハ知ラズヤト、夫子ハ天文ニ通スル此ノ如シ、サレド他日マタ月カ畢星ニ宿リシニ竟ニ雨降ラザルハイカヤノ理由ゾ、又商瞿ガ年長ケテ、四十二近ケレドモ子ナシ、其母之ヲ心配シテ、爲メニ改メテ再ビ室ヲ娶ラシメントセリ、孔子商瞿ヲ齊ノ國ニ使者ニヤラントセシテ、其母請フテ使者ヲヤメサセントセリ、孔夫子ソノ母ニ言ヘリ、決シテ憂ルコトナカレ、商瞿年四十二至レバ、五人ノ男ノ子ヲ生ムベシト、已ニシテ果シテ五人ノ子ヲ生メリ、敢テ問フ夫子ハ何ヲ以テ、ドウノ此事ガ知リ玉ヘルヤト詰ラレテ、有若ハ默然トシ應ヘガデキザレバ、諸弟子一同ニ

起于上リテ曰ク、有子此座ヲ避ケヨ、此座ハ子ノ坐スル座デハナイゾトテ、遂ヒノケラレタリ

公西赤字子華。少孔子四十二歳。子華使於齊。冉有爲其母請粟。孔子曰。與之釜。請益。曰。與之。度。冉子與之粟五秉。孔子曰。赤之適齊也。乘肥馬。衣輕裘。吾聞君子周急不繼富。

釜ハ馬融云ク、六斗四升。物茂卿云ク、日本ノ二升八合九勺ナリ、是レハ餘リスクナシ、與ヘザルモノナレバ、與ヌガヨシ、與ルニハアマリ些少ナリ、人情ニ近カラズト思ヘリ、中井履軒ハ五升七合四勺トセリ、度ハ目方百六十斤ニテ、一斗四升三合七勺餘、乘ハ十度ニテ、一斛四斗七合餘トスト云リ、周代ノ度量ノ、今考フベカラス、姑ク疑テ闕テ可ナリ、○公西氏赤ハ、字チ子華トイフ、魯人孔子ヨリ年少キ、四十二歳ナリ、孔子ノ命ニテ、齊ノ國ニ使者ニ往クニツキ、冉有其子華ノ母ノ留主ノ手アテノ扶持米ヲ請ヘバ、孔子ノ曰ク、之ニ釜六斗ナリ、冉有チトスクナシト思ヒテ、今少シ益サンコトヲ請ヘバ、孔子ソレナラバ、度十六ナリ、冉有マダ猶スクナシト思ヒシニヤ、粟ヲ八十斛計リ與ヘタリ、孔子コレヲ聞テ曰ヘルハ、公西赤ノ齊ニ往クヤ、肥ヘフトリタル馬ニ乘リ、輕キ狐裘ヲ衣テ、出テ行クヲ見レバ、家ノ富ミ饒ナルヲ知ルベシ、吾聞ク君子ハ貧窮ノ者ノ急ヲ周救フテ、富ミテ餘リアル者ニ繼キ足シテヤラズト云ヘリ、赤ノ如キ富メル者ニハ、餘分ノ手アテヲ與ルニ及バヌコトナリト

冉求ヲ戒メタリ

巫馬施字子旗。少孔子三十歳。陳司敗問孔子曰。魯昭公知禮乎。孔子曰。知禮。退而揖巫馬旗曰。吾聞君子不黨。君子亦黨乎。魯君娶吳女爲夫人。命之爲孟子。孟子姓姬。諱稱同姓。故謂之孟子。魯君而知禮。孰不知禮。施以告孔子。孔子曰。丘也幸。苟有過。人必知之。臣不可言君親之惡。爲諱者。禮也。

司敗ハ、官名ナリ、即同冠ナリ、孟子ハ、論語述而ノ篇ニ、吳孟子ニ作レリ、孔安國曰ク、相助匿非曰黨、周ノ禮ニテ、同姓ヲ娶ラヌ法ナルヲ、魯君娶リテ、吳姫ト稱スベキヲ、孟子ト云シナリ、○巫馬氏施ハ、字チ子旗トイフ、魯人孔子ヨリ年少キ、三十歳ナリ、陳ノ國ノ司敗來リテ、孔子ニ問フテ曰ク、魯ノ主君ノ昭公ハ、名威儀ノ禮節ニ習ヒテ、當時ノ人ミナ禮ヲ知ルト云フガ、實ニ昭公ハ禮ヲ知ル方ニヤ、孔子答ヘテ曰ク、實ニ禮ヲ知ル方ナリ、司敗退ヅキ去テ、巫馬旗ニ揖シテ曰ク、吾聞クニ、君子ハ徒黨セヌモノナリト云ヘルガ、君子モ亦徒黨シテ、其ノ黨中ノモノ、非ハ匿スモノカ、魯君ハ吳國ノ女ヲ娶リテ夫人ト爲リ、魯ト吳トハ同姓ナリ、同姓ヲ娶ルヲ諱ミテ、之ヲ命テ孟子ト云ヘリ、孟子ノ姓ハ姬ナリ、魯ノ姓モ姬ナリ、故ニ同姓ヲ諱ミテ孟子ト稱スモ同姓ナルコトハ著明ナリ、故ニ魯君ガ禮ヲ知レルモノトセバ、孰カ禮ヲ知ラザルモノゾヤ

ト、巫馬施司敗ノ言シテナ以テ孔子ニ告ゲケレバ、孔子ノ曰ク、丘ヤ幸ナルヲナリ、苟
ニモ過チアレバ、人ガ必ズ知テ直ニ吾ニ告ケラル、ト、是レハ臣タリ子タルモノハ、
君ヤ親ノ惡キ丁ハ言フベカラズ、爲メニ國惡ヲ諱ハ禮ナリ、故ニ孔子自ラ過チトセ
リ、魯ハ父母ノ國ナリ、昭公ハ魯ノ先君ナリ、故ニ自ラ司敗ノ言ヲ引受ケテ過チトシ
テ、孟子ノ事ハ知ラザルモノ、若シ、此等ノ處ハ、學者ノ意ヲ留ムベキ所ナリ

梁鱣一作字叔魚。少孔子二十九歲。家語曰齊人

顏幸字子柳。少孔子四十六歲。鄭玄曰魯人

冉孺字子魯。一作少孔子五十歲。家語曰魯人

曹卹字子循。少孔子五十歲。

伯虔字子析。少孔子五十歲。

公孫龍字子石。少孔子五十三歲。鄭玄曰楚人。又ハ衛人トモ云リ。莊子ニ出ル

自子石。已以字ト右三十五人。顯有年名。及受業聞見于書傳。

其四十有二人無年。及不見書傳者。紀于左。

子石ヨリ以上ノ三十五人ハ、顯然ト其年齡ト姓名ト、且ツソノ學業ヲ受ケシトモ、書
籍傳紀ニ存シテ聞見セリ、其他ノ四十有二人ノ事ハ、年紀ナシ、及ヒ外ノ書物傳紀ニ
モ見ヘザレバ、事跡考フベカラズ、只姓名ノミナニ紀ス

冉季字子產。鄭玄曰魯人

公祖句茲字子之。句音鈞

秦祖守子南。鄭玄曰秦人

漆雕哆音字子斂。鄭玄曰魯人

顏高字子驕。正義曰孔子在衛、南子招夫

漆雕徒父

壤駟赤字子徒。鄭玄曰秦人

石作蜀字子明。石作複姓

任不齊字選。鄭玄曰楚人

公良孺字子正。鄭玄曰陳人。賢而有勇

后處字子里。鄭玄曰齊人

秦冉字開。正義曰家語云無此人

公夏首字乘。鄭玄曰魯人

奚容蒧字子皙。正義曰衛人。梁玉繩奚容

複姓。皙乃蒧之譌。皙當蒧

商澤

公堅定字子中鄭玄曰魯人或云晉人

顏祖字襄正義曰魯人

鄭苦竟反單音善字子家

句井疆鄭玄曰衛人

罕父黑字子素

秦商字子丕鄭玄曰楚人

申黨字周正義曰魯人

榮旂字子棋

縣成字子祺鄭玄曰魯人

左人郢字行鄭玄曰魯人

燕伋字思

鄭國字子徒正義曰家語薛邦字徒史記作國者避高祖諱邦薛字與鄭誤耳

秦非字子之鄭玄曰魯人

施之常字子恒

顏之僕字叔

顏噲字子聲鄭玄曰魯人

步叔乘字子車鄭玄曰齊人

原亢籍

樂欬字子聲正義曰魯人

廉絜字庸鄭玄曰衛人

叔仲會字子期鄭玄曰晉人

顏何字冉鄭玄曰晉人

狄黑字哲

邾巽字子歛鄭玄曰魯人

孔忠家語曰忠字子

公西與如字子士家語作子尙

公西蒧字子上鄭玄曰魯人

太史公曰學者多稱七十子之徒譽者或過其實毀者或損其真鈞之未觀厥容貌則論言弟子籍出孔氏古文近是余

以弟子名姓文字悉取論語弟子問並次爲篇疑者闕焉

太史公曰ク、世ノ學者多ク孔門ノ七十子ノ徒ヲ稱スモノ、其譽メハヤスモノ或ハ譽其實ニ過キ、毀ルモノハ毀リ過ギテ或ハ其眞ヲ損シ實ヲ失フモノマ、アリ、之ヲ鈞シクク、ツテ言ヘハ、此ニ様ノ評論スルモノ、七十子ノ容貌顔色ヲモ見ズン、妄リニ議論スルモノナレバ言フニ足ラザルナリ、弟子七十人ノ姓名ヲ記スル、其弟子籍ナルソノ本ハ孔氏ノ家ノ古文書ノ中ヨリ出シモノニテ、正眞ノモノニ近シ、余ソノ弟子ノ名姓事跡ヲ悉ク論語ノ中ノ諸門弟ノ質問々答等ノ語ト、其弟子籍ノ姓名等ヲ取リ、并セ順次シテ、此弟子ノ列傳ヲ作ル、其疑ハシキモノハ、闕テ錄セズ、案スルニ孔子世家ニハ、七十二人トシ、此篇ニハ七十七人ト爲スモノハ何ゾヤ、且ツ公伯僚ノ如キハ、決シテ孔門ノ人ニアラザルナリ、子服景伯ノ言ヲ以テ知ルベキナリ、

商君列傳第八

商君者、衛之諸庶孽公子也。名鞅。姓公孫氏。其祖本姬姓也。鞅少好刑名之學。事魏相公叔座。爲中庶子。公孫座知其賢。未及進。會座病。魏惠王親往問病。曰。公叔病有不可諱將奈社稷何。公叔曰。座之中庶子公孫鞅。年雖少。有奇才。願王舉國而聽之。王嘿然。王且去。座屏人言曰。王卽不聽用鞅。必

殺之。無令出境。王許諾而去。公叔座召鞅。謝曰。今者王問可。以爲相者。我言若。王色不許我。我方先君後臣。因謂王卽弗用鞅。當殺之。王許我。汝可疾去矣。且見禽。鞅曰。彼王不能用君之言。任臣。又安能用君之言。殺臣乎。卒不去。

諸庶孽公子ハ多クノ妾腹ノ子ナリ、孽ノ字義ハ前ニ出ツ、不可諱ハ死ヲ言フ、若ハ汝也、中庶子ハ、戰國以來、大夫ノ家此役ヲ設シナリ、周禮禮記等ニアル庶子トハ異レリ、○商ノ地ニ封セラレテ、君タリシ商君トイフハ、本ハ衛ニテハ國君ノ妾腹ノ子ニテ連枝ナリ、名ハ鞅トイヒ、姓ハ公孫氏ニテ、其祖ハ本ハ姬姓ナリ、鞅年少キ時ヨリ、刑名ノ學ヲ好ミ、魏ノ家老ノ公叔座トイフ人ニ事テ、其家ノ中庶子トイフ役ニナレリ、公孫座商鞅ノ賢ヲ知り、吹舉セントセシウチニ、病氣ニナリテ、追々大病ニナレリ、魏ノ惠王名啓トイフ孟子ニアル梁惠王也自ラ親シク往テ、其病氣ヲ尋子テ曰ク、今公叔大病ナルガ、モシ万一死去スルコトモアラバ、アトニ繼テ用ユル人ナシ、此社稷ヲ奈何センカ、公叔ノ曰ク、臣座ノ家人ニ中庶子ヲ申ツケオケル公孫鞅トイフモノアリ、年ハ少シトイヘ、臣奇才アリ、願クハ王魏ノ一國ヲ舉テ、彼ニマカセテ其指圖ヲ聽キ玉ヘトイヘバ、王不承知ノ顔色ニテ、良久シク嘿然タリ、將ニ立去ントセシカバ、座ソバノ人ヲ外ヘ屏ゾケテ言テ曰ク、大王モシ鞅ヲ用ユルヲ聽入玉ハズハ、必ス鞅ヲ殺シ玉ヘ、彼ヲシテ

魏ノ境ヲ出テ、外ノ國ヘ行カシムルコトナカレト云ヘバ、魏王承知シテ立去レリ、王ノ歸リシアトニテ、公叔座鞅ヲ召ビヨセテ謝シ曰ク、今日魏王來リテ、魏國ノ相ト爲スベキモノヲ問ハセラル、故ニ、汝ノコトヲ言テ吹擧セシガ、王ノ顔ノ色ヲミルニ、我言フコトヲ許容セヌヤウニ見受タリ、我主君ノ事ヲ大切ト思フテ先キニシ、汝ハ臣ナレバ、汝ノコト後ニス、因テ王ニ謂テ曰ク、モシ鞅ヲ擧ゲ用ヒズバ、速ニ殺シ玉ヘ、他國ヘ逃テ往サルヤウニスベシト云バ、王ソレヲ許諾セリ、因テ汝ハ速ニ此ヲ立チ去ルベシ、此ニ居テ召捕ハレテ殺ル、ナト云ヘハ、鞅ノ曰ク、彼王モトヨリ君ノ言ヲ用ヒテ、臣ヲ擧ケ國ヲ委任スルコト能ハザルクライナレバ、又安ンゾ能ク君ノ言葉ヲ用ヒテ、臣ヲ殺スコトナドヲセンヤトテ、終ニ立去テ他國ヘモ往カザリシ、

惠王既去、而謂左右曰、公叔病甚、悲乎、欲令寡人以國聽公孫鞅也、豈不悖哉、公叔既死、公孫鞅聞秦孝公下令國中求賢者、脩穆公之業、東復侵地、廼遂西入秦。

惠王既ニ去テ、歸リ左右ノ臣下ニ謂テ曰ク、公叔ノ病氣ハ甚々重リテ、心モ乱レタリ、哀レナル悲シキ事トモナリ、寡人ニ魏國ヲ以テ、公孫鞅ニ任セテ、其言ヲ事ヲ聽シメント欲スルハ、豈ニ病氣ニテモ精神ノ悖亂セシニアラスヤ、公叔既ニ死去セリ、サテ公孫鞅ハ、秦ノ國ニテ、孝公カ近ゴロ號令ヲ國中ニ下シ、賢才ノモノヲ求メ、先代ノ穆公ノ遺業ヲ修メ、東ノ方ノ諸侯ニ攻メ侵サレテ取ラレシ領地ヲ、トリカヘサントス

因、孝公寵臣景監、以求見孝公。孝公既見衛鞅、語事良久。孝公時時睡、弗聽。罷而孝公怒、景監曰、子之客安人耳、安足用邪、景監以讓鞅、衛鞅曰、吾說公以帝道、其志不開悟矣、後五日、復求見鞅、鞅復見孝公、益愈、然而未中旨、罷而孝公復讓景監、景監亦讓鞅、鞅曰、吾說公以王道、而未入也、請復見。鞅復見孝公、孝公善之、而未用也、罷而去。孝公謂景監曰、汝客善、可與語矣、鞅曰、吾說公以霸道、其意欲用之矣、誠復見我、我知之矣、衛鞅復見孝公、公與語、不自知鄰之前於席也、語數日不厭、景監曰、子何以中吾君、吾君之驩甚也、鞅曰、吾說君以帝王之道、比三代、而君曰、久遠、吾不能待、且賢君者、各及其身、顯名天下、安能邑同々、待數十年、以成帝王乎、故吾以疆國之術、說君、君大說之耳、然亦難以比德於殷周矣。

讓ハ責ナリ、鄰ハ膝ト同シ、厭ハ蹙ト同シ、物ニアキルコト、驩ハ歡ナリ、ヨロコブナリ、

説君ノ説ハ音税ニテ、説キカタルナリ、説之ノ説ハ悦ナリ、○鞅、秦ノ國ニ入り、孝公ノ寵愛スル臣ノ景監トイフモノニ因テ求メ、以テ孝公ニ謁見セシテ求ム、孝公既ニ衛鞅ニ見ヘテ、物語リスルコト良久シ、其ウチニ孝公時クイ子ムリナシテ聽カズ、話ヲ罷メテ後孝公、景監ニ怒リテ曰ク、子ノ客ハ安リニ多言スル人ナリ、何ゾ擧ケ用ユルニ足ランヤト、怒レリ景監具サニ語テ衛鞅ヲ責ムレバ、衛鞅ノ曰ク、吾君公ニ説クニ五帝ノ道ヲ以テセシ故ニ、其道高尙ニ過クルユヘ、君公ソノ志ヲ聞キ悟リ玉ハズト、後五日マタ再ヒ鞅ヨリ謁見ヲ請ヒ求メタリ、鞅マタ孝公ニ謁見シテ、益スノ五帝ヨリ三王ノ道マデ長ク語レリ、然レレ孝公ノ旨ニ中ラズシテ、話ヲ罷メタリ、孝公マタ景監ヲ責メケレバ、景監モマタ鞅ヲナジリ責ム、鞅ガ曰ク、吾レ君公ニ説クニ、三王ノ道ヲ以テセシガ、マダ高尙ニテ、君公ノ肺腑ニ入ラザルナリ、後マタ鞅ヨリ謁見ヲ請ヒ求メ、今度ハ孝公ノ心ニ入ル話ヲセシ故ニ、孝公鞅ノ説ヲ善シトシテ、氣ニハ入りタレレ、其説ヲ用ユルマテニ至ラズシテ罷メテ、其座ヲ立去レリ、孝公景監ニ謂テ曰ク、汝ノ家ノ客ハ二話ノデキル人物ナリ、與ニ語ル可キモノナリトノ言葉ヲ景監ヨリ鞅ニ傳レハ、鞅ノ曰ク、吾今度ハ君公ニ説クニ、霸道ヲ以テセリ、齊ノ桓公ヤ晋ノ文公ノ霸道ハ、平生君公ノ喜ビテ好ミテ用ヒントスル所ナレバ、試ニマタ再ヒ、我ヲ君公ニ遇ハセヨ、我君公ノ心ヲヨク吞ミコメリト、鞅マタ孝公ニ見ヘテ、孝公ト與ニ物語リナセシ所カ、大ニ孝公ノ意ニカナヒテ、孝公ノ膝サ頭ノ自然下前ニス、ミ出

ルヲ知ラザル程ニナリテ、ソレヨリハ數日ノ間物語リスルモ、少シモ厭キザルホドナレバ、景監ノ曰ク、子ハ何ヲ以テ吾君ノ心ニ中テ、此ノ如クニ御意ニ入ルヤ、吾君ノ驩ビ給フコト甚シ、鞅ノ曰ク、吾君公ニ説クニ、五帝三王ノ道ヲ以テシテ、君公ニ三王ノ事ヲ比シテ行ハシメントセシガ、君公ハ帝王ノ道ハ久遠ニシテ、帝王ノ道ヲ行フテ、數十百年ノ後子孫ニ至リテ、勃興スルマデ、吾待ツテ能ハズ、且賢君ハ各ソノ身ノ一代ノウチニ及ンデ、名ヲ天下ニ顯ハス安ゾ能ク悒々ト心配シテ、數十百年ノ後ヲ待テ、以テ帝王ノ業ヲ成スコト欲センヤトノ御意ナレバ、吾目下ノ國ヲ強クスルノ術ヲ以テ、君公ニ説キケレバ、君公大ニ悦バセラレタリ、然レレ篤ト考ルニ、君公ノ徳殷周ノ聖主ニ比較シガタケレバソノ等ナリト、愚案スルニ兩ツ罷而ノ下ニ、去ノ字アルベシ、下文ニ罷而去ノ字アルヲ以テ證スベシ、然ラザレバ而罷ノ倒置セシナラシカ、古文ニ往々此類ノ誤リアルハ、後人傳寫ノ時誤リシナリ、

孝公既用衛鞅々欲變法恐天下議已衛鞅曰疑行無名疑事無功且夫有高人之行者固見非於世有獨知之慮者見於民愚者闇於成事知者見於未萌民不可與慮始而可與樂成論至德者不和於俗成大功者不謀於衆是以聖人苟可以疆國不法其故苟可以利民不循其禮孝公曰善反也

孝公既ニ循軌ヲ用ヒケレバ、循軌盡ク、法律ヲ變革セント欲スレドモ、天下ノ人已ノ事ヲ議シテ、譏ラントテ恐ル、循軌ノ曰ク、疑フテ行ヘバ、名ヲ成スナク、事ヲ疑フテ爲セバ、功業ノ成ルコトナシ、且ツ夫レ人ヨリ高キコト行ハントスル者ハ、固ヨリ世人ニ非ラル、モノナリ、獨得ノ知識慮見アルモノハ、必ズ人ニ營ラル、モノナリ、愚者ハ事ヲ成スノ機ニ闕ク、智者ハ未タ萌ザルコト早ク見テ取ル者ナリ、人民トハ與ニ事ノ始ヲ慮ルベカラズシテ、其事ノ成就セシ時ニ至リテ與ニ樂ムベキナリ、至德ヲ論ズルモノハ、世俗ノモノト和カズ、大功業ヲ成スモノハ、衆人ト謀リ評議スベカラズ、是ヲ以テ聖人ハ苟モ以テ國ヲ強スベキノ術アレバ、其故事舊律ニ法ラズ、苟モ人民ニ利益スベキ事アレバ、舊キ禮儀ニモ循ヒ守ラザルナリト言ヘバ、孝公ノ曰ク善シ、

甘龍曰。不然。聖人不易民而教。知者不變法而治。因民而教。不勞而成功。緣法而治者。吏習而民安之。循軌曰。龍之所言。世俗之言也。常人安於故俗。學者溺於所聞。以此兩者居官守法。可也。非所與論於法之外也。三代不同禮而王。五伯不同法而霸。智者作法。愚者制焉。賢者更禮。不肖者拘焉。

○孝公ノ臣ニ、甘姓龍名トイフモノアリ、之ヲ論ジテ曰ク、此事決シテ然ラズ、聖人ハ

人民ノ風俗ヲ改メ易ヘズシテ教ヘ、智者ハ法律ヲ變シ革メズシテ國ヲ治ム、民ノ慣レシ事ニ因テ教ユレバ、骨ヲ折ラズシテ功ヲ成シ、舊法ニ緣テ事ヲ治ムレバ、官吏ミナ習ヒ慣レテ、人民モ之ニ安堵セリト、循軌之ヲ駁撃シテ曰ク、甘龍ノ言フ所ハ、世俗ノモノ、言フ所ナリ、平常ノ人ハ故キヨリノ風俗ニ安ンジ、マタ學者ハ舊ク聞テ學ブ所ニ迷ヒ溺レテ、ミナ自ラ是トセリ、此常人ト學者トハ、官ニ居テ法ヲ守ルノミナレバ、可ナリ、與ニ常法ノ外ニ於テ、天下ノ事ヲ與ニ論スルニハ足ラザルナリ、三代ハ禮ヲ同セズ、夏ハ夏ノ禮アリ、殷ハ殷ノ禮アリ、周ハ周ノ禮アリ、ミナ同ジカラズシテモ、天下ニ王タレリ、五伯ト通ズ、齊桓晋文秦穆宋襄楚莊、ミナ法律ヲ同セズシテ、天下ニ覇タレリ、智者ハ、法律制度ヲ作り出スト、愚者ハ其法律ニ束縛サル、ナリ、賢者ガ禮ヲ更メ作レバ、不肖者、愚鈍ノ者ハソレニ、拘泥セルモノナリ

杜摯曰。利不百。不變法。功不十。不易器。法古無過。循禮無邪。循軌曰。治世不二道。便國不法古。故湯武不循古而王。夏殷不易禮而亡。反古者不可非。而循禮者不足多。孝公曰。善。杜摯トイフモノ、又法ヲ變ズルノ議ヲ駁シテ曰ク、百倍ノ利益アラザレバ、法律ヲ變シ革メズ、十倍ノ功能ナケレバ、器械ヲ取リ易ヘサルナリ、古來ヨリノ規則ヲ法トスレバ、過ツコトナク、古來ヨリノ禮儀ニ循ヒ守レバ、邪ナルコトナシト云ヘハ、循軌マタ、之ヲ辯駁シテ曰ク、世ヲ治ムル法ハ、一ツノ道ノミニアラズ、國ニ便利ナル法ハ、必

ズシモ古ノ法ニ循ヒ法ヲスシテモ、天下ニ王タレリ、故ニ湯武ノ如キハ、古法ニ循ハズシテ王タレリ、夏桀殷紂ノ如キハ、古法ニヨリ、舊禮ヲ改メ易ヘザルモ亡ビタリ、古法ニ反對シテ、新規ノ法ヲ建ツルヲ非トシ譏ルヘカラス、古禮ニ循ヒ守ルモノヲヨシトシテ褒ムヘカラスト云ヘバ、孝公鞅ノ説ヲ聞テ曰ク善シト、是ニテ法ヲ變ズル

トニ決議セリ、

以衛鞅爲左庶長。卒定變法之令。令民爲什伍。而相收司連坐。不告姦者腰斬。告姦者與斬敵首同賞。匿姦者與降敵同罰。民有二男以上不分異者。倍其賦。有軍功者各以率受上爵。爲私闘者各以輕重被刑。大小僇力。本業耕織。致粟帛多者復其身。事未利及怠而貧者。舉以爲收孥。宗室非有軍功。論不得爲屬籍。明尊卑爵秩等級。各以差次。名田宅臣妾衣服。以家次。有功者顯榮。無功者雖富無所芬華。

左庶長ハ、秦ノ時ニ設ケシ爵ノ名ナリ、卿大夫ノ軍事ヲ掌ル役ナリ、左庶長ヨリ、大庶長ニ至ルナリ、五家ヲ伍トシ、十家ヲ什トス、人民ヲ組合セルナリ、收司連坐ハ、一家ニテ罪ヲ犯セハ、九家ニテ罪ヲ舉テ糾シ訶發ス、モシ其罪ヲ訶發セザレバ、九家トモニ連坐トテ同罪ニナルナリ、收司ハ相糾發スルコトナリ、分異ハ家ヲ分ケテ活計ヲ別

ニ立テサセルナリ、復其身ハ其身一代租稅夫役等ヲ免ゼラル、ナリ、名田宅ハ、通典ノ註ニ名田ハ占田ナリ、各爲ノニ制限ヲ立テ、其制限ヲ過サシメス、貧富皆均シクス、漢ノ時ノ王侯公主、ミナ名田ヲ得ル、吏民ノ名田ハ、三十頃ニ過ルナカラシムルノ類ナリ、○衛鞅ヲ以テ左庶長ノ官ニ任ジ、卒ニ舊法ヲ變革シテ、新規ノ法令ヲ定ムルコトナレリ、先第一ニ人民ヲシテ、五人ヲ伍トシ、十人ヲ什トスルコトニ編成シテ、其什伍ノ組合ノ中ニテ、一家罪ヲ犯セバ、九家ニテ互ニ取り糾シ、モシ其罪ヲ糾シ、發カザレバ、九家ミナ連リ罪ヲ受ケル、其次ハ姦邪ヲ爲スモノヲ、發テ訶ヘ告ケザレバ、告ケザルモノモ腰シクルマテ斬テ、死刑ニ處ス、又其次ハ姦邪ノモノヲ訶發スレハ、敵ノ首ヲ斬ルト同シ、褒賞ヲ與フ、姦一人ヲ發キ告レバ、其賞ニ爵一級ヲ與フル故ニ、敵ノ首級ヲ舉ルト同シナリ、姦邪ヲ發キ告ケザレバ、敵ニ降參スルト罰ヲ同ス、敵ニ降ルモノハソノ身ヲ誅シ、其家ヲ沒収スルノ類ナリ、人民ノ家ニ男子二人以上アリテ、分家シテ財産ヲ別ニシテ、働カザルモノニハ、其賦稅ヲ倍ニシテ取り立ツルナリ、軍功アルモノハ、各ソノ軍律ヲ以テ、上爵ヲ受ケ、私ノ争ヒ闘ヲ爲スモノニハ、各其争ヒ闘フ輕重ヲ以テ刑罰ヲ被ルナリ、大家小家モ、力ヲ僇セテ田ヲ耕シ、織モノヲ爲スヲ本業トシテ、米粟布帛ヲ多ク上ニ致シ、其差出ス多キモノニハ、其身ノ夫役租稅ヲ免ジ、又商賈ノ業ヲ事トシ、末利ヲ追テ、本業ヲ忘レ、及ヒ怠懈ニシテ、貧窮ニナリシモノハ、カゾヘ舉テ以テ官ニ沒収シテ、官ニテ役使スルナリ、王家ノ親戚ニテモ、軍

功ヲラザルモノハ、論ジテ王家ノ宗族ノ爵秩ノ屬籍ニ入ル、コトヲ得ズ、尊卑爵位秩
 錄等級ヲ明ニシ、各ソノ差等ト順次トナツケ、マタ田圃家宅ヲ所有スルモ、臣妾僕婢
 ナ使役スル等ニ至ルマテ、其家格ニヨツテ、制限ヲ立テ、其制限ヲコヘザラシム、軍功
 アルモノハ、貴顯榮華ヲ得、軍功ナキモノハ、タトヘ富貴ノ人ニテモ、ハナクシク華
 美ヲナスコトナラヌナリ

令既具。未布。恐民之不信。已乃立三丈之木於國都市南門。
 募民有能徙置北門者。予十金。民恠之。莫敢徙。復曰。能徙者。
 予五十金。有一人徙之。輒予五十金。以明不欺。卒下令。令行
 於民。莽年。秦民之國都言初令之不便者。以千數。於是太子
 犯法。衛鞅曰。法之不行。自上犯之。將法太子。太子君嗣也。不
 可施刑。々其傅公子虔。黥其師公孫賈。明日。秦人皆趨令。行
 之十年。秦民大說道不拾遺。山無盜賊。家給人足。民勇於公
 戰。怯於私鬪。鄉邑大治。秦民初言令不便者。有來言令便者。
 衛鞅曰。此皆亂化之民也。盡遷之於邊城。其後民莫敢議令
 與予ハ

新規ニ法令デキタレドモ、未ダ發布セズ、ソレハ人民ノ新法ヲ信用セザランコトヲ恐
 レ慮レ、バナリ、已ニシテ長サ三丈ホドノ大木ヲ、秦ノ城下ノ市街南ノ門ニ立テ、高札
 ナツケテ、人民ニ募ルニ、能ク此ノ木ヲ南門ヨリ北門ニ運ビテ移シ置クモノニハ、十
 金ヲ與フト、人民ミナコレヲ怪ミ不思議ニ思ヒテ、敢テ徙シ運ハントスルモノナ
 シ、ソコテ再ビ復其札ヲカキ易ヘテ、能ク此木ヲ徙スモノニハ、五十金ヲ與ヘント云
 フ、一人出テ來テ其木ヲ北門ニ徙シタリ、ソコデ直ニ五十金ヲ與ヘテ、人民ヲ欺カザ
 ルコトヲ明白ニ人民ニ示セリ、遂ニ新法令ヲ國中ニ發行スルコトニナレリ、其新令ヲ民
 間ニ施行フコト、一ケ年ニ及ベリ、秦ノ人民ミナ國都ニ往テ、初メハ不便利ナルコトヲ
 言ヒシモノ、千ヲ以テ數ヘテ、幾千人ト云フホドナリ、是ニ於テ太子新法ヲ犯シケレ
 バ、衛鞅曰ク、スベテ法令ノ行ハレザルハ、古ヨリ上ニ居ル人ヨリ、犯シ亂セバナリ、
 仍テ太子ヲ法律ニアテ、罪セントセシガ、太子ハ君公ノ世嗣ナレバ、刑ヲ施スベカ
 ラズ、其傅ノ公子虔ト云フ人ヲ、刑ニ處シ、太子ノ師範番タル、公孫賈トイフモノヲ入
 レ墨シケル、其明ル日ヨリ、秦國ノ人民、ミナ恐レ謹ンデ、新法令ニ趨キ從ヒ守ルニ至
 ル、新法ヲ施行フコト、十年ニナリ、秦ノ民人ハ大ニ新法ヲ悦ビ、道路ニ人ノ遺失物ヲ
 ルモ拾ヒ取ラズ、山ニ盜賊オラズ、人々ノ家財給リテ、人々ミナ十分ニナリテ、人民ハ
 公家ノ戰鬪ニハ、ミナ勇ミ進テ戰爭シ、自分ノ喧嘩ナドヲスルコトハ、至テ怯ク臆病ニ
 ナリ、郷々邑々マデ、大ニ治レリ、秦民初メハ新令ノ不便利ヲ言ヒ訴ルモノドモ、今ハ

來テ新令ノ至極便利ナリト謂フモノマ、アリ、衛鞅ノ曰ク、此等ノ人民ハミナ教化
ヲ亂スモノドモナリトテ、最初ニ不便利ヲ言シモノチ、盡ク邊鄙ノ國境ニ遷シヤリ
テ、アトノモノ、懲ラシメニシケレバ、其後ハ人民ノ敢テ法令ヲ、彼レ此レト譏リ議
スルモノナシ、

於是以鞅爲大良造、將兵圍魏安邑、降之。居三年、作爲築冀
闕宮庭於咸陽。秦自雍徙都之、而令民父子兄弟同室、內息
者爲禁、而集小都鄉邑、聚爲縣、置令丞。凡三十一縣、爲田開
阡陌、封疆、而賦稅平。平斗、桶、權、衡、丈、尺、行之。四年、公子虔復
犯約、刺之。居五年、秦人富彊、天子致胙於孝公、諸侯畢賀。

董汾曰ク、既ニ作爲ト云ヒ、又築クト云フ、何ゾヤ、恐クハ衍リアラン、ト愚謂ラク作
爲ノ二字ヲ削テ、讀ムベシ、內息者爲禁ハ、秦ノ風俗ハ、父子兄弟居室ヲ同ジク休息シ
テ長幼ノ序ナク、男女ノ別ナク、西戎ノ遺俗ナレバ、商鞅之ヲ禁制セシナリ、是レハ
古道ニ復セシナリ、阡陌ハ、説文、風俗通等ニ、路ノ南北ヲ阡ト爲シ、東西ヲ陌ト爲ス
ト云リ、朱子云ク、阡陌ハ井田ノ一橫一直ナリ、遂上ニ塗アリ、即陌ナリ、漚上ニ路ア
ルヲ阡トス、阡陌ノ外ハ、閑地ナリ、經界ヲ正ント欲スルハ、人ノ侵占スルヲ恐ル、ナ
リ、此ヲ破リテ開クハ、田ト作スヘキ處ハ、ミナ開テ田ト爲スナリ、冀闕ハ即魏闕也、

魏然タル廣大ノ宮闕ナリ、疆ハ界也、封ハ土ヲ聚テ、築キ立テ、疆界ノシルシト爲スナ
リ、○是ニ於テ、衛鞅ヲ以テ大良造ト云フ役ニシテ、軍兵ノ大將トス、魏ノ安邑ヲ攻
メ圍ミテ、之ヲ降參サセタリ、大良造ノ役ニナリ、居ルト三年ニナレリ、廣大ナル結構
ノ御殿ヤ、園庭ヲ咸陽ニ造作シテ、大ニ土木ヲ興セリ、秦ハモト西戎ノ野蠻ノ風俗ナ
リシチ、雍ノ舊都ヨリ引移リ、此ノ咸陽ニ都セシヨリ、其陋キ風俗ヲ改メントテ、令シ
テ人民ノ父子兄弟ニテ、室ヲ同クシテ、一處ニ寢子休息スルヲ禁制シ、而シテ小サ
キ都會鄉邑小村落等ヲ集メテ、組合セ縣トシ、縣ニ令、書記等ヲ設ケ置ケリ、凡三十一
縣ホドノ縣デキタリ、田地耕地ヲ廣クセン爲メ、阡陌ヲ開キ破リ、封疆ヲ廣ク築キ
足シ、租稅年貢ヲ平均ニセリ、一斗一斛ノマス、權衡一丈一尺ノモノサシ等ヲモ、平
均ニシテ、詐僞ノ品ヲ以テ、人ノ欺クヲノデキヌヤウニセシナリ、此ノ通り、履行ス
ルト四年バカリ、公子虔、マタ再ヒ規約ニソムキ犯スヲ以テ、劓刑ニ行ヘリ、此ノ如ク
シテ、居ル五年ニ及ヘリ、秦ノ國ノ人民マデ富ミ饑ニシテ、兵強クナレリ、周ノ天子
コレヲ聞テ、先祖ノ文武ヲ祀リシ時ノ胙肉ヲ孝公ニ送致シテ賜ハル、山東ノ諸侯ミ
ナ使者ヲ立テ、賀儀ヲ申シ越シタリ、胙ハ祭肉ナリ、文武ノ胙ヲ孝公ニ賜フトハ、周
ノ本紀ニ出ツ、○小都ノ都ヲ王孫念ハ衍文トセリ

其明年齊敗魏、兵於馬陵。虜其太子中、殺將軍龐涓。其明年
衛鞅說孝公曰、秦之與魏、譬若人之有腹心疾。非魏并秦、

即并魏何者。魏居嶺阨之西。都安邑。與秦界河。而獨擅山東之利。則西侵秦。病則東收地。今以料賢聖。國賴以盛。而魏往年大破於齊。諸侯畔之。可因此時伐魏。魏不支。秦必東徙。東徙。秦據河山之固。東鄉以制諸侯。此帝王之業也。孝公以為然。使衛鞅將而伐魏。魏使公子卬將而擊之。軍既相距。衛鞅遣魏將公子卬書曰。吾始與公子驪。今俱為兩國將。不忍相攻。可與公子面相見。盟樂飲。西罷兵。以安秦。魏公子卬以為然。會盟已飲。而衛鞅伏甲士而襲虜。魏公子卬因攻其軍。盡破之。以歸秦。魏惠王兵數破於齊。秦國內空。日以削。恐乃使使割河西之地。獻於秦。以和。而魏遂去。安邑徙都大梁。梁惠王曰。寡人恨不用公叔座之言也。衛鞅既破魏。還秦封之於商十五邑。號為商君。

ソノ明ル年、齊ノ國ヨリ軍ヲ出シ、魏ノ兵ヲ馬陵ニ敗リ、魏ノ太子申トイフ人ヲ擒ニシテ、將軍ノ龐涓ヲ殺シタリ、マタ其明年ニ、衛鞅孝公ニ説テ曰ク、我秦一魏トハ、譬ヘテミレバ、人ニ腹心ノ中ニ病アルガ如クナリ、魏ガ秦ヲ並吞セザレバ、秦ヨリ魏ヲ

並吞セザレバナラヌ、其故何トナレバ、魏ハ山嶺險阨ノ地ニ居リテ、安邑ノ要害ヨキ地ニ都シ居レリ、秦ト黄河ノ如キ大河ヲ界ニシテ、泰山ノ東ノ利ヲ擅ニ収メテ、利ヲ見レバ、兵ヲクリ出シテ、西ノ方秦ノ地ヲ侵シ取ラントシ、兵少シ弱弊スルト、山東ノ諸侯ノ領地ヘ手ヲ出シテ、奪ヒ収メントス、今ハ君公ノ如キ賢明聖知ノ在ルニ賴テ、秦國幸ヒニ盛ンナリ、而シテ魏國先年ハ大ニ齊國ニ攻メ破ラレテ諸侯モ畔叛キタレバ、此時ニ因テ、魏ヲ攻メ伐ツヘシ、魏攻ラレテ我軍ヲ禦キ支ヘルコトガデキザレバ、必ス東ノ方ヘ、都ヲ引キ徙サン、東ノ方ニ都ヲ徙サバ、秦ハ進テ黄河ト泰山トノ、要害堅固ノ地ニ據テ、東ニ向テ山東ノ諸侯ヲ制御セバ、此天下ニ臨ミテ、帝王ノ大業ヲ成スノ方法ナリト、孝公ソノ説ヲ聞テ然リトナシテ、衛鞅ヲ大將トシテ、魏ノ國ヲ攻メ伐タシム、魏ニテハ公子ノ印ト云フ人ヲ、大將トシテ、秦ノ軍ヲ擊タシム、兩軍互ニ相距キ、相對陣セリ、衛鞅計策ヲ以テ、魏ノ大將公子印ニ、書面ヲ遺リテ曰ク、吾レ昔シ魏ニ居テ、公子ト交リ驩ビ、懇意セシコトアリ、今ハ俱ニ兩國ノ大將トナリ、敵味方ト別レタレド、我ヨリ攻メテ戰フニ忍ヒザルナリ、就テハ公子ト面會見參シテ、相互ヒニ盟約シ、酒ヲ酌ミカハシ、歡樂シテ、軍兵ヲ引アゲテ、以テ秦ト魏ト兩國ノ人民ヲ安ズヘシト言ヘバ、魏ノ公子モ、亦尤ノコトナリトシテ、面會シテ盟ヒナシ、已ニ俱ニ酒ヲ飲メリ、衛鞅甲冑セシ武士ヲ隠シ置テ、不意ヲ襲ヒテ、魏ノ公子印ヲ生捕ニシ、因テ兵ヲ出シテ、魏ノ軍勢ヲ攻メ盡ク之ヲ擊チ破リテ、秦ニ歸レリ、魏ノ惠王、度ク齊ト秦ト

ニ攻メ破ラレテ、國內ハ羅弊空乏シ、土地ハ日々ニ取ラレテ、大ニ恐慌ス、ソコテ使者ヲ以テ、河西ノ地ヲ割ヒテ、秦ニ獻ジテ、以テ和親ス、而シテ魏遂ニ安西ノ地ヲ立去テ、都ヲ大梁ニ徙セリ、此時ニ至リ、始メテ梁惠王後悔シテ曰ク、寡人昔シ公孫座ノ遺言ヲ用ザルナ恨ムト、衛鞅既ニ魏ヲ破リ還リタレバ、秦孝公其軍功ヲ賞メ、於商ノ十五邑ヲ知行ニアテガヒ、號シテ商君ト爲ス、

商君相秦十年、宗室貴戚、多怨望者、趙良見商君、商君曰、鞅之得見也、從也、由也、而蘭臯、今鞅請得交、可乎、趙良曰、僕弗敢願也、孔丘有言曰、推賢而戴者、進聚不肖、而王者退、僕不肖、故不敢受命、僕聞之曰、非其位、而居之曰、貪位、非其名、而有之曰、貪名、僕聽君之義、則恐僕貪位貪名也、故不敢聞命、商君曰、子不說吾治、秦與、同ト、趙良曰、反聽之、謂聰、內視之、謂明、自勝之、謂彊、虞舜有言曰、自卑也、尚矣、君不若道虞舜之道、無爲問、僕矣、

商君秦ニ相タリテ、政ヲ專ニス巳二十年ニ及ベリ、宗室一門貴顯ノ親戚等ハ、ミナ商君ヲ怨ミ憎ムモノ多シ、趙良トイフモノ、商君ノ處ニ來リ見ミユ、商君ノ曰ク、鞅ノ君ニ見ユルコトヲ得シハ、孟蘭臯トイフ人ノ紹介ニヨレリ、今マタ相見ヘタレバ、以來交

際ヲ願フガ宜シシキヤト、趙良ノ答テ曰ルハ、僕ハ交際ヲ敢テ願ハザルナリ、其故ハ孔丘ノ言ルコトアリ、賢者ヲ推シ尊ビテ、上位ニオイテ奉戴スルモノハ、其國勢進ミテ盛ニ赴キ、不才ノモノヲ聚メテ、自ラ王ト領ナリ、王ハ首ナルモノハ、其國勢次第ニ衰ヘ退クト云リ、僕ノ如キハ不才不肖ノモノナリ、故ニ君ノ命ニ從テ、交際スルヲ願ハザルナリ、僕之ヲ聞ク、其位ニ居ルホドノ才能ナクシテ、其位ニ居ルヲ、之ヲ位ヲ貪ルトイフ、其名聞ホドノ器量ナクシテ、其名聞ノ高キハ、之ヲ名聞ヲ貪ルト云リ、僕ハ不肖ニシテ、君ノ義ヲ聽テ、交際セバ、僕ハ位ヲ貪リ、名ヲ貪ルノ恐レアル、故ニ敢テ君ノ命ヲ聞テ、交ヲ結フコトヲ願ハザルナリ、商君曰ク、然レバ君ハ吾ガ秦ヲ治メシ政事ノ上ニ就テ満足セザル所アルカ、趙良ノ曰ク、人ノ言ヲ聽クニ、自ラ反省シテ、之ヲ聽クヲ聽トイヘリ、物ヲ見ルニ外ノ目ヲ以テセズ、内心ヲ以テ視ルヲ、之レヲ明トイヘリ、自ラ謙遜シ、情慾ニ勝ツヲ之ヲ彊ト云リ、自ラ其非ヲ知テ改ムルコトノ能ハサ、此ニツハ自ラ身ヲ脩ルノ法ナリ、昔シ虞舜ノ言ルコトアリ、自ラ身ヲ謙遜卑下スルハ、反テ其身尙クダツトブゾトアルト云リ、君ニハ虞舜ノ道ニ遵ヒ守ルコソ宜シカラメ、別ニ僕ニ問フニ及バザルナリ、

商君曰、始、秦戎翟之教、父子無別、同室而居、今我更制其教、而爲其男女之別、大築冀闕、營如魯衛矣、子觀我治秦也、孰與五穀大夫賢、趙良曰、千羊之皮、不如一狐之掖、腋ト、千人之

諾々。不如一士之諤諤。武王諤諤以昌。殷紂墨墨以亡。君若不非武王乎。則僕請終日正言而無誅。可乎。商君曰。語有之矣。貌言華也。至言實也。苦言藥也。甘言疾也。夫子果肯終日正言。朕之藥也。朕將事子。子又何辭焉。

諤音鄂。正直ノ言ナリ。墨々ハ黙々ト同シ。ダマリテ口ナキカザルナリ。○商君ノ曰ク。始メ秦ノ人民ハ。戎翟同シ。ノ陋俗ノ教ニヨリ。父子ノ別ナク。男女ミナ室ヲ同シテ居レリ。今ヤ我ソノ陋俗ノ教ヲ更メ。古道ヲ脩メ。法律ヲ新ニ制シテ。夫婦男女ノ區別ヲ嚴重ニ設ケ。大ニ立派ニ巍然タル宮闕ヲ築キ。ソノ造營スルコト。魯衛ノ宮殿ノ如キ。普請ニシタリ。今君ハ我ガ秦ノ國ヲ治ムルヲ觀ラレタランガ。昔シノ五殺大夫ノ事。爲セシ政事ト孰レカ賢レルヤ。趙良ノ曰ク。千疋ノ羊ノ皮ヲ以テ製セシ裘ハ。一疋ノ狐ノ腋ノ下ノ皮ヲ以テ製セシ裘ニハ及ハズ。千人ガ口ヲ揃ヘテ唯ク諾クトイフハ。一人ノ忠直ノ士ガ正直ニモノテ言フニハ及ハヌナリ。カノ武王ハ諤々ト正直ノ言ヲ用ヒテ。以テ其ノ國ヲ昌ニシ。殷紂ハ千人モ萬人モ。ミナ黙々トシテ口ヲ開テ。爭諫直言スルモノナケレバ。終ニ國ヲ亡ホセリ。君モシ武王ノ爲セシ正直ノ言ヲ用ヒシヲ以テ非トシ玉ズンハ。僕願クハ日ノ終ルマテ正直ニ言フベシ。責メ尤ムルコトナカレ。可ナルヤト言ヘハ。商君ノ曰ク。古人ノ語ニイヘルコトアリ。貌ヲ飾リテ言フ言ハ。華ヤ。

カナリ。至當ノ言ハ草木ノ實ヲ結ビシ如クナリ。苦ク氣ニアタル言ハ。身ノ爲メニハ藥トナリ。甘クウマキ言ハ。身ノ爲メニハ毒ニナルコト疾ノ如クナリ。先生果シテ。一日正直ノ言ヲ以テ教ヘラル。コトヲ承引シ玉ハ。朕ノ爲メニハ藥トナルナリ。朕マサニ君ヲ師トシ事ヘントス。君マタ何ゾコレヲ辭退サルハゾ。

趙良曰。夫五殺大夫。荆之鄙人也。聞秦繆公之賢。而願望見。行而無資。自粥於秦。客被褐。食牛。期年。繆公知之。舉之牛口之下。而加之百姓之上。秦國莫敢望焉。相秦六七年。而東伐鄭。三置晉國之君。一救荆國之禍。發封內。而巴人致貢。施德諸侯。而入戎來服。由余聞之。款關請見。五殺大夫之相秦也。勞不坐。乘暑不張蓋。行於國中。不從車乘。不操干戈。功名藏於府庫。德行施於後世。五殺大夫死。秦國男女流涕。童子不歌謠。春者不相杵。此五殺大夫之德也。今君之見秦王也。因嬖人景監。以爲主。非所以爲名也。相秦不以百姓爲事。而大築冀闕。非所以爲功也。刑黥太子之師傅。殘傷民以峻刑。是積怨畜禍也。教之化民也。深於命。民之効上也。捷於令。

今君又左建右易。非所以爲教也。君又南面而稱寡人。日繩秦之貴公子。詩曰。相鼠有體。人而無禮。人而無禮。何不遄死。以詩觀之。非所以爲壽也。公子虔杜門不出。已八年矣。君又殺祝權。而黥公孫賈。詩曰。得人者興。失人者崩。此數事者。非所以得人也。君之出也。後車十數。從車載甲。多力而駢脅者。爲駮乘。持矛而操闕戟者。旁車而趨。此一物不具。君固不出。書曰。恃德者昌。恃力者亡。君之危若朝露。尙將欲延年益壽乎。則何不歸十五都。灌園於鄙。勸秦王。顯巖穴之士。養老存孤。敬交兄弟。尊有德。可以少安。君尙將貪商於之富。寵秦國之教。畜百姓之怨。秦王一旦捐賓客而不立朝。秦國所以收君者。豈其微哉。亡可翹足而待。商君不從。

荆ハ楚ノ一ナリ、莫敢望ノ望ハ、怨望ナリ、八戎ハ八種ノ戎狄トイフ説アレバ、八ノノ字ハ何カノ字ノ衍リナラン、坐乘ハ古ヘハ車ニ乗テ立テリ、惟安車ト云ハ、乗テ坐スルナリ、蓋ハ日傘ノ類ナリ、不相杵ハ春ヲ杵ニテツクトキニカケ聲ヲ出サセムルナリ、駢脅ハ觸ニ云ク、合幹也、方俗ニテ云フ一枚アバテナリ、履軒曰ク、駢脅ハ多力ノ

相也、實ニ駢脅人ヲ擇ブニ非スト云ヘリ、是レハ多力ノ者ヲ擇ブ一ヲ形容セシ言ナリ、闕戟ノ闕ハ索隱ニ鉞ニ作ル、正義ニ云ク、鉞也、字典ヲ案ズルニ、鉞音跋、説文ニ鉞也、廣韻ニ、戟也、鉞也ト有、鉞モ鉞モ同ニテ、戟ノ一種ナルベシ、〇趙良ノ曰、カノ五殺大夫ハ、楚ノ國ノ鄙百里奚ハ宛ノ人ナシト宛ハノ賤シキ人ナリ、秦ノ繆公ノ賢明ナル一ヲ聞テ、目見ヘテセント、望ミ願ヘトモ、秦マデ行ク旅資ナケレバ、自分ニテ、自分ノ身ヲ秦ヨリ來リシ、牛馬ヲ賣買スルモノニ鬻リテ、雇ヒ人トナリテ、毛ニテ織リシ賤キモノ、着ル褐ヲ被リ、牛ノ飼ヒテ、一年バカリ過キシニ、繆公イツカ其賢者ナル一ヲ聞キ知テ、百里奚ガ牛小屋ニ牛ヲ飼フテ居シヲ引舉ケテ、忽チ百姓ノ上ニ置キテ、上位ニ登セタリ、秦國ノ人民タレモ、百里奚ノ賢ヲ知レバ、之ヲ怨ミソ子ム者ナシ、秦ノ國ニ相タル一、六七年ニ及ベリ而シテ東ノ方ヘ、軍勢ヲサシ向ケテ、鄭ノ國ヲ伐チ、三タビ晉國ノ惠公、懷公、文公ノ、三代ノ君ヲ定メ立テ、一タビ楚國ノ禍ヒヲ救ヒ、又教化ノ法令ヲ秦ノ領分内ニ發スルヤ、巴國ノ人歸服シテ、貢ヲ致シ獻ゼリ、德政ヲ諸侯ニ施セバ、八戎マデモ來リテ歸服セリ、其西戎ノ内ニテモ、賢明ノ聞ヘアル由余ハ之ヲ聞テ、遠キ所ヨリ出テ來リ、闕所ノ門ヲ欸キ、穆公ニ拜謁ヲ請ヘリ、以上五殺大夫五殺大夫ノ秦ニ相タルヤ、如何ホド骨拆テモ、乘リモノニ乗ラズ、如何ホド炎暑ニテモ、蓋日傘ノ類ヲ張ラズ、秦國ノ中ヲ巡行ハルニモ、車ヤ乗物ヲ從ヘズ、干ヤ戈ヲ操テ警備スル兵隊ヲ用ヒズ、シカレドモ五殺大夫ノ功業名聲ハ、記録ニノリテ、長ク府庫

ニ藏メ置キ、其德行ハ長ク後世ニ施シ傳ハレリ、五殺大夫ノ死去スルヤ、秦ノ國中ノ男モ女モ、皆涙ヲ流サザルハナシ、童子マデモ悲ミテ、歌ヲ謠ハズ、春ヲツク者杵ヲ擧ゲテカケ聲ヲ發セザリキ、此五殺大夫ノ德行ノ著ハレシ所ノ一端ナリ、以上傳今君ノ秦王ニ初メテ見ユルハ、驛人ノ景監ニタヨリ因テ景監ヲ主人トシテ、其手引ニ賴テ謁見シ、世ニ出タルナレバ名譽トナス所以ノモノニアラズ、秦ニ相タルヤ、百姓ヲ撫恤スルコトヲ以テ事トセズ、大ニ廣大ナル宮殿ヲ新築スルハ、政治ノ功績トスル所以ニアラズ、太子ノ師範役ノ公孫賈ヲ刑シ、傅役ノ公子虔ヲ鯨シ、人民ヲ殘ヒ害ルニ嚴刻ナル、刑法ヲ以テス、是ミナ人民ノ怨ヲ積ミ禍ヲ蓄ルモノナリ、君ノ教ノ嚴刻ナル、主君ノ命令ヨリ深ク、人民ノ君ノ爲ス所ニ効フコトハ、主君ノ命令ヨリ速カナリ、今君マタ左道ヲ建テ、威權ヲ擅ニシ、外ニ在テハ君命ヲ改メ易ヘルハ、人民ニ教ユルノ道ニアラザルナリ、君マタ於商ノ地ニ封セラレテ、南面シテ君トナリテ、寡人諸侯ノ自分ヲ稱スルノ言葉ナリト稱シテ、日々ニ秦ノ貴公子ヲ責メテ、其過失ヲ繩セリ、詩ノ鄘風ノ相鼠ノ篇ニ言リ、鼠ヲ相ルニ鼠ノ人ヲ見ル、前足ヲ交ヘテ之ヲ拱ス、之ヲ禮鼠トモ拱鼠ト云リ、鼠ニテモ此ノ如クニ體アリ、人ニシテ禮ナケレバ、鼠ニ如カズ、人ニシテ禮ナケレバ、何ゾ過カニ死セザルヤトアリ、此詩ヲ以テ之ヲ考ヘミルニ、君ノ爲ス所ハ壽命ヲ以テ終ル所以ニアラザルナリ、其故ハ、公子虔ハ門ヲ杜チテ、家ニトデコモリ居ルヲ已ニ八年ニ及ベリ、ソノ上ニ君マタ禍權ヲ殺シテ、公孫賈ヲ黜セリ、詩ニ曰ク、人

心ヲ収メ得ルモノハ興リ昌ニナリ、人氣ヲトリ失フモノハ崩レ亡ブト、今君ノ此數事ノ所爲ハ、人心ヲ得ルシカタニアラザルナリ、君ノ外ニ出テタル、時ハ、後ヨリ車ニ乘リテ警固スル數十輛ノ車ツキ隨ヘリ、ソノ車ニテ陪從スルモノハ甲冑ヲ載セテ隨ガヒ、膂力ノ多ク強キ脅ト胸ナ板ト組合セシヤウナ強勇壯力ノモノ同ジク馬車ニ添ヘ乘リシテ、矛我邦ノ類ヲ持チ、又ハ關戟鉞ナリ鉞ハ矛ノ類ヲ操リテ、君ノ車ニ附添ヒ趨テ警衛ス、此一物ガ具ハラザレバ、君固ヨリ外ニ出ズ、サレド書ニ曰ク、仁徳ヲ特ミニスルモノハ昌ヘ盛ナリ、勇力ヲ特ミニスルモノハ滅亡スト、今君ハ勇力ヲ特メル故ニ、君ノ身ノ危キコトハ朝露ノ如シ、尙ハタ年ヲ長ク延ベ、壽命ヲ益サントセバ、何ゾ於商ノ十五邑ノ都城ヲ主君ニ歸シテ、邊鄙ノ地ニ隱居シ、自ラ田圃ヤ園地ヘ水ヲ灌キ掛ケテ、花ヲ養ヒ木ヲ樹ヘテ、樂ミトシ、秦王ニ勸メテ、山林巖穴ノ間ニ隱レオル士ヲ世ニ顯シ、年老タル人ニハ手當シテ養ヒ、親ノナキ孤兒ハ、撫存シ、年々ケタル父兄ヲバ敬ヒ尊ビ、功勞アルモノハ爵位ニ叙シ、道德アルモノヲハ、尊敬シタラバ、少シクハ君ノ身上安カルベシ、モシ猶君ニハ、於商ノ地ヲ所持シ、富貴ヲ貪リ、秦國ノ教令ヲ專ニスルコトノ君寵ヲタノミニシテ、百姓ノ怨ミヲ蓄ヘ置クヲ顧ミズシテ、其ウチニ秦王ノ一旦、俄ニ賓客ヲ捐テ、死去サレテ、朝ニ立セラレザル時ハ、秦國ノ君ヲ怨ミ憎ムモノ君ヲ収ヘテ責ル何ゾ微少ナランヤ、必ズ多クアルベシ、然レバ君ノ危キコト、朝露ノ如クニテ、其亡ルノ速ナルコトハ足ヲ翹ケテ待ツベシト、商君トウク、趙良

ノ言フ事ニ從ハズ、果シテ車裂ノ禍ヲトレリ、
 後五月而秦孝公卒。太子立。公子虔之徒告商君欲反。發吏
 捕商君。商君亡至關下。欲舍客舍。舍人不知其是商君也。曰。
 商君之法。舍人無驗者。坐之。商君喟然歎曰。嗟乎。爲法之弊。
 一至此哉。去之。魏人怨其欺公子。而破魏師。弗受。商君
 欲之他國。魏人曰。商君秦之賊。秦疆而賊入魏。弗歸。不可。遂
 內秦。商君既復入秦。走商邑。與其徒屬發邑兵。北出擊鄭。秦
 發兵攻商君。殺之於鄭。池。秦惠王車裂商君。以徇曰。莫如
 商鞅反者。遂滅商君之家。（四九一）

ソノ後五ヶ月ニシテ、秦ノ孝公卒去シ、太子立テ家督ス、是レガ惠王ナリ、公子虔ノ徒
 ハ、平生商鞅ヲニクミオレバ、商君謀反セントスト上ニ告グ、惠王吏ヲサシ向ケテ、商
 君ヲ召シ捕ヘントス、商君ニケ出シテ關所ノモヨリニ至リ、客舍ニ入テ舍ラントセ
 リ、舍ノ主人ハ、此客人ハ是レ商君ナルコト知ラズシテ曰ク、商君ノ法律甚タ嚴重ニ
 シテ、旅行券ヲ所持セヌモノニハ、舍ヲ借サシメズ、モシ舍ヲ借セハ、其旅行券ナキモ
 ノト同シ罪ニ處セラル、由チ以テコトハレバ、商君喟然トシテ、ダメイキチツイテ
 歎息シテ曰ク、ア、法ヲ嚴ニセシ弊ハ、一ツニ此ノ如キニ至ルカト、自分ノ立テシ法

ニテ自分が、クルシミシナ歎キシナリ、ソコチ立去ツテ、魏ノ國ニ行キシ處ガ、魏ノ國
 ノ人ハ、前年公子印ヲ欺キ生捕リテ、魏ノ軍勢ヲ大ニ破リシコトアレバ、怨ミ憎ミテ、受
 ケ付ズ、商君據ロナク、他國ニ往ントセリ、魏ノ人曰ク、商君ハ今日ハ秦ニ叛キシ叛賊
 ナリ、今秦ノ國ハ強ク勢盛ナリ、其強キ國ノ叛賊ガ、魏ノ國ニ入り來リシナ、歸シ遣ヌ
 ハヨロシカラズトテ、商君ヲ追立テ、遂ニ秦ノ國ニ返シイレタリ、商君既ニ復秦ノ國
 ニ入りタレバ、我領地ノ商於ニ趨キ、我人夫兵隊ヲ發シテ、北ノ方ニ操出シ、鄭ノ國ヲ
 攻メ撃ツ、秦ノ方ニテモ、兵隊ヲサシ向ケテ、商君ヲ攻メ撃テ、鄭ノ池ト云フ所ニテ、
 商君ヲ殺シタリ、秦ノ惠王、商君ノ屍ヲ車裂キニシテ以テ國中ニ觸レ示シテ曰ク、商
 鞅ノ如ク謀反スルコトナカレ、モシ謀反スレバ此ノ如クニ致スゾト、遂ニ商君ノ家ヲ
 滅シタリ、

太史公曰。商君。其天資刻薄人也。跡其欲干孝公以帝王術。
 挾持浮說。非其質矣。且所因由。嬖臣及得用刑。公子虔欺魏
 將印。不師趙良之言。亦足發明商君之少恩矣。余嘗讀商君
 開塞耕戰書。與其人行事相類。卒受惡名於秦。有以也夫。

天資ハウマレツキナリ、刻薄ハ苛刻慘刻殘忍ニシテ、慈悲ノ心薄キナイフ、浮說ハ虛
 說ノ如ク、自分ノ本色ノ持論ニアラザルナイフ、開塞耕戰ノ二書ハ、商鞅ノ著セシ書